MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:38 Uhr Seite 1

MAS 144-22D

meister CRAFT

D - Akku-Bohrschrauber..... 6
BG - Акумулаторна отвертка..... 16
CZ - Akumulátorová vrtačka/ šroubovák..... 27
E - Taladro atornillador con batería 36
F - Perceuse à batterie..... 46
GB - Cordless Drill & Screwdriver 57
GR - Δράπανο επαναφορτιζόμενο..... 67
H - Akkumulátoros fúrógép & csavarozó 79
HR - Izvijač na akumulatorski pogon 89
I - Trapano avvitatore a batteria 99
NL - Snoerloze boor-/ schroefmachine 110
P - Furadeira/aparafusadeirade bateria 121
RO - Şurubelniţă cu acumulator 132
RUS - Аккумуляторная универсальная дрель.....142
SLO - Akumulatorski vijačnik 154
TR - Akülü tornavida 164

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

ⒷⒼ **Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**

Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓔ **Traducción de las instrucciones de servicio originales**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

ⒼⒷ **Translation of the Original Operating Instructions**

ⒼⓇ **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης**

Ⓗ **Az eredeti kezelési útmutató fordítása**

ⒽⓇ **Prijevod originalne upute za uporabu**

Ⓘ **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

ⓃⓁ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓟ **Tradução das instruções de funcionamento originais**

ⓇⓄ **Traducerea manualului de utilizare original**

ⓇⓊⓈ **Перевод оригинального руководства по эксплуатации**

ⓈⓁⓄ **Prevod originalnih navodil za uporabo**

ⓉⓇ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

14,4V

Intertek GS CE

Nr. 5451130

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:38 Uhr Seite 2

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(D 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Es besteht die gesetzliche Verpflichtung, verbrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben. NiCd

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Proceder a uma eliminação resídual adequada das pilha utilizadas, de acordo com as disposições locais. NiCd

Ne pas jeter les piles usées aux ordures! S'en débarrasser correctement, c.-à-d. en les remettant au vendeur ou les déposant à un point de collecte de la commune. NiCd

No tirar las pilas en la basura. Las pilas usadas deber despositarse en los recipientes correspondientes. NiCd

B Nr. 400/0000210/55
E Batterij vrijgesteld van
B milieutaks. Inleveren bij
A een Bebat-inzamelpunt.
T Pile exonérée d'écotaxe. A retourner à un point de collecte Bebat.

Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA. NiCd

Abb. 2

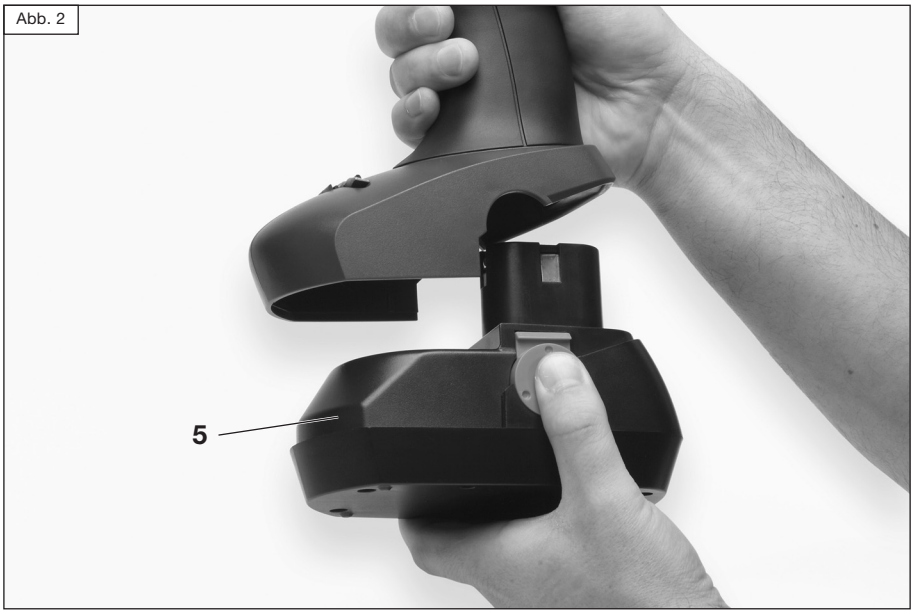


Abb. 3

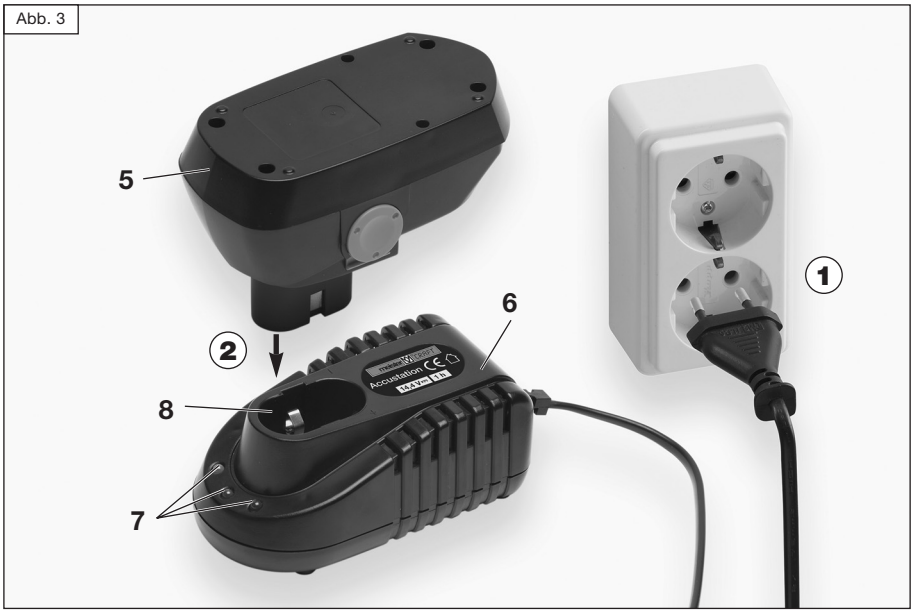


Abb. 4

Abb. 5

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	6
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	11
7 – Akku aufladen	11
8 – Drehmoment-Einstellung	12
9 – Betrieb	12
10 – Arbeitsweise	13
11 – Wartung und Umweltschutz	14
12 – Service-Hinweise	15

1 – Lieferumfang

- Akku-Bohrschrauber
- 2 x Akku
- Ladegerät
- 1 Bit
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Motor	14,4 V⎓
Drehzahl	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Bohr-ø	
- Holz	15 mm
- Stahl	10 mm
ø max.	8 mm
Bohrfutter	0,8-10 mm
Akku	14,4 V⎓/1500 mAh
Ladegerät	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Ladezeit	ca. 60 min.

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A).
Hand-/Armschwingungen a_w: 0,84 m/s^2.
beim Schrauben: 0,51 m/s^2
beim Bohren: 0,95 m/s^2

3 – Bauteile

1 Bohrfutter
2 Drehmomenteinstellung
3 Ein-/Ausschalter mit Drehzahlregulierung
4 Rechts-/Linkslauf
5 Akku
6 Ladegerät
7 Ladekontrolle
8 Ladeschacht
9 Akku-Ladeanzeige
10 SPEED-Schalter (1./2.Gang)

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bohren in Holz und Metall, Schrauben. Verwenden Sie Maschine, Ladegerät und Zubehör (Herstellerangaben beachten!) nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich! Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Arbeitsplatzsicherheit

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus

der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko
eines elektrischen Schlages.

f Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges verringert das Risiko von Verletzungen.

c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel in einem sich drehenden Geräteteil kann zu Verletzungen führen.

e Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das

dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob sich bewegende Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich selten und sind leichter zu führen.

g Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 Allgemeine Sicherheitshinweise für Akkuschrauber

Service

a Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

7 Spezielle Sicherheitshinweise für Akkuschrauber

a Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

8 Sicherheitshinweise für Akku/ Ladegeräte

a **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

c **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden des mitgelieferten Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst** und **lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

g **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

h **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

i **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.

j **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.

k **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kön-**

nen Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie Maschine, Zubehör und Ladegerät nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich!
- Bevor Sie den Bohrschrauber aus der Hand legen, achten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile.
- Häufiges Blockieren beim Schrauben oder Bohren vermeiden.
- Das Ladegerät nur an 200-240V Wechselstrom anschließen.
- Bohrschrauberakku nur mit dem zugehörigen Ladegerät laden.
- Ladegerät und Bohrschrauber vor Feuchtigkeit schützen. Nie in Wasser tauchen!
- Ladegerät nicht im Freien verwenden.
- Um die Akkus vor Schaden zu bewahren, sollten sie keinen Temperaturen von über 50 °C ausgesetzt werden.

⚠ ACHTUNG! Die Kontakte an Akku und Ladegerät nicht kurzschließen!

- Beim Laden auf richtige Polung „+/–“ achten.
- Akku nicht in offene Flammen werfen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen.

Sicherheitshinweise für Akku/ Ladegeräte

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst** und **lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

7 – Akku aufladen

⚠ ACHTUNG! Dieser Akku-Bohrschrauber MAS 144-22D darf ausschließlich mit dem Ladegerät XR-DC 1000 geladen werden. Das Ladegerät darf nur an einer Stromver-

sorgung mit einer Wechselspannung von 200-240 V und einer Frequenz von 50 Hz betrieben werden. Jegliche Verwendung anderer Ladegeräte, sowie die Verwendung des Ladegerätes XR-DC 1000 an einer anderen Stromversorgung kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Ladevorgang (Abb. 3)

Der Akku ist werksseitig nicht voll geladen. Den Akku vor dem ersten Gebrauch aufladen. Akku (5) aus dem Akku-Bohrschrauber entnehmen (Abb. 2). Ladegerät (6) an der Stromversorgung anschließen. Akku in den Ladeschacht (8) einsetzen. Der Ladevorgang wird über die LED-Kontrolllampen der Ladekontrolle (7) angezeigt:

- **Keine LED leuchtet:** Es befindet sich kein Akku im Ladeschacht.
- **Die rote LED leuchtet:** Der Akku befindet sich im Ladeschacht, der Ladevorgang läuft.
- **Die grüne LED leuchtet**, die rote LED erlischt: Der Ladevorgang ist beendet. Der Akku ist aufgeladen. **Der Ladevorgang dauert ca. 60 Minuten.**
- **Die gelbe LED leuchtet:** Es liegt eine Störung vor. In diesem Fall den Ladevorgang nach einigen Minuten Wartezeit wiederholen. Sollte trotz mehrerer Versuche und nach längeren Wartezeiten die LED nicht erlöschen, bitte Kontakt mit der angegebenen Service-Station aufnehmen.

Hinweis: Die Reichweite eines Akkus wird durch seinen Ladezustand, die Häufigkeit der Anwendungen, das zu bearbeitende Material sowie durch den dabei zu erbringenden Kraftaufwand beeinflusst.

Ein neuer Akku hat erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistungsfähigkeit erreicht.

Sollte die Reichweite eines frisch aufgeladenen Akkus gegenüber eines neuen deutlich abnehmen, so ist der Akku verbraucht und sollte bald durch einen neuen ersetzt werden. Bitte dazu Kontakt mit der angegebenen Service-Station aufnehmen.

Der Akku ist durch einen Thermoschutz vor Überladung geschützt – er sollte dennoch nach Beendigung der Ladezeit aus dem Ladegerät entnommen werden. Eine gleichbleibende Erwärmung von Ladegerät und Akku während des Ladens ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

⚠ TIPP! Es wird empfohlen, den Ladevorgang zusätzlich über eine elektrische Zeitschaltuhr zu steuern!

8 – Drehmoment-Einstellung

Der Bohrschrauber hat eine 23-stufige Drehmoment-Einstellung (2), um Beschädigungen der Schraub- oder Bohrköpfe zu vermeiden. Durch Drehen des Kopfes an Ihrem Bohrschrauber können Sie die jeweils erforderliche Stufe, von 1 (leichtgängige Schrauben) bis max. (schwergängiges Schrauben/ Bohren ▬▬) einstellen. Wählen Sie stets das für die jeweilige Arbeit günstigste Drehmoment.

9 – Betrieb

Alle handelsüblichen Schrauberbits, Bithalter und Bohrer bis zu einem Durchmesser von 10 mm (nicht im Lieferumfang) können in das Bohrfutter (1) eingespannt werden (Abb. 4).

Die Maschine verfügt über ein Schnellspannbohrfutter. Damit können Sie das Zubehör im Handbetrieb schnell und ohne Bohrfutterschlüssel auswechseln (Abb. 5).

⚠ Das Bohrfutter von Rechts-/Linkslauf-Maschinen ist stets mit einer Linksgewinde-Schraube fixiert. Diese ist vor einem Bohrfutterwechsel von vorn durch das Bohrfutter (1) hindurch zu lösen. Linksgewinde-Schrauben lassen sich nur durch Rechtsdrehung lösen.

Die Schrauber Bits und Bohrer Bits mit einer Länge ab 50 mm können auch direkt in die Bitaufnahme eingesetzt werden.

Vor Inbetriebnahme

Holzschrauben locker in die mit den Bohrer Bits vorgebohrten Schraublöcher einsetzen. Maschinenschrauben leicht in das Gewinde eindrehen. Akku-Schraubendreher mit einem passenden Bit oder Steckschlüsseleinsatz fest auf die Schraube setzen.

Ein-/Ausschalten

⚠ ACHTUNG! Überdrehungsgefahr durch zu tiefes Eindrehen von Schrauben. Schraubvorgang beobachten und ggf. etwas früher abbrechen und die Schraube mit einem Schraubendreher festziehen. Probeverschraubungen durchführen!

- **Einschalten:** Ein-/Ausschalter (3) drücken: Der Schraubvorgang startet. Während des Schraubens den Schalter gedrückt halten.
- **Ausschalten:** Sobald die Schraube vollständig ein- oder ausgedreht ist, Ein-/Ausschalter loslassen.

Akku-Ladeanzeige (9)

Anhand der Akku-Ladeanzeige (9) kann der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Dazu den Taster (a) der Akku-Ladeanzeige drücken.

Der Ladezustand wird im Leuchtdisplay (b) in 5 Segmenten angezeigt.

Alle 5 Segmente leuchten auf:
Der Akku ist voll aufgeladen (100%).

Der Entladevorgang wird in 20%-Schritten (gleich 1 Segment) angezeigt. Wenn also nur noch ein Segment (20%) aufleuchtet, so ist der Akku nahezu entladen und sollte bald aufgeladen werden.

10 – Arbeitsweise

Elektronische Drehzahlregulierung

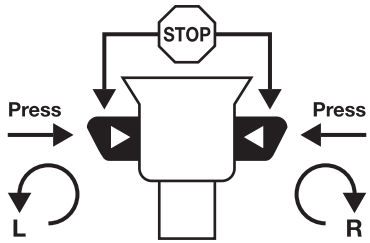
Durch die elektronische Drehzahlregulierung (3) erreichen Sie, dass Sie die Drehzahl stufenlos dem jeweiligen Arbeitsvorgang anpassen können.

- Leichter Druck auf den Schalter (3) = geringe Drehzahl, um festsitzende Schrauben zu lösen.
- Schalter durchgedrückt = höchstmögliche Drehzahl, zum Bohren.

⚠ ACHTUNG! Vermeiden Sie, dass der Motor beim Bohren oder Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt!

Rechts-Links-Lauf

Die Drehrichtung bestimmen Sie mit Hilfe des Schiebeschalters (4) oberhalb des Betriebsschalters.



⚠ BITTE BEACHTEN! Drehrichtung nur bei stehendem Motor verändern!

- Schrauben eindrehen: Schalter auf Pos. R schieben.
- Schrauben ausdrehen: Schalter auf Pos. L schieben.
- Sicherheitsstellung: Schaltermittenstellung; in dieser Stellung des Schiebeschalters kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, z.B. bei Arbeitspausen, Bit- oder Bohrerwechsel.

Speed-Schaltung

Mit dem Speed-Schalter (10) lassen sich zwei unterschiedliche Drehzahlbereiche wählen.

- Schalterstellung **1**: 0-440 min^{-1} für Schrauben ein- und ausdrehen
- Schalterstellung **2**: 0-1150 min^{-1} für Schrauben und Bohren

Der zu wählende Drehzahlbereich wird vom jeweiligen Material und der geplanten Tätigkeit bestimmt und ist durch Arbeiten an einem Probestück zu ermitteln.

⚠ ACHTUNG! Umschaltung nur bei Motorstillstand vornehmen.

11 – Wartung und Umweltschutz

Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Zur Kapazitätserhaltung empfehlen wir, den Akku alle zwei Monate ganz zu entladen und wieder aufzuladen. Nur volle Akkus lagern, daher von Zeit zu Zeit nachladen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostsicher sein, die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EC für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ ACHTUNG! Bei batterie- oder akkubetriebenen Elektrogeräten sind die Batterien oder Akkus zu entnehmen und entsprechend der geltenden Batterieverordnung getrennt zu entsorgen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben!

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Batterien und Akkus den dafür vorgesehenen Behältern örtlicher Sammelstellen oder des batterievertreibenden Handels zu.

12 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:38 Uhr Seite 16

BG

Ръководство за обслужване & указания за безопасност

Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

	Страница
1 – Обем на доставка	16
2 – Техническа информация	16
3 – Детайли	16
4 – Предписана употреба	17
5 – Общи указания за безопасност	17
6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите	21
7 – Зареждане на батерията	22
8 – Регулиране на въртящия момент	23
9 – Експлоатация	23
10 – Начин на работа	24
11 – Техническо обслужване и опазване на околната среда	25
12 – Указания за сервиза	25

1 – Обем на доставка

- Акумулаторна бормашина и отвертка
- 2 x батерия
- зарядно устройство
- 1 накрайник
- Упътване за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

мотор	14,4 V⎓
Обороти	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
ø на пробиване	
- дърво	15 mm
- стомана	10 mm
ø max.	8 mm
Патронник	0,8-10 mm
Батерия	14,4 V⎓/1500 mAh
Зарядно устройство	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Време за зареждане	ca. 60 min.

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A).
Трептения на ръката/трептения на рамото a_w: 0,84 m/s^2.
при завиване: 0,51 m/s^2
при пробиване: 0,95 m/s^2

3 – Детайли

1 Патронник
2 Регулиране на въртящия момент
3 Бутон за включване/изключване с регулатор на оборотите

4 Движение надясно/движение наляво
5 Батерия
6 Зарядно устройство
7 Контролно устройство на зареждането
8 Място за зареждане
9 Индикатор за степента на зареждане на батерията
10 Превключвател за скоростта (1-ва/2-ра скорост)

4 – Предписана употреба

Пробиване в дърво и метал, завиване и развиване на винтове. Използвайте машината, зарядното устройство и принадлежностите (вземете под внимание данните на производителя!) само в съответната област на приложение според предназначението им! Всякакъв друг вид употреба е абсолютно изключен.

Уредът е предназначен само за битова употреба.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

1 Безопасност на работното място

a **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

b **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

2 Електрическа безопасност

a **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със**

заземения електрически инструмент. Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

c **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

d **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

e **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

f **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

a **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

b **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

c **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

d **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

e **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

f **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

g **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

4 Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

a **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

b **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

d **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

g **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

5 Употреба и третиране на акумулаторния инструмент

a **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Зарядните устройства, подходящи за зареждане на определен вид батерии, могат да се запалят, ако се използват с други батерии.

b **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на

други батерии може да предизвика наранявания и опасност от пожар.

c **Дръжте батерията, която не използвате, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикат шунтиране на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.

d **При неправилна употреба от батерията може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея.** При случаен контакт измийте с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от батериите течност може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

6 Общи инструкции за безопасност за акумулаторни отвертки

Сервиз

a **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

7 Специални инструкции за безопасност за акумулаторни отвертки

a **Дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които инструментът може да попадне на скрити електрически кабели или на собствения мрежов кабел на уреда.** Контактът с кабел под напрежение може да постави под напрежение също и металните части на уреда и да предизвика токов удар.

8 Инструкции за безопасност на акумулаторните уреди/зарядните устройства

a **Пазете зарядното устройство от дъжд или влага.** Проникването на вода в зарядното устройство повишава риска от токов удар.

b **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Зарядните устройства, подходящи за зареждане на определен вид батерии, могат да се запалят, ако се използват с други батерии.

c **Не зареждайте чужди батерии.** Зарядното устройство е подходящо само за зареждане на доставените с него батерии с напреженията, посочени в техническите данни. В противен случай има опасност от пожар и експлозия.

d **Поддържайте чисто зарядното устройство.** При замърсяване има опасност от токов удар.

e **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щекера. Не използвайте зарядното устройство, ако установите повреди. Не отваряйте зарядното устройство сами, а го давайте за ремонт само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредените зарядни устройства, кабели и щекери повишават риска от токов удар.

f **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима основа (например хартия, текстил и др.), съответно в запалима среда.** В резултат на нагряването на зарядното устройство при зареждане има опасност от пожар.

g **При неправилна употреба от батерията може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея.** При случаен контакт измийте с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от батериите течност може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

h **Не отваряйте батерията.** Има опасност от късо съединение.

i **Пазете батерията от нагряване, например от продължителна слънчева светлина и огън.** Има опасност от експлозия.

j **Не свързвайте батерията накъсо.** Има опасност от експлозия.

k **При повреда и неправилна употреба на батерията може да излязат газове.** Осигурете достъп на чист въздух и при оплаквания потърсете лекар. Изпаренията може да раздразнят дихателните пътища.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- Използвайте машината, принадлежностите и зарядното устройство само по предназначение!
- Преди да оставите отвертката се убедете, че всички движещи се части са спрели.
- Не допускайте често блокиране при завиване или разпробиване.
- Включвайте зарядното устройство само към променлив ток от 200–240 V.
- Зареждайте акумулатора на отвертката само с приложеното зарядно устройство.
- Пазете зарядното устройство и отвертката за пробиване от влага. Никога не потапяйте във вода!
- Не използвайте зарядното устройство на открито.
- За да предпазите акумулатора от повреди, не бива да го излагате на температура над 50°C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не допускайте късо съединение в контактите на акумулатора и зарядното устройство!

- При зареждане внимавайте за правилното разположение на полюсите „+/–“ .
- Не изхвърляйте акумулатора в открит пламък.
- Захранващият кабел не може да се сменя. При повреда уредът трябва да се изхвърли правилно.

Инструкции за безопасност на акумулаторните уреди/зарядните устройства

- **Пазете зарядното устройство от дъжд или влага.** Проникването на

вода в зарядното устройство повишава риска от токов удар.

- **Поддържайте чисто зарядното устройство.** При замърсяване има опасност от токов удар.

- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щекера. Не използвайте зарядното устройство, ако установите повреди. Не отваряйте зарядното устройство сами, а го давайте за ремонт само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредените зарядни устройства, кабели и щекери повишават риска от токов удар.

- **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима основа (например хартия, текстил и др.), съответно в запалима среда.** В резултат на нагряването на зарядното устройство при зареждане има опасност от пожар.

- **Не отваряйте батерията.** Има опасност от късо съединение.

- **При повреда и неправилна употреба на батерията може да излязат газове.** Осигурете достъп на чист въздух и при оплаквания потърсете лекар. Изпаренията може да раздразнят дихателните пътища.

7 – Зареждане на батерията

⚠ ВНИМАНИЕ! Акумулаторната бормашина и отвертка MAS 144-22D може да се зарежда само със зарядно устройство XR-DC 1000. Зарядното устройство може да работи само с електрозахранване с променливо напрежение 200-240 V и честота 50 Hz. Употребата на всякакви други зарядни устройства и употребата на зарядното устройство XR-DC 1000 с друго електрозахранване може да причини персонални и материални щети.

Зареждане (фиг. 3)

Батерията е фабрично ненапълно заредена. Заредете батерията преди първата употреба. Извадете батерията (5) от акумулаторната бормашина и отвертка (фиг. 2). Свържете зарядното устройство (6) към електрозахранването.

Поставете батерията в мястото за зареждане на батерии (8). Зареждането се показва чрез контролните лампи на светодиода LED на устройството за контрол на зареждането (7):

- **LED не свети:** На мястото за зареждане на батерии няма батерия.

- **Свети червеният LED:** Батерията се намира на мястото за зареждане на батерии, зареждането тече.

- **Свети зеленият LED,** червеният LED изгасва: Зареждането е приключено. Батерията е заредена. **Зареждането трае около 60 минути.**

- **Свети жълтият LED:** Има повреда. В такъв случай повторете зареждането, след като изчакате няколко минути. Ако въпреки многократните опити и по-продължителното време на изчакване светодиодите LED не изгаснат, се свържете с посочения сервиз.

Указание: Зарядът на батерията се влияе от степента й на зареждане, честотата на употреба, обработвания материал и мощността, която тя трябва да отдаде.

Новата батерия достига пълната си мощност едва след около 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Ако зарядът на току що заредената батерия намалява значително спрямо този на новата батерия, значи батерията е изхабена и трябва скоро да се смени с нова. За целта се свържете с посочения сервиз.

Батерията е защитена от претоварване с термозащита – въпреки това след изтичане на времето за зареждане тя трябва да се извади от зарядното устройство. Постоянното по сила нагряване на зарядното устройство и батерията е нормално и не е дефект.

⚠ СЪВЕТ! Препоръчва се зареждането да се управлява допълнително от електрическо реле за време.

8 – Регулиране на въртящия момент

Бормашината и отвертката е със 23-степенно регулиране на въртящия момент (2), за да се избегнат повреди на главите на отвертката или бормашината. Чрез завъртане на главата на Вашата бормашина и отвертка можете да регулирате съответната необходима степен, от 1 (леко подвижни винтове) до макс. (трудно завиване/пробиване ▬▬▸). Винаги избирайте най-подходящия въртящ момент за съответната работа.

9 – Експлоатация

В патронника могат да се поставят всички разпространени в търговската мрежа накрайници за отвертки, държачи за накрайници и свредла с диаметър до 10 mm (не са включени в обема на доставка) (1) (фиг. 4).

Машината има бързо затягащ се патронник. Така можете да сменяте принадлежностите в ръчен режим бързо и без ключ за патронници (фиг. 5)

⚠ Патронникът на машини с движение надясно/наляво е фиксиран винаги с винт с лява резба. Той трябва да се освободи преди смяна на патронника отпред и през патронника (1). Болтовете с лява резба могат да се развият само чрез завъртане надясно.

Накрайниците с отвертки и накрайниците със свредла с дължина над 50 mm също могат да се поставят директно в поставката за накрайници.

Преди пуск

Поставете винтовете за дърво, без да ги затягате, в отворите за винтове, пробити предварително с накрайниците със свредла. Леко завийте машинните винтове в резбата. Поставете акумулаторната отвертка с подходящ накрайник или глух ключ неподвижно върху винта.

Включване/изключване

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от превъртане в резултат на твърде дълбокото завиване на винтовете. Наблюдавайте завиването и при нужда прекъснете

малко по-рано и затегнете винта с отвертка. Направете пробно завиване!

- **Включване:** натиснете ключа за включване/изключване (3): завиването започва. По време на завиването дръжте ключа натиснат.

- **Изключване:** Щом винтът бъде завит или развит напълно, отпуснете бутона за включване/изключване.

Индикация за зареждане на батерията (9)

Зарядът на батерията може да се контролира от зарядния дисплей на батерията (9). За целта натиснете бутона (a) на зарядния дисплей на батерията.

Степента на зареждане се показва на светещия дисплей (b) под формата на 5 сегмента.

Всичките 5 сегмента светят: Батерията е напълно заредена (100%).

Процесът на разреждане се показва под формата на степени от по 20% (равни на по 1 сегмент). Ако свети само един сегмент (20%), значи батерията е почти изтощена и трябва скоро да се зареди.

10 – Начин на работа

Електронно регулиране на оборотите

Чрез електронното регулиране на оборотите (3) можете да приспособявате оборотите плавно към съответната работна операция.

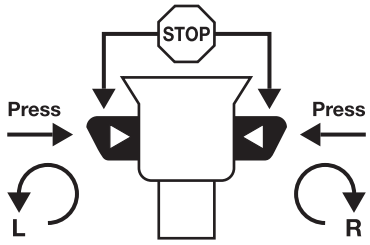
- Леко натискане на превключвателя (3) = ниски обороти, за развиване на затегнати винтове.

- Натиснат докрай превключвател = максимално високи обороти за пробиване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Избягвайте при пробиване или завиване на винтове моторът да спира под натоварване!

Движение надясно-наляво

Посоката на въртене определяте с помощта на плъзгача (4) отгоре на ключа за работа.



⚠ ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ! Сменяйте посоката на въртене, само когато моторът е спрял!

- Завиване на винтове: Поставете превключвателя в поз. R.

- Развиване на винтове: Поставете превключвателя в поз. L.

- Защитно положение: средно положение на превключвателя; в това положение на превключвателя уредът не може да се пусне, например при работни паузи, смяна на накрайниците или свредлата.

Превключвател за скоростта

С Превключвател за скоростта (10) може да се избира между две групи обороти.

- Положение на превключвателя **1**: 0–440 min^{-1} за завиване и развиване на винтове
- Положение на превключвателя **2**: 0–1150 min^{-1} за завиване и развиване на винтове и пробиване

Избраната група обороти се определя от съответния материал и планираната дейност и трябва да се определи чрез работа с пробен детайл.

⚠ ВНИМАНИЕ! Превключване може да се извършва само при спрял мотор.

11 – Техническо обслужване и опазване на околната среда

Почиствайте корпуса само с влажна кърпа – не използвайте разтворители! След това подсушете добре. За запазване на капацитета препоръчваме батерията да се разрежда и зарежда отново на всеки два месеца. Съхраняват се само пълни батерии, затова от време на време ги дозареждайте. Мястото на съхранение трябва да е сухо и защитено от замръзване, околната температура не бива да надвишава 40 °C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2002/96 EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ! При електроуредите с батерии и акумулатори батериите и акумулаторите трябва да се свалят и да се изхвърлят отделно съгласно действащата Наредба за батериите. Никога не изхвърляйте батериите и акумулаторите като битови отпадъци!

Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

12 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.
- MeisterCRAFT-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.
- MeisterCRAFTелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне

дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.

- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.

- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.

⚠ ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!

⚠ ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на MeisterCRAFT-уредите.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	**27**
2 – Technické informace	**27**
3 – Součásti	**27**
4 – Použití k danému účelu	**28**
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	**28**
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	**31**
7 – Nabití akumulátoru	**32**
8 – Nastavení točivého momentu	**33**
9 – Provoz	**33**
10 – Způsob práce	**34**
11 – Údržba a ochrana životního prostředí	**35**
12 – Pokyny pro servis	**35**

1 – Rozsah dodávky

- Akumulátorová vrtačka/šroubovák
- 1 Akumulátor
- Nabíječka
- Držák přístroje
- 1 Šroubovací násady
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Motor	14,4 V⎓
Otáčky při chodu naprázdno	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Ø vrtání - do dřeva - do oceli	 15 mm 10 mm
ø max.	8 mm
Sklíčidlo pro vrták	0,8–10 mm
Akumulátor	14,4 V⎓/1500 mAh
Nabíječka	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Doba nabíjení	ca. 60 min.

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibrace ruky/paže a_w: 0,84 m/s^2.
při šroubování: 0,51 m/s^2
při vrtání: 0,95 m/s^2

3 – Součásti

1 Sklíčidlo
2 Nastavení utahovacího momentu
3 Spínač Zap/Vyp s regulací otáček
4 Chod doprava/doleva
5 Akumulátor
6 Nabíječka
7 Kontrola nabíjení
8 Přihrádka na nabíjení
9 Indikace nabíjení akumulátorů
10 Spínač SPEED (1./2. stupeň)

4 – Použití k danému účelu

Vrtání do dřeva a kovu, šroubování. Stroj, nabíječku a příslušenství (Dodržujte údaje od výrobce!) používejte pouze pro oblast použití podle stanoveného účelu! Všechna ostatní použití se výslovně vylučují.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

⚠ **Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.**

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se**

částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Použití a údržba akumulátorového nářadí

a **Akumulátory nabíjet v nabíječkách, které výrobce doporučil.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

b **V elektrických nástrojích používejte pouze určené akumulátory.** Používání jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.

c **Nepoužívaný akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, jehlami, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, jež by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

d **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s ním.** V případě náhodného kontaktu opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem. Vyteklá kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny.

6 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

7 Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

a **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

8 Bezpečnostní pokyny, týkající se akumulátorů/nabíječek

a **Nabíječku nevystavujte dešti ani vlhkosti.** Vniknutí vody do nabíječky

zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

b **Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.

c **Nenabíjeje žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení dodaných akumulátorů s napětími uvedenými v technických údajích. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

d **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištěním hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

e **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku tehdy, pokud byste zjistili poškození. Nabíječku sami neotvírejte a její opravou pověřte pouze kvalifikovaný personál. Je nutné, aby se k opravě používaly pouze originální náhradní díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

f **Nepoužívejte nabíječku na snadno zápalném podkladu (např. papír, textilie atd.) příp. v hořlavém okolí.** Zahříváním nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

g **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem.** Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

h **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.

i **Akumulátor chraňte před horkem, např. ani nevystavujte trvajícímu slunečnímu záření a účinkům ohně.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

j **Akumulátor nikdy nezkratujte!** Hrozí nebezpečí výbuchu.

k **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte lékaře.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte stroj, nabíječku a příslušenství jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny!
- Předtím, než tyčový šroubovák odložíte z ruky, dbejte na to, aby všechny pohyblivé části stály.
- Zabraňte častému blokování při šroubování nebo vrtání.
- Připojujte nabíječku jen na 200–240 V střídavého proudu.
- Nabíjejte akumulátor tyčového šroubováku jen nabíječkou, která k němu patří.
- Chraňte nabíječku a tyčový šroubovák před vlhkem. Nikdy je neponořujte do vody.
- Nepoužívejte nabíječku venku.

- Aby byly akumulátory chráněny před poškozením, neměly by být vystavovány teplotám nad 50 °C.

⚠ POZOR! Kontakty u akumulátoru a nabíječky nespojujte nakrátko

- Při nabíjení dbejte na správné pólování „+/–“.
- Neodhazujte akumulátory do otevřeného plamene.
- Připojovací vedení se nesmí vyměňovat. Při poškození je třeba přístroj odborně zlikvidovat.

Bezpečnostní pokyny, týkající se akumulátorů/nabíječek

- **Nabíječku nevystavujte dešti ani vlhkosti.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištěním hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku tehdy, pokud byste zjistili poškození. Nabíječku sami neotvírejte a její opravou pověřte pouze kvalifikovaný personál. Je nutné, aby se k opravě používaly pouze originální náhradní díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte nabíječku na snadno zápalném podkladu (např. papír, textilie atd.) příp. v hořlavém okolí.** Zahříváním nabíječky vznikajícím při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- **Akumulátor neotvírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte lékaře.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

7 – Nabití akumulátoru

⚠ Tento akumulátorový šroubovák MeisterCraft MAS 144-22D se smí nabíjet pouze pomocí síťového přístroje XR-DC 1000. Síťový přístroj se smí používat pouze s napájením proudem se střídavým napětím 200-240 V a kmitočtem 50 Hz. Jakékoli použití jiných síťových přístrojů, jakož i použití síťového přístroje XR-DC 1000 na jiné jednotce napájení proudem může mít za následek poranění osob a věcné škody.

Nabíjení (obr. 3)

Akumulátor není z výrobního podniku nabitý. Akumulátor nabijte před prvním použitím. Z akumulátorového vrtacího šroubováku vyjměte akumulátor (5) (obr. 2). Nabíječku (6) připojte na napájecí zdroj proudu.

Akumulátor vložte do přihrádky na nabíjení (8). Postup nabíjení se znázorňuje pomocí LED kontrolek jednotky kontroly nabíjení (7).

- **Nesvítí žádná LED:** V přihrádce na nabíjení není akumulátor.
- **Svítí červená LED:** Akumulátor se nachází v přihrádce nabíjení; nabíjení probíhá.
- **Svítí zelená LED,** červená LED zhasne: Postup nabíjení skončil.

Akumulátor je nabitý. **Postup nabíjení trvá cca 60 minut.**

- **Svítí žlutá LED:** Vyskytla se porucha. V tom případě po několika minutách čekání zopakujte postup nabíjení. Pokud by LED nezhasla i navzdory několika pokusům a po delší době čekání, kontaktujte servisní stanici.

Upozornění: Na výkon akumulátoru má vliv jeho stav nabití, četnost používání, zpracovávaný materiál, jakož i síla vynaložená na zpracovávání materiálu.

Nový akumulátor dosáhne až po cca 5 cyklech nabití a vybití svoji úplnou výkonnost.

Pokud by se výkon čerstvě nabitého akumulátoru ve srovnání s novým akumulátorem značně snížil, znamená to, že je akumulátor opotřebovaný a měl by se nahradit za nový. Za tím účelem kontaktujte uvedenou servisní stanici.

Akumulátor je chráněn jednotkou tepelné ochrany před přebitím, měl by se však i přesto po ukončení doby nabíjení z nabíječky vyjmout. Konstantní zahřátí nabíječky a akumulátoru během nabíjení je normální a nejde o chybnou funkci.

⚠ TIP! Doporučuje se řídit postup nabíjení dodatečně pomocí elektrických spínacích hodin!

8 – Nastavení točivého momentu

Jednotka nastavení vrtacího šroubováku má 23 stupňů točivého momentu (2), čímž se zabrání poškození šroubovacích nebo vrtacích hlav. Otáčením hlavy na vrtacím šroubováku můžete nastavit příslušný požadovaný stupeň, od 1 (šroubování s lehkým chodem) do max. (šroubování s těžkým chodem / vrtání). K vykonání práce zvolte vždy vhodný točivý moment.

9 – Provoz

Ve sklíčidle (1) lze upnout všechny běžné šroubovákové bity, držáky bitů a vrtáky až do průměru 10 mm (není součástí dodávky) (obr. 4).

Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem. Díky tomu můžete při ručním provozu vyměnit příslušenství rychle a bez klíče sklíčidla (obr. 5).

⚠ Sklíčidlo pravotočivých/ levotočivých strojů je vždy zafixované šroubem s levotočivým závitem. Tento šroub je třeba povolit před výměnou sklíčidla (1) zepředu skrz sklíčidlo. Šrouby s levotočivým závitem se dají povolit pouze otáčením doprava.

Bity šroubováku a vrtáku o délce od 50 mm se mohou nasadit přímo do úchytu bitů.

Před uvedením do provozu

Šrouby do dřeva vložte volně do předvrtaných děr pro šrouby. Strojové šrouby lehce zašroubujte do závitu. Akumulátorový šroubovák nasaďte s vhodným hrotem nebo vložkou nástrčného klíče pevně na šroub.

Zapnutí a vypnutí

⚠ POZOR! Nebezpečí překroucení zašroubováním šroubů příliš hluboko. Pozorujte průběh zašroubování a příp. ho ukončete dříve a šroub utáhněte šroubovákem. Proveďte šroubové spoje na zkoušku!

• **Zapnutí:**

Stiskněte zapínač/vypínač (3): Šroubování se spustí. Během šroubování držte spínač stisknutý.

• **Vypnutí:**

Jakmile je šroub úplně zašroubovaný nebo vyšroubovaný, pusťte zapínač/ vypínač.

Indikace nabíjení akumulátorů (9)

Na základě indikace nabíjení akumulátoru (9) se dá stav nabíjení akumulátoru kontrolovat. K tomu stiskněte tlačítko (a) indikace nabíjení akumulátoru.

Stav nabití se znázorňuje na světelném displeji (b) v 5 segmentech.

Všech 5 segmentů se rozsvítí: Úplně nabitý (100%).

Postup vybití se znázorňuje v krocích po 20% (rovná se 1 segmentu). Pokud se tedy rozsvítí pouze ještě jeden segment (20%), je akumulátor v tom případě téměř vybitý a měl by se opět brzy nabít.

10 – Způsob práce

Elektronická regulace otáček

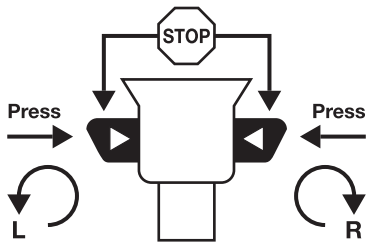
Díky elektronické regulaci otáček můžete otáčky plynule přizpůsobit danému pracovnímu postupu.

- Mírné stlačení přepínače (3) = nízké otáčky, k povolení pevně osazených šroubů.
- Úplně stisknutý spínač = maximálně možné otáčky, k vrtání.

⚠ **POZOR! Zabraňte, aby došlo k zastavení motoru při vrtání nebo šroubování při zatížení.**

Chod doprava - doleva

Směr otáčení určíte pomocí posuvného přepínače (4) nad provozním spínačem.



⚠ **DODRŽUJTE! Směr otáčení měňte pouze při vypnutém motoru!**

- Zašroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. R.
- Vyšroubování šroubů: Posuňte přepínač do pol. L.
- Bezpečnostní poloha: Poloha přepínače uprostřed; v této poloze posuvného přepínače se přístroj nedá uvést do provozu, např. při pracovních přestávkách, výměně bitů nebo vrtáků.

Zapojení Speed

Pomocí přepínače Speed (10) lze zvolit dva rozdílné rozsahy otáček.

- Poloha přepínače **1**: 0–440 min^{-1} šrouby zašroubovat a vyšroubovat
- Poloha přepínače **2**: 0–1150 min^{-1} pro šrouby a vrtání

Volba rozsahu otáček se určí podle daného materiálu a plánované činnosti a je třeba ho vyzkoušet vykonáním prací na zkušebním dílu.

⚠ POZOR! Přepnutí proveďte pouze při zastaveném motoru.

11 – Údržba a ochrana životního prostředí

Čistěte plášť jen vlhkým hadříkem – nepoužívejte ředidla! Nakonec řádně osušte. Pro udržení kapacity doporučujeme každé dva měsíce akumulátor zcela vybít a opět nabít. Uchovávejte akumulátory jen zcela nabité, proto je občas dobíjejte. Místo uchování musí být suché a chráněné před mrazem, teplota okolí nesmí překročit 40 °C.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

⚠ POZOR! U elektrických přístrojů poháněných bateriemi nebo akumulátorem je nutno baterie nebo akumulátory vyjmout a likvidovat je odděleně podle platné vyhlášky o bateriích. Baterie a akumulátory nikdy nedávejte do domácího odpadu!

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

12 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

E Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

	Página
1 – Volumen del suministro	36
2 – Informaciones técnicas	36
3 – Componentes	36
4 – Uso conforme a lo prescrito	37
5 – Indicaciones de seguridad generales	37
6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	41
7 – Cargar el acumulador	42
8 – Ajuste del par motor	43
9 – Funcionamiento	43
10 – Forma de trabajar	44
11 – Mantenimiento y protección del medio ambiente	44
12 – Indicaciones de Servicio	45

1 – Volumen del suministro

- Taladro atornillador con batería
- 2 x Batería
- Cargador
- 1 Broca
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos técnicos

Motor corriente continua	14,4 V⎓
Num. de revoluciones	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Brocas-ø - Madera - Metal	 15 mm 10 mm
ø max.	8 mm
Mandril portabrocas	0,8–10 mm
Batería	14,4 V⎓/1500 mAh
Cargador	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Tiempo de carga	ca. 60 min.

Salvo modificaciones técnicas.

Emisión de ruido/vibración

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibraciones en mano/brazo a_w: 0,84 m/s^2.
para atornillar: 0,51 m/s^2
para taladrar: 0,95 m/s^2

3 – Componentes

1 Mandril portabrocas
2 Ajuste del par motor
3 Interruptor de conexión/desconexión con regulación del número de revoluciones
4 Giro a la derecha/izquierda
5 Acumulador

6 Cargador
7 Control de carga
8 Compartimiento de carga
9 Indicador de carga de acumulador
10 Interruptor SPEED (1ª/2ª marcha)

4 – Uso conforme a lo prescrito

Taladrar en madera y metal, atornillar. ¡Utilice la máquina, el cargador y los accesorios (¡observe las indicaciones del fabricante!) sólo para el campo de aplicación previsto! Se excluyen expresamente todas las otras aplicaciones.

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para la utilización de herramientas eléctricas

⚠ **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Esta herramienta no está prevista para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona encargada de su seguridad o éstas reciban instrucciones de ella para el uso de la misma. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con la herramienta.

1 Puesto de trabajo

a **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

d **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f **Si el servicio de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor protector de corriente de defecto.** El uso de tal interruptor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

h **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Uso y tratamiento de la herramienta recargable

a **Cargue las pilas sólo en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se usa el cargador para tipos extraños de pilas que no son adecuadas para el mismo.

b **Utilice por ello sólo los acumuladores previstos para cada herramienta eléctrica.** Si se usan otros acumuladores, pueden sufrirse lesiones y existe peligro de incendio.

c **Mantener el acumulador no usado alejado de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito en

los contactos del acumulador puede causar quemaduras o incendios.

d **Si se usa el acumulador de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite el contacto con ese líquido.** En caso de contacto casual, lavar con agua. Si el líquido alcanzase los ojos, deberá acudir además al médico. El líquido emanado de acumuladores puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6 Instrucciones generales de seguridad de atornilladores recargables

Servicio

a **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

7 Instrucciones especiales de seguridad de atornilladores recargables

a **Sujete el aparato sólo por las superficies aisladas del asidero cuando realice labores en las que la herramienta usada pudiera tocar líneas eléctricas ocultas o el propio cable de corriente.** El contacto con líneas bajo tensión también puede poner bajo tensión las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.

8 Indicaciones de seguridad para acumuladores/cargadores

a **Mantenga el cargador lejos de la lluvia o humedad.** La penetración de agua en un cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Cargue los acumuladores sólo en cargadores que son recomendados por el fabricante.** Para un cargador que es adecuado para un determinado tipo de acumuladores, existe peligro de incendio si es utilizado con otros acumuladores.

c **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador sólo es adecuado para cargar el acumulador adjunto con las tensiones indicadas en los "Datos Técnicos". De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.

d **Mantenga el cargador limpio.** Debido al ensuciamiento existe el peligro de una descarga eléctrica.

e **Antes de cada uso, examine el cargador, el cable y el conector. No utilice el cargador si detecta daños. No abra Vd. mismo el cargador y deje que lo repare sólo un personal técnico cualificado y únicamente con los repuestos originales.** Cargadores, cables y conectores dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

f **No utilice el cargador sobre una base ligeramente inflamable (p. ej. papel, textiles, etc.) o en un entorno inflamable.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento del cargador que se produce durante la carga.

g **Si es utilizado incorrectamente, puede salir líquido del acumulador. Evite el contacto con éste. Si tiene contacto casual, enjuáguese con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda inmediatamente al médico.** El líquido derramado del acumulador puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

h **No abra el acumulador.** Existe el peligro de un cortocircuito.

i **Proteja el acumulador del calor intenso, p. ej. también de una incidencia permanente de rayos solares, y del fuego.** Existe peligro de explosión.

j **No ponga el acumulador en cortocircuito.** Existe peligro de explosión.

k **En caso de daño y un uso impropio del acumulador, pueden emanar vapores.** Proporcione aire fresco y acuda al médico en caso de malestares. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Utilice la máquina, los accesorios y el cargador sólo para su campo de aplicación previsto en cada caso.
- Antes de soltar de la mano el destornillador de batería, asegúrese de que ya se han detenido todas sus piezas móviles.
- Evitar los bloqueos frecuentes al atornillar o taladrar.
- Conectar el cargador solamente a la corriente alterna de 200–240 V.
- Cargar el acumulador del destornillador de batería solamente con su correspondiente cargador.
- Proteger de la humedad el cargador y el destornillador de batería. ¡No sumergirlos nunca en agua!
- No utilizar el cargador a la intemperie.
- Para proteger los acumuladores contra daños, no se deberán exponer a temperaturas superiores a 50°C.

⚠ ¡ATENCIÓN! No establecer cortocircuito entre los contactos del acumulador ni del cargador.

- Durante la carga observar la correcta polaridad „+/–”.
- No arrojar el acumuladoren en un fuego abierto.
- El cable de conexión no se puede sustituir. Si se daña, se deberá desguazar el aparato.

Indicaciones de seguridad para acumuladores/cargadores

- **Mantenga el cargador lejos de la lluvia o humedad.** La penetración de agua en un cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador limpio.** Debido al ensuciamiento existe el peligro de una descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso, examine el cargador, el cable y el conector. No utilice el cargador si detecta daños. No abra Vd. mismo el cargador y deje que lo repare sólo un personal técnico cualificado y únicamente con los repuestos originales.** Cargadores, cables y conectores dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador sobre una base ligeramente inflamable (p. ej. papel, textiles, etc.) o en un entorno inflamable.** Existe peligro de incendio

debido al calentamiento del cargador que se produce durante la carga.

- **No abra el acumulador.** Existe el peligro de un cortocircuito.

- **En caso de daño y un uso impropio del acumulador, pueden emanar vapores.** Proporcione aire fresco y acuda al médico en caso de malestares. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

7 – Cargar el acumulador

⚠ **Este atornillador recargable MeisterCraft MAS 144-22D sólo debe hacerse funcionar con la fuente de alimentación XR-DC 1000. La fuente de alimentación sólo debe utilizarse en una alimentación de corriente con una tensión alterna de 200-240 V y una frecuencia de 50 Hz. El uso de otras fuentes de alimentación, así como el uso de la fuente de alimentación XR-DC 1000 con otro tipo de corriente, puede producir daños personales y materiales.**

Operación de carga (Fig. 3)

El acumulador no está cargado completamente desde fábrica. Cárguelo antes de usarlo por primera vez. Quite el acumulador (5) del atornillador-taladrador a acumulador (Fig. 2). Conecte el cargador (6) en la alimentación de corriente.

Enchufar el acumulador en el compartimiento de carga (8). La carga será indicada por los pilotos de control LED del control de carga (7):

- **Ningún LED encendido:** En el compartimiento de carga no hay ningún acumulador.

- **LED rojo encendido:** El acumulador se encuentra en el compartimiento de carga y se está cargando.

- **LED verde encendido,** LED rojo apagado: La carga ha finalizado. El acumulador está cargado.
  La carga dura unos 60 minutos.

- **LED amarillo encendido:** Hay un fallo. En este caso, repita la operación de carga al cabo de algunos minutos de espera. Si el LED no se apaga a pesar de varios intentos y al cabo de tiempos de espera más largos, contacte por favor con la estación de servicio indicada.

Nota: El alcance de un acumulador está influido por su estado de carga, la frecuencia de las aplicaciones, el material a tratar, así como por el esfuerzo aportado.

Un nuevo acumulador habrá alcanzado su plena capacidad de rendimiento recién después de unos 5 ciclos de carga y descarga.

Si el alcance de un acumulador recientemente cargado disminuye claramente en comparación con uno nuevo, significa que el acumulador está gastado y debería ser reemplazado pronto por uno nuevo. Para ello, contacte por favor con la estación de servicio indicada.

El acumulador está protegido contra una sobrecarga mediante un protector térmico; no obstante, éste debería ser retirado del cargador al finalizar el tiempo de carga. Un calentamiento constante del cargador y del acumulador durante la carga es normal y no significa un funcionamiento erróneo.

⚠ **¡CONSEJO! ¡Se debe vigilar y controlar la carga adicionalmente por medio de un temporizador eléctrico!**

8 – Ajuste del par motor

El atornillador-taladrador tiene un ajuste del par motor de 23 niveles (2) para evitar estropeos de los cabezales atornilladores o taladradores. Girando el cabezal en su atornillador-taladrador podrá ajustar el nivel respectivamente necesario, desde 1 (atornillado de marcha suave) hasta máx. atornillado/ taladrado de marcha pesada ▬▬➤). Elija siempre el par motor más favorable para el respectivo trabajo.

9 – Funcionamiento

En el mandril portabrocas (1) (Fig. 4) se pueden apretar todos los bits atornilladores, portabits y brocas corrientes hasta un diámetro de 10 mm (no incluidos en el volumen de entrega).

La máquina dispone de un mandril de sujeción rápida. Con éste puede sustituir los accesorios en servicio manual rápidamente y sin llave especial (Fig. 5).

⚠ El mandril portabrocas de máquinas con giro a la derecha/izquierda está siempre fijado con un tornillo de rosca a la izquierda. Éste tiene que aflojarse por delante a través del mandril portabrocas (1). Los tornillos de rosca a la izquierda se dejan aflojar sólo girando a la derecha.

Los bits atornilladores y taladradores con un largo desde 50 mm pueden ser encajados también directamente en el receptor de bits.

Antes de la puesta en marcha

Introducir los tornillos para madera sueltos en los orificios pretaladrados con las puntas del taladro. Atornillar ligeramente los tornillos en la rosca.

Aplicar el atornillador recargable con una punta adecuada o una llave de caja firmemente sobre el tornillo.

Conexión y desconexión

⚠ Atención: Existe peligro de rotación excesiva si se aprietan demasiado los tornillos. Observe el proceso de atornillado e interrúmpalo ev. un poco antes, apretando entonces el tornillo con un destornillador. Realizar pruebas de atornillado.

- **Conexión:**

Pulsar el interruptor CON/DES (3): Se inicia el proceso de atornillado. Mantener el interruptor pulsado durante el atornillado.

- **Desconexión:**

Tan pronto como el tornillo esté completamente atornillado o desatornillado, soltar el interruptor.

Indicación de carga del acumulador (9)

El estado de carga del acumulador puede ser controlado por el indicador de carga (9) del acumulador. Para ello, presione el pulsador (a) del indicador de carga del acumulador.

El estado de carga será indicado en el display luminoso (b) en 5 segmentos.

Todos los 5 segmentos se encienden: El acumulador está completamente cargado (100%).

La operación de descarga será indicada en pasos de 20% (equivalente a un segmento). O sea, si sólo un segmento (20%) está encendido, significa que el acumulador está casi descargado y debería ser cargado pronto.

10 – Forma de trabajar

Regulación electrónica del número de revoluciones

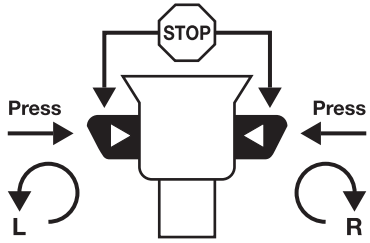
Con el regulador electrónico del número de revoluciones (3) logrará adaptarlo gradualmente a la respectiva operación de trabajo.

- Ligera presión en el interruptor (3) = bajo número de revoluciones, para aflojar tornillos atascados.
- Interruptor completamente presionado = máximo número de revoluciones, para taladrar.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Evite que el motor se detenga bajo carga durante el taladrado o atornillado!

Giro a la derecha/izquierda

El sentido de rotación se determina con la ayuda del interruptor deslizante (4) por encima del interruptor de servicio.



⚠ ¡OBSERVE POR FAVOR! ¡Cambie el sentido de rotación sólo con el motor parado!

- Atornillar tornillos: Empuje el interruptor a la Pos. R.
- Desatornillar tornillos: Empuje el interruptor a la Pos. L.
- Posición de seguridad: Posición central del interruptor; en esta posición del interruptor deslizante el aparato no puede ser puesto en marcha, p. ej. durante las pausas de trabajo, cambio de bits o brocas.

Conexión Speed

Con en conmutador Speed (10) se dejan seleccionar dos distintos márgenes de números de revoluciones.

- Posición del conmutador **1**: 0–440 r.p.m. para atornillar y desatornillar tornillos
- Posición del conmutador **2**: 0–1 150 r.p.m. para atornillar y taladrar

El margen del número de revoluciones a elegir está definido por el respectivo material y la actividad planeada, y hay que determinarlo trabajando con una pieza de prueba.

⚠ ¡ATENCIÓN! Efectúe la conmutación sólo con el motor parado.

11 – Mantenimiento y protección del medio ambiente

Limpie la carcasa sólo con un paño húmedo – no utilice disolventes! A continuación seque bien la máquina. Para mantener la capacidad, recomendamos descargar completamente la batería cada dos meses y volverla a cargar. Almacene sólo baterias cargadas, por eso recárguelas de vez en cuando. El lugar de almacenamiento ha de ser seco y a prueba de heladas; la temperatura ambiente no deberá sobrepasar los 40 °C.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.

⚠ ¡ATENCIÓN! En los aparatos eléctricos que funcionen con pilas o con acumulador deben retirarse las pilas o el acumulador y desecharse por separado conforme a la normativa en vigor sobre pilas. ¡No eliminar nunca las pilas ni los acumuladores con los residuos domésticos!

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

12 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos MeisterCRAFT no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos MeisterCRAFT están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.

⚠ ¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!

⚠ ¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos MeisterCRAFT.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:38 Uhr Seite 46

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	46
2 – Informations techniques	46
3 – Composants	46
4 – Usage conforme aux fins prévues	47
5 – Consignes générales de sécurité	47
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	51
7 – Chargement de l'accu	52
8 – Réglage du couple	53
9 – Fonctionnement	53
10 – Mode de travail	54
11 – Maintenance et protection de l'environnement	55
12 – Conseils de service	55

1 – Étendue des fournitures

- Perceuse à batterie
- 2 x Accu
- Dispositiv de charge
- 1 Embout de tournevis
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Moteur	14,4 V⎓
Règime	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Capacité	
- bois	15 mm
- acier	10 mm
▸⎓ ø max.	8 mm
Mandrin à serrage rapide	0,8–10 mm
Accu	14,4 V⎓/1500 mAh
Dispositiv de charge	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Temps de charge	ca. 60 min

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibrations de la main/du bras a_w: 0,84 m/s^2.
Lors du vissage: 0,51 m/s^2
Lors du perçage: 0,95 m/s^2

3 – Composants

1 Mandrin de perçage
2 Réglage du couple
3 Interrupteur Marche/Arrêt avec régulation de la vitesse
4 Marche à droite/à gauche
5 Accu
6 Chargeur

7 Contrôle du chargement
8 Compartiment de chargement
9 Affichage de chargement de l'accu
10 Commutateur SPEED (1ère/2e vitesses)

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçage dans le bois et le métal, vissage. N'utilisez la machine, le chargeur et les accessoires (tenir compte des indications du fabricant !) que pour ce domaine d'utilisation conforme aux fins prévues ! Toutes les autres utilisations sont expressément interdites.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que**

tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou

des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Utilisation et traitement de l'outil sur accu

a **Ne chargez les accus que sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à

un certain type d'accu représente un risque d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accus.

b **Sur les outils électriques, n'utilisez que les accus prévus à cette fin.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et entraîner un risque d'incendie.

c **Tenez les accus non utilisés à l'écart des agrafes de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant être responsables d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'un accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Evitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact accidentel, rincer l'endroit touché avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui s'échappe d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

6 Consignes de sécurité générales pour la visseuse sur accu

Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

7 Consignes de sécurité spéciales pour les visseuses sur accu

a **Ne tenez l'appareil que par ses parties de manche isolées lorsque vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil risque d'entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées ou avec le cordon d'alimentation de l'appareil.** Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

8 Consignes de sécurité pour appareils à accu/chargeurs

a **Tenez le chargeur à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur accroît le risque d'une décharge électrique.

b **Ne chargez les accus que dans des chargeurs qui ont été recommandés par le fabricant.** Dans le cas d'un chargeur destiné à un type d'accus défini, il y a risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

c **Ne chargez pas d'accus d'autres marques.** Le chargeur est uniquement destiné au chargement des accus fournis avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Dans le cas contraire, il y a risque d'incendie et d'explosion.

d **Tenez le chargeur propre.** Les salissures peuvent être responsables d'une décharge électrique.

e **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. Ne vous servez pas du chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par du personnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.

f **Ne faites pas fonctionner le chargeur sur un support risquant de s'enflammer facilement (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu combustible.** Il y a risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur se produisant lors du chargement.

g **En cas de fausse utilisation, du liquide risque de s'échapper de l'accu. Éviter un contact avec le liquide. Lors d'un contact accidentel, rincez l'endroit touché avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, faites en plus appel à un médecin.** L'échappement du liquide d'un accu peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

h **N'ouvrez pas l'accu.** Il y a risque de court-circuit.

i **Protégez l'accu contre la chaleur, p. ex. également contre les rayons du soleil, et le feu.** Il y a risque d'explosion.

j **Ne court-circuitez pas l'accu.** Il y a risque d'explosion.

k **En cas d'endommagement et d'utilisation inadéquate de l'accu, des vapeurs risquent de s'échapper.** Assurez un apport d'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez la machine, les accessoires et le chargeur que conformément au domaine d'application prévu.
- Avant de déposer le tournevis manche, attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Lorsque vous vissez ou percez, évitez les blocages fréquents de l'embout ou de la mèche.
- Ne raccordez le chargeur qu'à du courant alternatif en 200–240 V.
- Ne rechargez la batterie du tournevis manche qu'avec le chargeur qui l'accompagne.
- Protégez le chargeur et le tournevis manche contre l'humidité. Ne le plongez jamais dans l'eau!
- N'utilisez jamais le chargeur en plein air.
- Pour préserver la batterie de tout endommagement, ne l'exposez pas à une température supérieure à 50 °C.

⚠ ATTENTION! Ne court-circuitez pas les contacts de la batterie ni ceux du chargeur

- Pendant la recharge, respectez les polarités „+/–".
- Ne jetez jamais une batterie dans des flammes nues.
- Le cordon de branchement ne se remplace pas. S'il est endommagé, mettez l'appareil à la ferraille conformément aux règlements.

Consignes de sécurité pour appareils à accu/chargeurs

- **Tenez le chargeur à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur accroît le risque d'une décharge électrique.

- **Tenez le chargeur propre.** Les salissures peuvent être responsables d'une décharge électrique.

- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. Ne vous servez pas du chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par du personnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine.** Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.

- **Ne faites pas fonctionner le chargeur sur un support risquant de s'enflammer facilement (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu combustible.** Il y a risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur se produisant lors du chargement.

- **N'ouvrez pas l'accu.** Il y a risque de court-circuit.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation inadéquate de l'accu, des vapeurs risquent de s'échapper.** Assurez un apport d'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

7 – Chargement de l'accu

⚠ **Cette visseuse sur accu MeisterCraft MAS 144-22D a uniquement le droit d'être chargée avec le bloc secteur XR-DC 1000. Le bloc secteur a uniquement le droit d'être branché sur une source d'alimentation avec une tension alternative de 200-240 V et une fréquence de 50 Hz. Toute utilisation d'autres blocs secteur ainsi que l'utilisation du bloc secteur XR-DC 1000 sur une autre source d'alimentation en courant peuvent entraîner des dommages corporels et matériels.**

Chargement (Fig. 3)

L'accu quitte nos usines non complètement chargé. L'accu doit être chargé avant la première utilisation. Retirer l'accu (5) de la visseuse-perceuse sur accu (Fig. 2). Brancher le chargeur (6) sur l'alimentation électrique.

Mettre l'accu en place dans le compartiment de chargement (8). Le chargement est affiché par les lampes de contrôle à LED du dispositif de contrôle du chargement (7) :

- **Aucune LED n'est allumée:** il n'y a pas d'accu dans le compartiment de chargement.

- **La LED rouge est allumée:** l'accu se trouve dans le compartiment de chargement, le chargement est en cours.

- **La LED verte est allumée,** la LED rouge s'éteint: le chargement est terminé. L'accu est chargé. **Le chargement dure env. 60 minutes.**

- **La LED jaune est allumée:** un dérangement s'est produit. Dans ce cas, répéter l'opération de chargement après quelques minutes d'attente. Si la LED devait ne pas s'éteindre malgré plusieurs tentatives et après des temps d'attente plus longs, veuillez prendre contact avec l'antenne de service indiquée.

Remarque: la portée d'un accu est influencée par son état de chargement,

la fréquence d'utilisations, le matériau à traiter et la force devant être appliquée.

Un accu neuf atteint son plein rendement uniquement après env. 5 cycles de chargement et de déchargement.

Si la portée d'un accu venant d'être chargé devait sensiblement baisser par comparaison à un neuf, l'accu est alors usé et devrait être bientôt remplacé par un neuf. À cette fin, veuillez prendre contact avec l'antenne de service indiquée.

L'accu est protégé contre les surcharges par un circuit de protection thermique – une fois chargé, il devrait toutefois être retiré du chargeur. Un réchauffement régulier du chargeur et de l'accu pendant le chargement est normal et ne représente pas un défaut.

⚠ **CONSEIL! Il est recommandé de contrôler en plus le chargement par une minuterie électrique !**

8 – Réglage du couple

La visseuse-perceuse possède un réglage de couple à 23 crans (2), pour éviter des dommages aux têtes de vissage ou de perçage. En tournant la tête de votre visseuse-perceuse, vous pouvez régler le cran respectivement nécessaire, de 1 (vissage aisé) jusqu'à max. (vissage/perçage difficile ▬◥◣). Sélectionnez toujours le couple le mieux adapté à la tâche à accomplir.

9 – Fonctionnement

Tous les bits de visseuse, porte-bits et forets courants jusqu'à un diamètre de 10 mm (non compris dans l'étendue de la livraison) peuvent être fixés dans le mandrin (1) (fig. 4).

La machine dispose d'un mandrin à fixation rapide. L'accessoire peut ainsi être remplacé en mode manuel rapidement et sans clé à mandrin (fig. 5).

⚠ **Le mandrin de perçage des machines à marche à droite/marche à gauche est toujours fixé avec une vis à pas à gauche. Avant de remplacer un mandrin, cette vis doit être débloquée par l'avant à travers le mandrin (1). Les vis à pas à gauche peuvent uniquement être débloquées par une rotation sur la droite.**

Les bits de visseuses et les bits de perceuses à partir d'une longueur de 50 mm peuvent aussi être directement mis en place dans le logement prévu à cette effet.

Avant la mise en service

Mettre en place les vis à bois sans forcer dans les trous prépercés avec les bits perceurs. Visser légèrement les vis à machines dans le filetage. Appliquer fermement la visseuse sur accu équipée d'un bit ou d'une clé à douille adapté sur la vis.

Marche/Arrêt

⚠ **ATTENTION! Risque de fausser les vis si celles-ci sont vissées trop profondément. Observer le vissage et, le cas échéant, l'interrompre un peu plus tôt et visser à fond la vis avec un tournevis à main. Contrôler le vissage effectué!**

- **Mise en marche:**

Appuyez sur l'interrupteur Marche/ Arrêt (3): Le processus de vissage

démarre. Pendant le vissage, maintenir l'interrupteur pressé.

- **Eteindre:**

Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt dès que la vis est complètement vissée ou dévissée.

Affichage du chargement de l'accu (9)

L'état de chargement de l'accu peut être contrôlé à l'appui de l'affichage de chargement de l'accu (9). À cette fin, appuyer sur le bouton-poussoir (a) de l'affichage de chargement de l'accu.

L'état de chargement est affiché dans le display lumineux (b) en 5 segments.

Les 5 segments s'allument: l'accu est complètement chargé (100%).

Le déchargement est affiché en pas de 20% (équivalant à 1 segment). Si seul un segment (20%) est encore allumé, cela signifie que l'accu est presque déchargé et qu'il devrait être bientôt chargé.

10 – Mode de travail

Régulation électronique de la vitesse de rotation

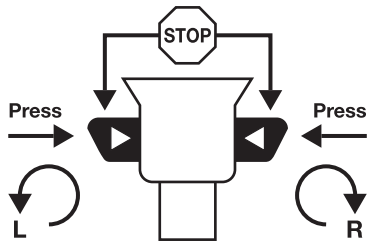
La régulation électronique de la vitesse de rotation (3) vous permet d'adapter la vitesse en continu à la tâche respective à effectuer.

- Légère pression sur le commutateur (3) = faible vitesse, pour dévisser les vis bloquées.
- Commutateur complètement enfoncé = vitesse maximale, pour percer.

⚠ ATTENTION ! Lorsque vous percez ou vissez, évitez l'arrêt du moteur lorsqu'il se trouve sous charge!

Marche à droite-à gauche

Vous pouvez déterminer le sens de rotation à l'aide du commutateur à coulisse (4) se trouvant au-dessus de l'interrupteur de service.



⚠ À OBSERVER! Ne modifier le sens de rotation qu'à l'arrêt du moteur!

- Vissage de vis : amener le commutation sur la pos. R.
- Dévissage de vis : amener le commutation sur la pos. L.
- Position de sécurité: position centrale du commutateur; lorsque le commutateur à coulisse se trouve dans cette position, l'appareil ne peut pas être mis en service, p. ex. lors de pauses de travail, de changement de bit ou de foret.

Commutation Speed

Le commutateur Speed (10) permet de sélectionner deux plages de vitesses différentes.

- Position de commutateur **1**: 0–440 t/mn pour visser et dévisser les vis

- Position de commutateur **2**:
  0–1150 t/mn pour visser et percer

La plage de vitesse à choisir dépend du matériau respectif et de l'activité à effectuer et doit être déterminée par des essais sur une pièce échantillon.

⚠ ATTENTION! La commutation doit uniquement être effectuée lorsque le moteur est à l'arrêt.

11 – Maintenance et protection de l'environnement

Ne nettoyer la boitier qu´avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvants! Aprés le nettoyage, bien sécher. Pour prévenir toute diminution de capacité, il est recommandé de décharger entièrement l´accu tous les deux mois et de le recharger. Ne charger que des accus pleins: de ce fait, recharger de temps en temps. Le lieu d´entrepôt doit être sec et protégé du gel, la température ambiente ne doit pas dépasser 40 °C.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

⚠ ATTENTION! Pour les appareils électriques fonctionnant à piles ou à accu, retirer les piles ou accus et les évacuer séparément conformément aux dispositions en vigueur sur le sort des piles usagées. Ne jamais jeter les piles et les accus avec les déchets ménagers!

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

12 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux

de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:38 Uhr Seite 57

GB Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	57
2 – Technical information	57
3 – Components	57
4 – Correct use	58
5 – General safety instructions	58
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	61
7 – Charging battery	62
8 – Torque setting	63
9 – Operation	63
10 – Mode of operation	64
11 – Maintenance and environmental protection	65
12 – Service instructions	65

1 – Scope of delivery

- Cordless Drill & Screwdriver
- 2 x Battery
- Charger
- 1 Bit
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Motor	14,4 V⎓
Speed	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Drill diam Ø	
- Wood	15 mm
- Steel	10 mm
ø max.	8 mm
Chuck	0,8–10 mm
Battery	14,4 V⎓/1500 mAh
Charger	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Charging time	ca. 60 min.

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Hand/arm vibrations a_w: 0,84 m/s^2.
when screw-driving: 0,51 m/s^2
when boring: 0,95 m/s^2

3 – Components

1 Drill chuck
2 Torque setting
3 On/Off switch with revolution regulation
4 Clockwise/anti-clockwise running
5 Rechargeable battery
6 Charging unit
7 Charge control
8 Charging shaft
9 Rechargeable battery display
10 SPEED switch (1st/2nd gear)

4 – Correct use

Drilling in wood and metal, screw-driving. Employ the machine, charging unit and accessories (follow manufacturer's directives!) for specified area of application only! All other applications are explicitly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and treatment of the battery-operated tool

a **Only use chargers to recharge the battery that have been recommended by the manufacturer.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.

b **Only use the batteries designed for use in the electric tools.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire.

c **When not in use, keep the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that may bridge the contacts.** A short-circuit between the battery contacts can lead to burns or fire.

d **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this.** In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance. Battery fluid may result in skin irritations and burns.

6 General safety information for battery-powered screwdrivers

Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7 Safety information for battery-powered screwdrivers

a **Hold the tool by the insulated handle surfaces only when carrying out tasks during which is it possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

8 Safety notes for battery/charger

a **Keep the charger away from rain or damp.** Water entering into the charger will increase the risk of an electrical shock.

b **Only use chargers recommended by the manufacturer to recharge the battery.** When using a charger designated for a particular type of battery, there is a risk of fire if it is used with other batteries.

c **Never use to recharge third-party batteries.** The charger is only designed to charge the supplied

batteries using the voltages specified in the Technical Data. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

d **Keep the charger clean.** Contamination will increase the risk of an electrical shock.

e **Check the charger, cable and plug each time you use the unit. Do not use the charger if you find any damages. Never open the charger up yourself, have it repaired by a qualified specialist only and with original replacement parts.** A damaged charger, cable or plug will increase the risk of an electrical shock.

f **Never operate the charger on a surface that will burn easily (for example, paper, textiles etc) or in a flammable environment.** There is a risk of fire occurring as a result of the heat generated during the charging process.

g **Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Avoid all contact with this. In the event of accidental contact, rinse with water. If liquid should get into the eyes, get medical assistance.** Battery fluid may result in skin irritations and burns.

h **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

i **Protect the battery from heat, for example, from constant sun and fire.** There is a risk of explosion.

j **Never short circuit the battery.** There is a risk of explosion.

k **In the event of damages and incorrect use, vapours may come out of the battery.** Ensure plenty of fresh air and, if you have any symptoms, consult a doctor. These vapours may irritate the respiratory system.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use the appliance, the charger and the attachments, only for their intended applications!
- Before laying the stick screwdriver aside, ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Avoid frequent blocking when drilling, tightening or loosening screws.
- Connect the charger only to a 200–240 V AC power supply.
- Charge the screwdriver battery only with the charger supplied.
- Protect the charger and the screwdriver from contact with moisture. Never immerse in water!
- Do not use the charger in the open air.
- To avoid damage to the batteries, never expose them to temperatures of over 50 °C.

⚠ **CAUTION! Do not short-circuit the contacts of the battery or charger.**

- When charging, ensure that the device is correctly connected („+/–“).
- Do not attempt to burn the battery.

- The connection cord cannot be replaced. In case of damage, dispose of the device in the correct manner. In case of damage, dispose of the device in the correct manner.

Safety notes for battery/charger

- **Keep the charger away from rain or damp.** Water entering into the charger will increase the risk of an electrical shock.

- **Keep the charger clean.** Contamination will increase the risk of an electrical shock.

- **Check the charger, cable and plug each time you use the unit. Do not use the charger if you find any damages. Never open the charger up yourself, have it repaired by a qualified specialist only and with original replacement parts.** A damaged charger, cable or plug will increase the risk of an electrical shock.

- **Never operate the charger on a surface that will burn easily (for example, paper, textiles etc) or in a flammable environment.** There is a risk of fire occurring as a result of the heat generated during the charging process.

- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

- **In the event of damages and incorrect use, vapours may come out of the battery.** Ensure plenty of fresh air and, if you have any symptoms, consult a doctor. These vapours may irritate the respiratory system.

7 – Charging battery

⚠ **This MeisterCraft MAS 144-22D battery-powered screwdriver may only be charged using the XR-DC 1000 mains adapter unit. The mains adapter unit may only be operated with a power supply that has an alternating current of 200-240 V and a frequency of 50 Hz. The use of any other mains adapter units or the use of the XR-DC 1000 with another type of power supply may lead to personal and property damage.**

Charging process (Fig. 3)

The rechargeable battery is not fully charged on leaving the factory. Charge the rechargeable battery before first use. Withdraw rechargeable battery (5) from the storage battery drill screwdriver (Fig. 2). Connect charging unit (6) to the power supply.

Put the rechargeable battery into the charging bay (8). The charging progress is displayed by the LED control lights of the control panel (7):

- **If no LED is lit:** There is no battery in the charging bay.

- **The red LED is lit:** The battery is in the charging bay, the recharging process has been started.

- **The green LED is lit,** the red LED has gone out: The charging process has been completed. The battery is charged. The charging process should take about 60 minutes.

- **The yellow LED is lit:** A problem/fault has occurred. If this happens, wait a

few minutes and attempt to start the charging process again. Should the LED not go out even after several attempts and longer waiting periods, please contact the specified service station.

Note: The range of the battery is influenced by the charged state, the frequency of use, the material being processed and the level of energy required to do so.

A new battery only reaches full performance capability after 5 charge and discharge cycles.

It the range of a freshly charged battery should drop considerably when compared to a new one, the battery is old and should soon be replaced by a new one. To do this, contact the specified service station.

The rechargeable battery is protected by a thermo-protection fuse against overcharging - nevertheless it should be withdrawn from the charging unit on expiry of the charging time. A constant heating of charging unit and rechargeable battery during the charging is normal and does not represent any malfunction.

⚠ **TIP! It is recommended additionally to control the charging process via an electrical time-switch clock!**

8 – Torque setting

The drill screwdriver has a 23-stage torque setting (2) in order to avoid damage to the bolt or drilling heads. By rotating the head on your drill screwdriver, you can adjust the stage necessary in each case, from 1 (easily turned screw) to max. (stiff screw-driving/drilling ▬▬➤). Always select the torque most favourable for the respective work.

9 – Operation

All standard screwdriver bits, bit holders and drills, up to a diameter of 10 mm (not in the scope of delivery), can be clamped in the drill chuck (1) (Fig. 4).

The machine is provided with a quick-action drill chuck. In this way, you can replace the accessories in manual operation rapidly and without drill chuck keys (Fig. 5).

⚠ **The drill chuck of clockwise/ anti-clockwise rotation machines is always fixed with a left-hand thread bolt. This is to be loosened in front through the drill chuck (1) before a drill chuck change. Left-hand thread bolts can be loosened through clockwise rotation only.**

The screwdriver bits and drill bits with a length of 50 mm can also be inserted directly into the bit receptacle.

Prior to start up

Insert a wood screw gently into the hole pre-drilled using a drill bit. Machine screws should be started off gently. Fit a suitable bit or socket to the battery-powered screwdriver and place firmly against the screw.

Starting and stopping

⚠ **Caution! Risk of over winding caused by screwing screws in too deep. Watch the screwing**

process carefully and, if necessary, stop early and finish the process with an ordinary screwdriver. Always practise first!

- **Starting:**

Press the ON/OFF switch (3): The screwing process will start. Press and keep the switch during the screwing process.

- **Stopping:**

As soon as the screw has been screwed in or removed fully, release the On/Off switch.

Rechargeable battery charge display (9)

The charged state of the battery can be checked using the battery charge display (9). To do this, press button (a) on the battery charge display.

The charged state is displayed on the display (b) in 5 segments.

All 5 segments are lit: The battery is fully charged (100%).

The discharge status is displayed in 20% steps (where 1 segment is 20%). When there is only one segment (20%) lit, the battery has almost discharged and will need to be charged soon.

10 – Mode of operation

Electronic rotation speed regulation

Using the electronic rotation speed regulation (3), you can adapt the rotation speed continuously to the respective job.

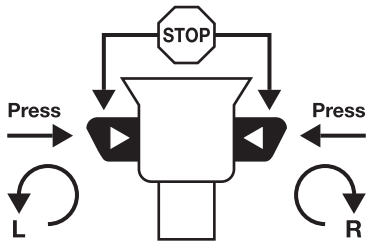
- Light pressure on the switch (3) = low rotation speed, in order to loosen stuck bolts.

- Switch pressed hard = highest possible rotation speed, for boring.

⚠ CAUTION! Avoid the motor coming to a standstill under loading when boring or screw-driving!

Clockwise/anti-clockwise run

You determine the rotation direction with the aid of the slide switch (4) above the operating switch.



⚠ PLEASE NOTE! Change rotation direction only with motor stopped!

- Screw-driving in bolts: Slide switch to Position R.

- Turning off bolts: Slide switch to Position L.

- Safety position: Switch middle position; in this position of the slide switch the device cannot be put into operation, e.g. in case of work breaks, bit or drill change.

Speed switching

With the Speed switch (10), two different speed ranges can be selected.

- Switch position **1**: 0–440 rpm for turning screws in and out
- Switch position **2**: 0–1 150 rpm for screw-driving and drilling

The speed range to be selected is determined by the respective material and the planned activity, and is to be determined through work on a specimen.

⚠ **CAUTION! Carry out changeover with motor stopped only.**

11 – Maintenance and environmental protection

Clean the case only with a damp cloth – Do not use solvents! Then dry well. To maintain capacity, we recommend completely discharging and recharging the battery every two months. Store only fully charged batteries. They should therefore be recharged from time to time. The place of storage must be dry; the ambient temperature must not fall below 0 °C or rise above 40 °C.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**

⚠ **ATTENTION! Batteries must be removed from battery-powered tools and disposed of separately in accordance with relevant waste-battery regulations. Batteries must never be disposed of with domestic waste!**

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

12 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

GR Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

	Σελίδα
1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός	67
2 – Τεχνικές πληροφορίες	67
3 – Κατασκευαστικά τμήματα	68
4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	68
5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	68
6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο	73
7 – Φόρτιση της μπαταρίας	74
8 – Ρύθμιση ροπής	75
9 – Λειτουργία	75
10 – Τρόπος λειτουργίας	76
11 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος	77
12 – Υποδείξεις σέρβις	77

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Δράπανο επαναφορτιζόμενο
- 2 x Συσσωρευτής
- Συσκευή φόρτισης
- 1 Σετ μύτες κατσαβιδιών
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	14,4 V⎓
Στροφές χωρίς φορτίο	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Περιοχή σύσφιξης τσοκ-διάμετρος	
- Ξύλο	15 mm
- Χάλυβας	10 mm
ø max.	8 mm
Τσοκ	0,8–10 mm
Συσσωρευτής	14,4 V⎓/1500 mAh
Συσκευή φόρτισης	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Χρόνος φόρτισης	ca. 60 min.

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Εκπομπές θορύβου/δόνηση

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Δονήσεις παλάμης/βραχίονα a_w: 0,84 m/s^2.
στο βίδωμα: 0,51 m/s^2
στην τρήση: 0,95 m/s^2

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Υποδοχή δράπανου
2 Ρύθμιση ροπής
3 Διακόπτης ON/OFF με ρύθμιση αριθμού στροφών
4 Περιστροφή δεξιά/αριστερά

5 Συσσωρευτής
6 Συσκευή φόρτισης
7 Έλεγχος φόρτισης
8 Φρέαρ φόρτισης
9 Ένδειξη φόρτισης συσσωρευτή
10 Διακόπτης SPEED (1η/2η ταχύτητα)

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Τρήση σε ξύλο και μέταλλο, βίδες. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τη συσκευή φόρτισης και τα εξαρτήματα (προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή) μόνο για τον προβλεπόμενο τομέα εφαρμογής των! Κάθε άλλου είδους εφαρμογή απαγορεύεται ρητά.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1 Χώρος εργασίας

a **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος.** Η χρήση διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

a **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/ να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το

ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

h **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

d **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να**

μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Χρήση και μεταχείριση του εργαλείου με συσσωρευτή

a **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης, που συνιστά ο κατασκευαστής.** Για συσκευές φόρτισης, που είναι κατάλληλες για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, υφίσταται κίνδυνος πυργκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθούν με άλλους συσσωρευτές.

b **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

c **Φυλάτε το μη χρησιμοποιημένο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία δύναται να γεφυρώσουν τις επαφές.** Βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρεύσει υγρό από το συσσωρευτή.** Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ξεπλένετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπρόσθετα έναν γιατρό. Εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας ή εγκαύματα.

6 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενα κατσαβίδια

Σέρβις

a **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

7 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενα κατσαβίδια

a **Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο, να κρατάτε το μηχάνημα**

από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών. Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια εκθέτει και τα μεταλλικά εξαρτήματα του μηχανήματος σε τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.

8 Υποδείξεις ασφαλείας για συσσωρευτές/συσκευές φόρτισης

a **Διατηρείτε τη συσκευή φόρτισης μακριά από βροχή και υγρασία.** Η είσοδος νερού σε συσκευή φόρτισης αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης, που συνιστά ο κατασκευαστής.** Για συσκευές φόρτισης, που είναι κατάλληλες για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθούν με άλλους συσσωρευτές.

c **Μη φορτίζετε ξένους συσσωρευτές.** Η συσκευή φόρτισης είναι αποκλειστικά κατάλληλη για τη φόρτιση του συμπαραδοτέου συσσωρευτή με τις τάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Ειδάλλως υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

d **Διατηρείτε καθαρή τη συσκευή φόρτισης.** Η ρύπανση εγκυμονεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τη συσκευή φόρτισης, το καλώδιο και το ρευματολήπτη. Εφόσον διαπιστώσετε βλάβες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης. Μην ανοίγετε τη συσκευή φόρτισης και αφήστε την να επισκευάζεται αποκλειστικά από διακεκριμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.** Ελαττωματικές συσκευές φόρτισης, καλώδια και ρευματολήπτες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f **Μη λειτουργείτε τη συσκευή φόρτισης επάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π. χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θερμοκρασίας, που αναπτύσσεται κατά τη φόρτιση στη συσκευή φόρτισης, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

g **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρεύσει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ξεπλένετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπρόσθετα έναν γιατρό.** Εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας ή εγκαύματα.

h **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή.** Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

i **Προστατεύετε το συσσωρευτή από υψηλή θερμοκρασία, π.χ. από διαρκή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.** Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

j **Μη βραχυκυκλώνετε το συσσωρευτή.** Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

k **Σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης ή εσφαλμένης χρήσης του συσσωρευτή μπορούν να εκλυθούν ατμοί.** Προσάγετε φρέσκο αέρα και επισκεφθείτε έναν γιατρό σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή, τα πρόσθετα εξαρτήματα και τη συσκευή φόρτισης μόνο για τον εκάστοτε τομέα εφαρμογής για τον οποίον προορίζονται!

- Πριν αφήσετε το κατσαβίδι από το χέρι, προσέχετε να έχουν ακινητοποιηθεί όλα τα κινητά εξαρτήματα.

- Αποφεύγετε το συχνό μπλοκάρισμα κατά το βίδωμα ή το άνοιγμα οπών.

- Συνδέετε τη συσκευή φόρτισης μόνο σε εναλλασσόμενο των 200–240 V.

- Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία του κατσαβιδιού μόνο με την αντίστοιχη συσκευή φόρτισης.

- Προστατεύετε τη συσκευή φόρτισης και το κατσαβίδι από την υγρασία. Ποτέ μη βυθίζετε σε νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης σε εξωτερικούς χώρους.

- Για να προφυλάξετε τις μπαταρίες από ζημιές, αυτές οφείλουν να μην εκτίθενται σε θερμοκρασίες πάνω από τους 50 °C.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές σε μπαταρία και συσκευή φόρτισης

- Κατά τη φόρτιση προσέχετε για τη σωστή σύνδεση των πόλων „+/–“.

- Μην πετάτε τη μπαταρία σε ανοικτή φωτιά.

- Το καλώδιο σύνδεσης δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση ζημιάς εκτελείται την κατάλληλη απορριμματική διαχείριση της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσσωρευτές/συσκευές φόρτισης

- **Διατηρείτε τη συσκευή φόρτισης μακριά από βροχή και υγρασία.** Η είσοδος νερού σε συσκευή φόρτισης αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε καθαρή τη συσκευή φόρτισης.** Η ρύπανση εγκυμονεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τη συσκευή φόρτισης, το καλώδιο και το ρευματολήπτη. Εφόσον διαπιστώσετε βλάβες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης. Μην ανοίγετε τη συσκευή φόρτισης και αφήστε την να επισκευάζεται αποκλειστικά από διακεκριμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.** Ελαττωματικές συσκευές φόρτισης, καλώδια και ρευματολήπτες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μη λειτουργείτε τη συσκευή φόρτισης επάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π. χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θερμοκρασίας, που αναπτύσσεται κατά τη φόρτιση στη συσκευή φόρτισης, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή.** Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

- **Σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης ή εσφαλμένης χρήσης του συσσωρευτή μπορούν να εκλυθούν ατμοί.** Προσάγετε φρέσκο αέρα και επισκεφθείτε έναν γιατρό σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

7 – Φόρτιση της μπαταρίας

⚠ Αυτό το επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι MeisterCraft MAS 144-22D επιτρέπεται να φορτίζεται αποκλειστικά με το τροφοδοτικό XR-DC 1000. Το τροφοδοτικό επιτρέπεται να λειτουργείται αποκλειστικά με εναλλασσόμενη τάση των 200-240 V και συχνότητα των 50 Hz. Κάθε χρήση άλλων τροφοδοτικών καθώς και η χρήση του τροφοδοτικού XR-DC 1000 με άλλου είδους παροχής ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και βλάβες.

Διαδικασία φόρτισης (εικ. 3)

Ο συσσωρευτής δεν είναι πλήρως φορτισμένος από το εργοστάσιο. Φορτίστε το συσσωρευτή πριν την πρώτη χρήση. Αφαιρέστε το συσσωρευτή (5) από το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο (εικ. 2). Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (6) στην παροχή ρεύματος.

Τοποθετήστε το συσσωρευτή στο φρέαρ φόρτισης (8). Η διαδικασία φόρτισης σημάνεται με τα φώτα ελέγχου LED του ελέγχου φόρτισης (7):

- **Δε φωτίζει καμία LED:** Δε βρίσκεται συσσωρευτή στο φρέαρ φόρτισης.
- **Φωτίζει η κόκκινη LED:** Ο συσσωρευτής βρίσκεται στο φρέαρ φόρτισης, η διαδικασία φόρτισης εκτελείται.
- **Φωτίζει η πράσινη LED,** η κόκκινη LED σβήνει: Η διαδικασία φόρτισης έληξε. Ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος. **Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περ. 60 λεπτά.**
- **Φωτίζει ή κίτρινη LED:** Υπάρχει διαταραχή λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή επαναλάβετε τη διαδικασία φόρτισης μετά από μερικά λεπτά χρόνου αναμονής. Εάν η LED δε σβήσει ακόμη και μετά από περισσότερες προσπάθειες και μακρύτερους χρόνους αναμονής, έλθετε παρακαλώ σε επαφή με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

Υπόδειξη: Η εμβέλεια ενός συσσωρευτή επηρεάζεται από την κατάσταση φόρτισης του, τη συχνότητα χρήσης, το προς επεξεργασία υλικό καθώς και την απαιτούμενη καταβολή δύναμης για την εργασία αυτή.

Ένας νέος συσσωρευτής αποκτά την μέγιστη χωρητικότητα του μετά από 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Εάν η εμβέλεια ενός φρεσκοφορτισμένου συσσωρευτή είναι σαφώς χαμηλότερη απ' αυτήν ενός νέου, ο συσσωρευτής έχει αναλωθεί και θα πρέπει να αντικατασταθεί στο εγγύ μέλλον με νέο. Για το σκοπό αυτό έρθετε παρακαλώ σε επαφή με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

Ο συσσωρευτής προστατεύεται από την υπερφόρτιση με μια θερμοπροστασία – παρά ταύτα θα πρέπει να αφαιρείται μετά το πέρας του χρόνου φόρτισης από τη συσκευή φόρτισης. Μια σταθερή θέρμανση της συσκευής φόρτισης και

του συσσωρευτή κατά τη φόρτιση είναι όμως φυσιολογική και δεν αποτελεί ελαττωματική λειτουργία.

⚠ ΣΥΜΒΟΥΛΗ! Συνιστάται ο επιπρόσθετος έλεγχος της διαδικασίας φόρτισης μέσω ηλεκτρονικού χρονοδιακόπτη.

8 – Ρύθμιση ροπής

Το δραπανοκατσάβιδο διαθέτει μια ρύθμιση ροπής 23 βαθμίδων (2), για να αποφευχθούν βλάβες στις κεφαλές για το βίδωμα και την τρήση. Στρέφοντας την κεφαλή του δραπανοκατσάβιδού σας μπορείτε να ρυθμίσετε την εκάστοτε απαιτούμενη βαθμίδα, από 1 (βίδες που περιστρέφονται εύκολα) έως μέγιστη (βίδωμα/τρήση με μεγάλη αντίσταση ▬▬►). Επιλέγετε πάντα την για την εκάστοτε εργασία απαιτούμενη ροπή.

9 – Λειτουργία

Όλες η συνήθεις μύτες κατσαβιδιών, στερεώσεις μυτών και δράπανα εμπορίου μπορούν, εφόσον διαθέτουν διάμετρο έως και 10 mm (δεν είναι στα παραδοτέα) να στερεωθούν στην υποδοχή δράπανου (1) (εικ. 4).

Η μηχανή διαθέτει υποδοχή δράπανου ταχείας σύσφιξης. Έτσι μπορείτε να αντικαταστήσετε τα εξαρτήματα με το χέρι, γρήγορα και δίχως κλειδί δίσκου δράπανου (εικ. 5).

⚠ Η υποδοχή δράπανου μηχανών με κίνηση δεξιά/αριστερά είναι πάντα ασφαλισμένη με μια βίδα με αριστερόστροφο σπείρωμα. Αυτή πρέπει να λυθεί από μπροστά, μέσα από την υποδοχή δράπανου, πριν την αντικατάσταση μιας υποδοχής δράπανου. Βίδες με αριστερόστροφο σπείρωμα λύνονται αποκλειστικά με στροφή προς τα δεξιά.

Οι μύτες-κατσαβίδια και οι μύτες-τρυπάνια με μήκος από 50 mm και πάνω μπορούν να εισαχθούν απευθείας στην υποδοχή μυτών.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Εισάγετε ξυλόβιδες χαλαρά στις οπές, που προετοιμάστηκαν με τις μύτες-τρυπάνια. Εισάγετε βίδες μηχανών στο σπείρωμα με ελαφριά περιστροφή. Εφαρμόστε το επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι, με κατάλληλη μύτη ή καρυδάκι, σταθερά επάνω στη βίδα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος καταστροφής σπειρώματος από πολύ βαθύ βίδωμα βιδών. Παρακολουθείτε τη διαδικασία βιδώματος και ενδεχομένως διακόψτε την νωρίτερα και σφίξτε τη βίδα με ένα κατσαβίδι. Εκτελέστε δοκιμαστικά βιδώματα.

- **Ενεργοποίηση:**

Πιέζετε διακόπτη (3) ON/OFF: Η διαδικασία βιδώματος ξεκινά. Κατά τη διάρκεια του βιδώματος κρατάτε το διακόπτη πατημένο.

- **Απενεργοποίηση:**

Μόλις η βίδα έχει βιδωθεί ή ξεβιδωθεί πλήρως αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF.

Ένδειξη φόρτισης συσσωρευτή (9)

Με την ένδειξη φόρτισης του συσσωρευτή (9) μπορεί να ελεγχθεί

η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Για το σκοπό αυτό πατήστε τον επαφέα (A) της ένδειξης φόρτισης του συσσωρευτή.

Η κατάσταση φόρτισης δείχνεται στην φωτεινή οθόνη (b) σε πέντε τομείς.

Και οι 5 τομείς φωτίζουν: Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος (100%).

Η διαδικασία εκφόρτισης δείχνεται σε βήματα των 20% (ισοδυναμεί με έναν τομέα). Εάν λοιπόν φωτίζει πλέον μόνο ένας τομέας (20%), ο συσσωρευτής είναι σχεδόν πλήρως εκφορτισμένος και θα πρέπει να φορτιστεί σύντομα.

10 – Τρόπος λειτουργίας

Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών

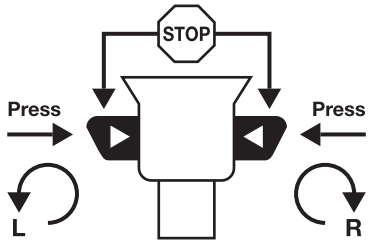
Με την ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών (3) επιτυγχάνετε την αδιαβάθμητη ρύθμιση του αριθμού στροφών στην εκάστοτε διαδικασία εργασίας.

- Ελαφριά πίεση στο διακόπτη (3) = χαμηλός αριθμός στροφών, για το λύσιμο σφιχτών βιδών.
- Διακόπτης τέρμα πατημένος = μέγιστος δυνατός αριθμός στροφών, για τρήση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Να αποφεύγετε την ακινητοποίηση του κινητήρα κατά την τρήση ή το βίδωμα υπό φορτίο!

Περιστροφή αριστερά-δεξιά

Εσείς καθορίζετε τη φορά περιστροφής με τη βοήθεια του ολισθαίνοντα διακόπτη (4) πάνω από το διακόπτη λειτουργίας.



⚠ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ! Αλλάζετε τη φορά περιστροφής μόνο με ακινητοποιημένο τον κινητήρα!

- Βίδωμα βιδών: Ωθήστε το διακόπτη στη θέση R.
- Ξεβίδωμα βιδών: Ωθήστε το διακόπτη στη θέση L.
- Θέση ασφαλείας: Μέση θέση διακόπτη· στη θέση αυτή του ολισθαίνοντα διακόπτη το μηχάνημα δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία, π.χ. σε διαλείμματα εργασίας, αλλαγή μύτης ή δράπανου.

Διακόπτης SPEED

Με το διακόπτη SPEED (10) μπορείτε να επιλέξετε δύο διαφορετικές περιοχές αριθμού στροφών.

- Θέση διακόπτη **1**: 0–440 min^{-1} για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών
- Θέση διακόπτη **2**: 0–1150 min^{-1} για βίδωμα και τρήση

Η περιοχή αριθμού στροφών, που θα πρέπει να επιλεχθεί, καθορίζεται από το εκάστοτε υλικό και την προβλεπόμενη εργασία και πρέπει να διαπιστωθεί με δοκιμή σε δοκιμαστικό υλικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μεταγωγή να γίνεται μόνο με ακινητοποιημένο τον κινητήρα.

11 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί – μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα!. Στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Για τη διατήρηση της χωρητικότητας συνιστούμε να αποφορτίζετε τελείως το συσσωρευτή κάθε δύο μήνες και να τον φορτίζετε πάλι. Αποθηκεύετε μόνο γεμάτους συσσωρευτές, για αυτό επαναφορτίζετε κατά διαστήματα. Ο χώρος φύλαξης πρέπει να είναι στεγνός και ασφαλής από παγωνιά.Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, πρέπει οι μπαταρίες αυτές να αφαιρούνται και να τυγχάνουν ξεχωριστής απορριμματικής διαχείρισης σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό μπαταριών. Ποτέ δεν πετάτε τις παλιές μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

12 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της MeisterCRAFT Συπόκεινται σε αυστηρότατους

ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία MeisterCRAFT εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások

A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

	oldal
1 – Szállítmány tartalma	79.
2 – Műszaki információk	79.
3 – Alkatrészek	79.
4 – Rendeltetésszerű használat	80.
5 – Általános biztonsági előírások	80.
6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások	84.
7 – Az akku feltöltése	85.
8 – Forgatónyomaték beállítás	86.
9 – Üzemeltetés	86.
10 – Működési mód	87.
11 – Karbantartás és környezetvédelem	87.
12 – Szervizelési tájékoztató	88.

1 – Szállítmány tartalma

- Akkumulátoros fúrógép & csavarozó
- 2 x Akkumulátor
- Töltőberendezés
- 1 Csavarozó bit
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Motor	14,4 V⎓
Üresjárati fordulatszám	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Legnagyob fúrható átmérő	
- fában	15 mm
- acélban	10 mm
Legnagyobb csavarátmérő	8 mm
Fúrótokmány	0,8–10 mm
Akkumulátor	14,4 V⎓/1500 mAh
Töltőberendezés	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240V~/50Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA A
Töltési időtartam	ca. 60 min

Változtatások joga fenntartva.

Zajemisszió/rezgés

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Kéz-/karrezgések a_w: 0,84 m/s^2, csavarozásnál: 0,51 m/s^2, fúrásnál: 0,95 m/s^2.

3 – Alkatrészek

1 Fúrótokmány
2 Forgatónyomaték beállítás
3 Be-/kikapcsoló gomb fordulatszám szabályozással
4 Jobb-/balmenet
5 Akku

6 Töltő
7 Töltésellenőrző
8 Töltő akna
9 Akku-töltéskijelző
10 SPEED-kapcsoló (1./2. fokozat)

4 – Rendeltetésszerű használat

Fúrás fába és fémbe, csavarozás.
A gépet, a töltőt és a tartozékokat (a gyártó útasításait figyelembe kell venni!) csak az előírásoknak megfelelő munkálatokra lehet használni! Minden egyéb felhasználás kifejezetten kizárt.

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

1 Munkahelyi biztonság

a **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2 Elektromos biztonság

a **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

d **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

a **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/ vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

e **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4 Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5 Az akkuszerszám használata és kezelése

a **Csak olyan töltőkkel töltse fel az akkukat, amelyeket a gyártó ajánl.** Az olyan töltő, amely egy bizonyos típusú akkuhoz való, tűzveszélyes, ha más akkukhoz használják.

b **Csak az arra kijelölt akkut használja az elektromos berendezésben.** Más akkuk használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

c **A nem használt akkut tartsa távol gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém tárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkuérintkezők közti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tűzet okozhat.

d **Helytelen használat esetén folyadék léphet ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést.** Véletlen érintkezés esetén vízzel lemosni. Amennyiben a folyadék szembe kerülne, vegyen igénybe ezt kiegészítően orvosi segítséget. A kilépő akkufolyadék bőrirritációkat vagy égési sérüléseket okozhat.

6 Általános biztonsági előírások az akkumulátoros csavarozógép használatához.

Szerviz

a **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

7 Speciális biztonsági utasítások akkus csavarhúzóhoz

a **A szerszámot csak a nyél szigetelt felületénél tartsa, ha azzal olyan munkát végez, amelynek során a szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy a saját hálózati vezetékéhez érhet.** Egy feszültségvezető vezeték érintése során a szerszám fém részei is feszültség alá kerülhetnek és ez áramütéshez vezethet.

8 Biztonsági utasítások az akkuhoz/ töltőhöz

a **Tartsa távol a töltőt esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz kerül a töltőbe, az megnöveli az áramütés veszélyét.

b **Csak olyan töltőben töltse fel az akkut, amelyet a gyártó ajánlott.** Az egy bizonyos akkutípushoz alkalmas töltőnél tűzveszély áll fenn, ha más akkukhoz használják.

c **Ne töltsön fel idegen akkut.** A töltő csak a csomagban található akkukhoz alkalmas, a Műszaki adatlapban megadott feszültséggel. Különben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

d **Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződés miatt fennáll az áramütés veszélye.**

e **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a vezetéket és a csatlakozót. Ne használja a töltőt, ha károsodásokat észlelne. Ne nyissa fel a töltőt, és csak szakszemélyzettel és csak eredeti pót alkatrészekkel javíttassa azt meg.** A meghibásodott töltők, vezetékek és csatlakozók növelik az áramütés veszélyét.

f **Ne használja a töltőt könnyen gyulladó talajon (pl. papíron, szöveteken stb.), ill. éghető környezetben.** A töltő töltés során fellépő felmelegedése tűzveszélyt jelent.

g **Hibás használat esetén folyadék léphet ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. A véletlen érintkezés esetén mossa le vízzel. Amennyiben a folyadék a szembe kerülne, vegyen igénybe ezt**

kiegészítően orvosi segítséget. A kilépő akkufolyadék bőrirritációkhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.

h **Ne nyissa fel az akkut.** Rövidzárlat veszéye áll fenn.

i **Védje az akkut hőségtől, pl. akár tartós napsugárzástól, és tűztől.** Robbanásveszély áll fenn.

j **Ne kösse rövidre az akkut.** Robbanásveszély áll fenn.

k **Az akku károsításakor és szakszerűtlen használatakor gőzök szabadulhatnak fel.** Engedjen be friss levegőt és panasz esetén keresse fel orvosát. A gőzök irritálhatják a légutakat.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- A berendezést, a tartozékokat és a töltőkészüléket csak a mindenkori rendeltetésnek megfelelő alkalmazási területen szabad használni.
- Mielőtt a rúdcsavarozót a kezéből lerakná, ügyeljen az összes mozgó rész leállt állapotára.
- Csavarozáskor vagy fúráskor kerülje a készülék gyakori megállítását (blokkolás).
- A töltőkészüléket csak 200–240 V-os váltakozó áramra szabad csatlakoztatni.
- A rúdcsavarozó akkumulátort csak a hozzávaló töltőkészülékkel töltse.
- Védje a nedvességtől a töltőkészüléket és a rúdcsavarozót. Sohase mártsa vízbe.
- Ne használja szabadban a töltőkészüléket.
- Az akku károsodás ellen való megvédése érdekében ne tegye ki az akkumulátort 50°C feletti hőmérsékletnek.

⚠ FIGYELEM! Ne zárja rövidre az érintkezőket az akkumulátoron és a töltőkészüléken

- Töltéskor ügyeljen a helyes „+/-“ pólusra.
- Az akkumulátort nem szabad nyílt lángba dobni.
- A csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Megrongálódás esetén a készüléket szakszerűen kell ártalmatlanítani.

Biztonsági utasítások az akkuhoz/ töltőhöz

- **Tartsa távol a töltőt esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz kerül a töltőbe, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződés miatt fennáll az áramütés veszélye.**
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a vezetéket és a csatlakozót. Ne használja a töltőt, ha károsodásokat észlelne. Ne nyissa fel a töltőt, és csak szakszemélyzettel és csak eredeti pót alkatrészekkel javíttassa azt meg.** A meghibásodott töltők, vezetékek és csatlakozók növelik az áramütés veszélyét.

- **Ne használja a töltőt könnyen gyulladó talajon (pl. papíron, szöveteken stb.), ill. éghető környezetben.** A töltő töltés során fellépő felmelegedése tűzveszélyt jelent.

- **Ne nyissa fel az akkut.** Rövidzárlat veszéye áll fenn.

- **Az akku károsításakor és szakszerűtlen használatakor gőzök szabadulhatnak fel.** Engedjen be friss levegőt és panasz esetén keresse fel orvosát. A gőzök irritálhatják a légutakat.

7 – Az akku feltöltése

⚠ Ezt a MeisterCraft MAS 144-22D akkumulátoros csavarozógépet csak az XR-DC 1000 tápegységről szabad táplálni. A tápegységet csak 200-240 V-os váltakozó áramú és 50 Hz frekvenciájú áramforrásról szabad működtetni. Bármilyen más tápegység használata valamint az XR-DC 1000 tápegység más áramforrásról való működtetése személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A töltés folyamata (3. ábra)

Az akkut gyárilag nem töltötték fel teljesen. Az akkut az első használat előtt fel kell tölteni. Az akkut (5) az akkus fúró- és csavarozó gépből kivenni (2. ábra). A töltőt (6) az áramellátásra csatlakoztatni.

Az akkut a töltő üregbe (8) helyezni. A töltési folyamatot a töltésszabályozó (7) a LED ellenőrző lámpákon (7) keresztül jelzi:

- **Nem világít LED:** Nincs akku a töltő üregben.

- **A piros LED világít:** Az akku a töltő üregben található, a töltés folyamatban van.

- **A zöld LED világít,** a piros LED kialszik: A töltési folyamat befelyeződött. Az akkuk feltöltődtek. **A töltési folyamat kb. 60 percig tart.**

- **A sárga LED világít:** Hiba lépett fel. Ebben az esetben a töltési folyamatot néhány perc várakozási idő elteltével meg kell ismételni. Amenyiben többszöri kísérlet ellenére és hosszabb várakozási idő eltelte után sem alszik ki a LED, kérjük, lépjen kapcsolatba a megadott szervíz állomással.

Utasítás: Az akku hatótávolsága annak töltésszintjétől, az alkalmazások gyakoriságától, a megmunkálandó anyagtól, valamint az annak során alkalmazott erőkifejtéstől függ.

Egy új akku csak kb. 5 feltöltési és lemerülési ciklus után éri el teljes teljesítőképességét.

Amennyiben egy újonnal feltöltött akku hatótávolsága egy új akkuhoz képest jelentősen csökkenne, úgy az akku elhasználódott és azt hamarosan egy újra kell cserélni. Ehhez, kérjük, lépjen kapcsolatba a megadott szervíz állomással.

Az akku egy hővédő által a túltöltés ellen védett – de a töltési idő letelte után ki kell venni a töltőből. A töltő és az akku egyenletes felmelegedése a töltés során normális és nem hibás működés jele.

⚠ TIPP! Ajánlott a töltést kiegészítően egy elektromos időkapcsoló órával irányítani!

8 – Forgatónyomaték beállítás

A fúró és csavarozó gépben van egy 23 fokozatos forgatónyomaték beállítás (2) a csavarozó- és fúrófejek megrongálódásának elkerülése érdekében. A fúró és csavarozó gépfej elforgatásával be lehet állítani a mindenkor szükséges fokozatot, 1-től (könnyen járó csavarozás) max.-ig (nehezen járó csavarozás/fúrás ▬▬►). Mindig a mindenkori munkához legmegfelelőbb forgatónyomatékot kell kiválasztani.

9 – Üzemeltetés

Minden a kereskedelemben kapható csavarozóbitet, bittartót és fúrót 10 mm-es átmérőig (nincs benne a csomagolásban) be lehet fogatni a fúrótokmányba (1) (4. ábra).

A szerszámon van egy gyorsfúrótokmány. Ezzel ki lehet cserélni a tartozékokat kézi erővel, gyorsan, fúrótokmánykulcs nélkül (5. ábra).

⚠ A jobb-/balmenetes gép fúrótokmányát mindig egy balmenetes csavarral rögzítik. Ezt egy fúrótokmánycsere előtt elölről a fúrótokmányon (1) keresztül kell meglazítani. A balmenetes csavarokat jobbra csavarással lehet meglazítani.

A csavarozóbiteket és a fúróbiteket 50 mm-es hossztól közvetlenül a bitfelfogatásba is be lehet tenni.

Mielőtt működésbe hozná

Helyezze a facsavarokat lazán a fúrófejekkel előfúrt lyukakba! A gépcsavarokat csavarja be a menetbe! A megfelelő betéttel vagy tokkal ellátott akkumulátoros csavarozógépet lazán helyezze a csavarra!

Be-/kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Fennállhat a túlhúzás veszélye, ha túl mélyre húzzuk a csavart. Figyelje a becsavarás folyamatát, és ha szükséges egy kissé hamarabb szakítsa meg, és csavarhúzóval szorítsa meg a csavart! Végezzen próbacsavarozást!

- **Bekapcsolás:**

Nyomja be a be-/kikapcsolót (3): A csavarozási folyamat megkezdődik. A csavarozás közben tartsa benyomva a kapcsolót.

- **Kikapcsolás:**

Mikor a csavar teljesen be vagy ki van csavarva, nyomja meg az ON/OFF gombot!

Akku töltéskijelző (9)

Az akku töltéskijelzőjével (9) ellenőrizhető az akku töltésszintje. Ehhez meg kell nyomni az akku töltéskijelző gombját (a).

A töltésszintet a kivilágított képernyőn (b) 5 szegmens jelzi.

Ha mind az 5 szegmens felvillan: Az akku tele van (100%).

A lemerülési folyamatot 20%-os lépcsőkben (ez 1 szegmensnek felel meg) jelzik ki. Amennyiben tehát már csak egy szegmens (20%) villan fel, úgy az akku majdnem teljesen lemerült és azt hamarosan újra kell tölteni.

10 – Működési mód

Elektromos fordulatszám szabályozás

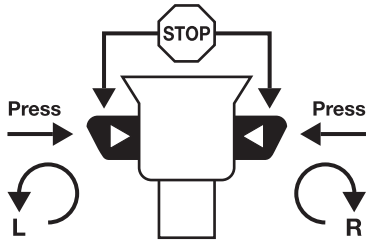
Az elektromos fordulatszám szabályozással (3) lehetőség nyílik arra, hogy a fordulatszámot a mindenkori munkafolyamathoz hozzá lehessen igazítani.

- Kis nyomás a gombra (3) = alacsony fordulatszám szoros csavarok meglazításához.
- Teljesen benyomott gomb = a lehető legnagyobb fordulatszám fúráshoz.

⚠ FIGYELEM! Kerülje el, hogy a motor fúrás vagy csavarozás közben terhelés alatt leálljon!

Jobb- balmenet

A forgásirányt az üzemkapcsoló felett lévő tolókapcsoló (4) segítségével lehet meghatározni.



⚠ KÉRJÜK; VEGYE FIGELEMBE! A forgásirányt csak álló motor mellet szabad megváltoztatni!

- Csavarok becsavarása: A kapcsolót R állásba tolni.
- Csavarok kicsavarása: A kapcsolót L állásba tolni.
- Biztonsági állás: A kapcsoló középen; a tolókapcsoló ezen állásában nem lehet üzemeltetni a gépet, pl. munkaszünetekben, bit- vagy fúrócsere közben.

SPEED-kapcsolás

A SPEED-kapcsolóval (10) két különböző fordulatszám tartományt lehet kiválasztani.

- **1** kapcsolóállás: 0–440 min^{-1} csavarok be- és kicsavarásához
- **2** kapcsolóállás: 0–1150 min^{-1} csavarozáshoz és fúráshoz

A kiválasztandó fordulatszám tartomány a mindenkori anyagtól és a tervezett tevékenységtől függ és egy próbadarabon végzett munkával lehet azt megállapítani.

⚠ FIGYELEM! Az átkapcsolás csak álló motor mellett végezhető el.

11 – Karbantartás és környezetvédelem

A készülék házát csak egy nedves ruhával törölje le, majd alaposan szárítsa meg. Oldószereket ne használjon! Az akkumulátor kapacításának fenntartásához ajánlatos az akkumulátort kéthavonként teljesen kisütni majd ismét feltölteni. Az akkumulátorokat csak teljesen feltöltött állapotban szabad tárolni, majd ezután időnként után kell tölteni. Az akkumulátorokat csak száraz, fagymentes, az 40°C-t meg nem haladó hőmérsékletű helyen szabad tárolni.

⚠ FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2002/96 EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.

⚠ FIGYELEM! Az elemmel vagy akkumulátorral működtetett villamos berendezések esetén vegye ki azokból az elemeket, illetve akkumulátorokat és azokat a rájuk érvényes jogszabályozknak megfelelően külön távolítsa el. Semmi esetre se dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási szemétbe!

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

12 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A MeisterCRAFT-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A MeisterCRAFT-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

⚠ FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!

⚠ FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.

HR Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja

UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

	Stranica
1 – Obujam isporuke	89
2 – Tehničke informacije	89
3 – Sastavni dijelovi	89
4 – Upotreba u skladu s namjenom	90
5 – Opće sigurnosne upute	90
6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj	93
7 – Punjenje baterije	94
8 – Namještanje momenta zakretaja	95
9 – Pogon	95
10 – Način rada	96
11 – Održavanje i zaštita okoliša	97
12 – Servisne napomene	97

1 – Opseg isporuke

- Zavijač/bušilica na baterije
- 2 x baterija
- Ured-aj za punjenje
- 1 nastavak
- Upute za rukovanje
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Motor	14,4 V⎓
Broj okretaja	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
ø bušenja	
- u drvo	15 mm
- u čelik	10 mm
ø max.	8 mm
Stezajuća glava	0,8-10 mm
Akumulator	14,4 V⎓/1500 mAh
Ured-aj za punjenje	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Vrijeme punjenja	ca. 60 min.

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke/vibracija

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibracije šake/ruke a_w: 0,84 m/s^2,
Kod zavrtanja: 0,51 m/s^2,
Kod bušenja: 0,95 m/s^2.

3 – Sastavni dijelovi

1 Stezajuća glava
2 Namještanje zakretnog momenta
3 Sklopka za uključivanje/isključivanje sa reguliranjem broja okretaja
4 Rad lijevo/desno
5 Baterija
6 Ured-aj za punjenje

7 Kontrola punjenja
8 Otvor za punjenje
9 Pokazivač punoće baterije
10 SPEED sklopka (1./2. hod)

4 – Namjenska uporaba

Bušenje u drvu i metalu, zavrtanje. Primjenjujte ured-aj, punjač i dodatni pribor samo za predvid-ena područja (pogledati upute proizvod-ača)! Sve ostale primjene su strogo zabranjene.

Ovaj ured-aj je namijenjen samo za kućnu upotrebu.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.**
Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Ovaj ured-aj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i / ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje ured-aja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ured-ajem.

1 Radno mjesto

a **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.

b **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

2 Električna sigurnost

a **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

c **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

d **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.**

Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

f **Ukoliko se pogon električnog uredaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

3 Zaštita osoba

a **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

b **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

c **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

d **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

e **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

f **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

h **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

4 Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

a **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza

smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

d **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

5 Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

a **Punjive baterije punite samo u onim punjačima koje preporučuje proizvod-ač.** Za punjač koji je prikladan za odred-enu vrstu punjivih baterija, postoji opasnost od požara, ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

b **U električnim alatima koristite samo za to predvid-ene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

c **Punjive baterije koje ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, igala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli dovesti do premošćivanja kontakata.** Kratki spoj izmed-u kontakata punjive baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d **Pri pogrešnoj uporabi može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegavajte kontakt s tekućinom.** Ako dod-e do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućine dod-e u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina punjive baterije koja curi van može nagristi kožu ili uzrokovati opekline.

6 Opçe sigurnosne napomene za akumulatorski odvijaã

Servis

a **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

7 Posebne sigurnosne uputa za akumulatorski odvijač

a **Ured-aj držite samo za izolirane površine ručki, ako izvodite radove kod kojih bi priključni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Kontakt s električnim vodom pod naponom može učiniti vodljivim i metalne dijelove ured-aja i može doći do električnog udara.

8 Sigurnosne upute za baterije i punjač

a **Držite punjač podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik električnog udara.

b **Punjive baterije punite samo u onim punjačima koje preporučuje proizvod-ač.** Za punjač koji je prikladan za odred-enu vrstu punjivih baterija, postoji opasnost od požara, ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

c **Nemojte puniti strane akumulatore.** Ured-aj za punjenje je prikladan za punjenje priloženih akumulatora sa naponom naznačenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

d **Držite punjač čistim.** Onečišćenjem nastaje opasnost od električnog udara. Provjerite prije svake upotrebe punjač, kabel i utičnicu.

e **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Ne koristite punjač ukoliko ste pronašli oštećenja. Ne otvarajte punjač sami i na popravak ga dajte kvalificiranim stručnjacima, stavljati samo originalne dijelove.** Oštećen punjač, kabel i utičnica povećavaju rizik električnog udara struje.

- **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papir, tekstil itd), odnosno u zapaljivom okružju.** Radi zagrijavanje punjača pri punjenju nastaje opasnost zapaljenja.

g **Pri pogrešnoj uporabi može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegavajte kontakt s tekućinom.** Ako dod-e do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućine dod-e u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina punjive baterije koja curi van može nagristi kožu ili uzrokovati opekline.

h **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost kratkog spoja.

i **Akumulator zaštitite od vrućine, primjerice i od trajnog utjecaja sunčanih zraka, i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.

j **Bateriju nemojte kratko spojiti.** Postoji opasnost od eksplozije.

k **Pri oštećenju i neprimjerenom korištenju punjača mogu istjecati pare.** Osigurajte dovod svježeg zraka i kod tegoba potražite liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Stroj, pribor i ured-aj za punjenje koristite samo za dotično područje primjene!
- Prije nego odložite bušaći izvijač obratite pozor na stanje mirovanja svih rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte često blokiranje prilikom vijčanja ili bušenja.
- Ured-aj za punjenje se može priključiti na 200–240 V izmjenični napon.
- Akumulator bušećeg izvijača punite samo s pripadajućim ured-ajem za punjenje.
- Ured-aj za punjenje i bušaći izvijač zaštitite od vlage. Nemojte uranjati u vodu!

- Ured-aj za punjenje nemojte koristiti na otvorenom.

- Kako biste akumulatore zaštitili od oštećenja, iste ne smijete izlagati temperaturama višim od 50 °C.

⚠ POZOR! Kontakte na akumulatoru i ured-aju za punjenje nemojte kratko spojiti!

- Prilikom zamjene baterija obratite pozornost na pravilan polaritet „+/-„.

- Akumulator nemojte bacati u otvorenu vatru.

- Priključni vod se ne može nadomjestiti. Kod oštećenja stručno zbrinite ured-aj.

Sigurnosne upute za baterije i punjač

- **Držite punjač podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik električnog udara.

- **Držite punjač čistim.** Onečišćenjem nastaje opasnost od električnog udara. Provjerite prije svake upotrebe punjač, kabel i utičnicu.

- **Ne koristite punjač ukoliko ste pronašli oštećenja. Ne otvarajte punjač sami i na popravak ga dajte kvalificiranim stručnjacima, stavljati samo originalne dijelove.** Oštećen punjač, kabel i utičnica povećavaju rizik električnog udara struje.

- **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papir, tekstil itd), odnosno u zapaljivom okružju.** Radi zagrijavanje punjača pri punjenju nastaje opasnost zapaljenja.

- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost kratkog spoja.

- **Pri oštećenju i neprimjerenom korištenju punjača mogu istjecati pare.** Osigurajte dovod svježeg zraka i kod tegoba potražite liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

7 – Punjenje baterije

⚠ POZOR! Ovaj zavijač/bušilica MAS 144-22D smije se puniti samo punjačem XR-DC 1000. Punjač se smije koristiti samo na ečektričnoj mreži s izmjeničnom strujom od 200–240 V, i frekvencijom od 50 Hz. Svaka uporaba drugih punjača, kao i primjena punjača XR-DC 1000 na drugim strujnim mrežama može uzrokovati ozljede i oštećenja.

Punjenje (slika 3)

Baterija tvornički nije potpuno napunjena. Bateriju prije prvog korištenja napuniti. Bateriju (5) izvaditi iz kućišta zavijača/bušilice (slika 2). Punjač (6) priključiti na struju.

Akumulator umetnite u okno za punjenje (8). Postupak punjenja prikazuje se preko LED kontrolnih lampica kontrole punjenja (7).

- **Ne svijetli nijedna LED:** U oknu za punjenje nema akumulatora.

- **Crvena LED svijetli** Akumulator se nalazi u oknu za punjenje, postupak punjenja je u tijeku.

- **Svijetli zelena LED,** crvena LED se gasi: Postupak punjenja je završen. Akumulator je napunjen. **Postupak punjenja traje oko 60 minuta.**

- **Svijetli žuta LED:** Postoji smetnja. U tom slučaju postupak punjenja

ponovite nakon nekoliko minuta čekanja. Ukoliko se LED usprkos više pokušaja i nakon dužeg vremena čekanja ne ugasi, molimo stupite u kontakt sa navedenim servisom.

Uputa: Doseg akumulatora ovisi o njegovom stanju punjenja, broju primjena, materijalu koji se obrad-uje i snagom, koja se pri tome upotrebljava.

Novi akumulator tek nakon otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja dostiže svoju punu učinkovitost.

Ukoliko se doseg tek napunjenog akumulatora naspram novog znatno smanji, akumulator je potrošen i treba se čim prije zamijeniti novim. Molimo za to stupite u kontakt sa navedenim servisom.

Baterija je zaštićena toplinskom zaštitom od prepunjenja – no trebala bi nakon završetka punjenja biti izvad-ena iz punjača. Jednakomjerno zagrijavanje punjača i baterije pri punjenju je normalno i ne predstavlja grešku u funkcioniranju.

⚠ **SAVJET! Preporučuje se punjenje dodatno regulirati preko automatske vremenske sklopke!**

8 – Namještanje momenta zakretaja

Zavijač/bušilica ima 23 stupnjeva odred-ivanja momenta zakretaja (2), kako bi se spriječilo oštećivanje glava vijaka i svrdla. Zakretanjem glave na Vašem zavijaču/bušilici možete birati potrebni stupanj od 1 (lagano zavrtanje) do maksimuma teško ▬▬▸ (bušenje/ zavrtanje). Odaberite najpogodniji stupanj za obavljanje predvid-enih radova.

9 – Provoz

Svi trgovački dostupni nastavci za zavrtanje, držači nastavaka, i svrdla do promjera od 10 mm (nisu u isporuci), mogu biti umetnute (slika 4) u glavu za stezanje (1).

Ured-aj ima sustav za brzo zatezanje nastavaka. Njime možete ručno i brzo mijenjati pribor bez ključa za izmjenu svrdla (slika 5).

⚠ **Glava za stezanje ured-aja sa radom lijevo/desno navrtanje opremljena je vijkom sa lijevim navojem. On se može izvaditi izmjenom nastavka iz stezne glave (1). Vijci sa lijevo narezanim navojima mogu se vaditi samo sa desnim zakretajima.**

Nastavci za vijke i svrdla sa duljinom većom od 50 mm mogu se takod-er stavljati u glavu za stezanje.

Prije puštanja u rad

Vijke za drvo labavo umetnite u prethodno izbušene rupe za vijke pomoću nastavaka svrdla. Strojne vijke lagano uvijte u navoj. Akumulatorski odvijač s odgovarajućim nastavkom ili uloškom natičnog ključa čvrsto postavite na vijak.

Uključiti/isključiti

⚠ **POZOR! Opasnost od prevelikog zavijanja zbog predubokog uvijanja vijaka. Promatrajte postupak uvijanja vijaka i prema potrebi ga prekinite te vijak pritegnite običnim odvijačem. Napravite probne vijčane spojeve!**

• **Uključivanje:**

Pritisnite sklopku za uključivanje/ isključivanje (3): Počinje postupak zavrtanja. Za vrijeme zavrtanja držite pritisnutu sklopku.

• **Isključivanje:**

Kada vijak potpuno uvijete ili odvijete, otpustite sklopku za uključivanje/ isključivanje.

Pokazivač punoće baterije (9)

Uz pomoć prikaza punjenja (9) se može kontrolirati stanje punjenja akumulatora. Za to pritisnite tipku (a) na prikazu punjenja akumulatora.

Stanje punjenja prikazuje se u svjetlećem displeju (b) u 5 segmenata.

Svih 5 segmenata se pale. Sada je napunjen (100 %).

Postupak pražnjenja prikazuje se u koracima od 20 % (jednako 1 segment). Ukoliko svijetli još samo jedan segment (20 %), akumulator je skoro ispražnjen i treba se čim prije napuniti.

10 – Način rada

Elektronsko reguliranje broja okretaja

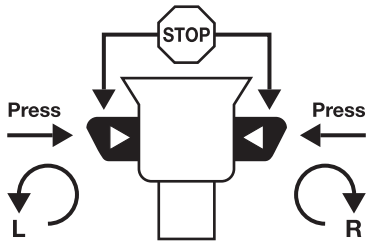
Putem elektronskog reguliranja broja okretaja (3) postižete kontrolu nad regulacijom okretaja koji možete bez stupnjeva prilagoditi svakom načinu rada.

- Lagani pritisak na sklopku (3) = manji broj okretaja, za odvrtanje vijaka.
- Potpuno pritisnuta sklopka = najveći mogući broj okretaja, za bušenje.

⚠ POZOR! Izbjegavajte da motor zastaje prilikom bušenja ili odvrtanja radi opterećenja!

Navrtanje lijevo/desno

Smjer vrtnje birate pomoću pomične sklopke (4) koja se nalazi iznad sklopke za uključivanje/isključivanje.



⚠ MOLIMO PAZITE! Smjer vrtnje mijenjate samo kad motor stoji!

- Uvrtanje vijaka: sklopku pomaknuti na poziciju R.
- Vad-enje vijaka: sklopku pomaknuti na poziciju L.
- Osiguranje: pri stavljanju pomične sklopke u srednju poziciju, ured-aj se ne može koristiti, npr. pri radnim pauzama, pri izmjeni nastavaka i svrdla.

Speed sklopka

Sa Speed sklopkom (10) mogu se birati različita područja broja okretaja.

- Pozicija **1**: 0-440 min^{-1} za zavijanje i vad-enje vijaka
- Pozicija **2**: 0-1150 min^{-1} za bušenje i zavrtanje

Broj okretaja bira se prema odred-enom materijalu i planiranom postupku, što se može ustanoviti probnim radom.

⚠ POZOR! Mijenjanje broja okretaja provesti samo kad motor miruje.

11 – Održavanje i zaštita okoliša

Kućište čistiti vlažnom krpom, ne koristiti razrjed-ivače za čišćenje! Dobro osušiti. Za povećanje kapaciteta preporučujemo bateriju svaka dva mjeseca potpuno isprazniti, i potom opet napuniti. Skladištiti samo pune baterije, dakle s vremena na vrijeme, nadopunjavati. Mjesto skladištenja ured-aja mora biti suho i zaštićeno od hladnoće, temperatura okoline ne smije prelaziti 40 °C.

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2002/96 EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.

⚠ POZOR! Kod električnih ured-aja na baterijski ili akumulatorski pogon baterije ili akumulatori trebaju se izvaditi i posebno zbrinuti prema dotično važećoj odredbi o baterijama. Baterije i akumulatore nikada nemojte bacati u kućni otpad!

Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

12 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.
- MeisterCRAFT aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.
- MeisterCRAFT aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.
- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.
- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.

⚠ VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.

⚠ VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo

korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.
- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke MeisterCRAFT aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza

Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

	Pagina
1 – Fornitura standard	**99**
2 – Informazioni tecniche	**99**
3 – Componenti	**99**
4 – Uso conforme	**100**
5 – Indicazioni di sicurezza generali	**100**
6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio	**104**
7 – Carica dell'accumulatore	**105**
8 – Regolazione del momento torcente	**106**
9 – Funzionamento	**106**
10 – Modalità d'uso	**107**
11 – Manutenzione e tutela dell'ambiente	**108**
12 – Indicazioni relative all'assistenza	**108**

1 – Fornitura standard

- Trapano avvitatore a batteria
- 2 x Batteria
- Caricabatteria
- 1 Inserto a cacciavite
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Motore	14,4 V⎓
Numero giri a vuoto	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Foratura Ø - Legno - Acciaio	 15 mm 10 mm
ø max.	8 mm
Pinza portapunta	0,8–10 mm
Batteria	14,4 V⎓/1500 mAh
Caricabatteria	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240V~/50Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Tempo di ricarica	ca. 60 min.

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Rumorosità/vibrazione

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibrazioni mano/braccio a_w: 0,84 m/s^2, per l'avvitamento: 0,51 m/s^2, per la foratura: 0,95 m/s^2.

3 – Componenti

1 Pinza portapunta
2 Regolazione del momento torcente
3 interruttore ON/OFF con regolazione della velocità
4 Rotazione destrorsa/sinistrorsa
5 Accumulatore

6 Caricabatteria
7 Controllo della carica
8 Vano di carica
9 Indicatore della carica dell'accumulatore
10 Interruttore SPEED (1ª/2ª marcia)

4 – Uso conforme

Forare in legno e metallo, avvitare. Usare la macchina, il caricabatteria e gli accessori (rispettare le indicazioni del produttore!) solo il campo d'impiego previsto! Tutti gli altri impieghi vengono esplicitamente esclusi.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l'uso degli utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

1 Stazione di lavoro

a **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un

maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f **Se è inevitabile utilizzare l'utensile elettrico in ambiente umido, si deve utilizzare un salvavita.** L'impiego del salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza di persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

b **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

c **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

d **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

f I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani**

da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

h **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Uso e handling dell'utensile a batteria

a **Caricare gli accumulatori solo in caricabatterie consigliati dal produttore.** Per un caricabatteria adatto per un determinato tipo di accumulatore, esiste il pericolo d'incendio se viene usato con altri accumulatori.

b **Negli utensili elettrici utilizzare solo gli accumulatori appositamente previsti.** L'uso di altri accumulatori può causare lesioni e incendi.

c **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendi.

d **In caso di uso errato, dall'accumulatore può fuoriuscire liquido. Evitarne il contatto.** In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può causare irritazioni cutanee o ustioni.

6 Avvertenze generali sulla sicurezza per avvitatori a batteria

Assistenza

a **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

7 Avvertenze sulla sicurezza speciali per l'avvitatore a batteria

a **Se si eseguono lavori durante i quali l'utensile può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di rete, tenere l'apparecchio solo per impugnature isolate.** Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile e causare scosse elettriche.

8 Avvertenze sulla sicurezza per caricabatterie

a **Non esporre il caricabatteria a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua nel caricabatteria aumenta il rischio di scosse elettriche.

b **Caricare gli accumulatori solo in caricabatterie consigliati dal produttore.** Per un caricabatteria adatto per un determinato tipo di accumulatori esiste il pericolo d'incendio se viene usato con altri accumulatori.

c **Non usare accumulatori di terzi.** Il caricabatteria è adatto solo per la carica degli accumulatori in dotazione con le tensioni indicate nei dati tecnici. Altrimenti esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

d **Mantenere pulito il caricabatteria.** Lo sporco può provocare scosse elettriche.

e **Prima di ogni utilizzo controllare caricabatteria, cavo e connettore. Se si riscontrano danni, non usare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare solo da esperti qualificati e con pezzi di**

ricambio originali. Caricabatterie, cavi e connettori danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

f **Non usare il caricabatteria su fondi facilmente infiammabili (p.es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Pericolo d'incendio dovuto al riscaldamento del caricabatteria causato dalla carica.

g **In caso di uso errato, dall'accumulatore può fuoriuscire liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido che fuoriesce dall'accumulatore può causare irritazioni cutanee o ustioni.

h **Non aprire l'accumulatore,** pericolo di cortocircuito.

i **Proteggere l'accumulatore dal calore, p.es. anche da irradiazioni solari continue e fuoco.** Pericolo di esplosione

j **Non cortocircuitare l'accumulatore.** Pericolo di esplosione.

k **In caso di danneggiamento e uso improprio dell'accumulatore possono generarsi vapori.** Addurre aria fresca e in caso di disturbi consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio, gli accessori e il caricabatteria solo per il campo d'impiego previsto!
- Prima di deporre il cacciavite cilindrico, accertarsi dell'arresto di tutte le parti mobili.
- Evitare bloccaggi frequenti durante l'avvitamento o la foratura.
- Collegare il caricabatteria solo ad una presa di corrente da 200–240 V.
- Ricaricare la batteria del cacciavite cilindrico esclusivamente con il caricabatteria in dotazione.
- Proteggere il caricabatteria e il cacciavite cilindrico dall'umidità. Non immergerli mai in acqua!
- Non utilizzare il caricabatteria all'esterno.
- Per prevenire danni alla batteria, evitare di esporla a temperature superiori ai 50 °C.

⚠ ATTENZIONE! non cortocircuitare i contatti della batteria e del caricabatteria

- Per la ricarica verificare la corretta polarità „+/–".
- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. In caso di danneggiamento l'apparecchio deve essere smaltito correttamente.

Avvertenze sulla sicurezza per caricabatterie

- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua nel caricabatteria aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Mantenere pulito il caricabatteria.** Lo sporco può provocare scosse elettriche.

- **Prima di ogni utilizzo controllare caricabatteria, cavo e connettore. Se si riscontrano danni, non usare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare solo da esperti qualificati e con pezzi di ricambio originali.** Caricabatterie, cavi e connettori danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Non usare il caricabatteria su fondi facilmente infiammabili (p.es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Pericolo d'incendio dovuto al riscaldamento del caricabatteria causato dalla carica.

- **Non aprire l'accumulatore,** pericolo di cortocircuito.

- **In caso di danneggiamento e uso improprio dell'accumulatore possono generarsi vapori.** Addurre aria fresca e in caso di disturbi consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

7 – Carica dell'accumulatore

⚠ **Questo avvitatore a batteria MeisterCraft MAS 144-22D può essere caricato esclusivamente con l'alimentatore di rete XR-DC 1000, che può essere fatto funzionare solo con un'alimentazione elettrica con una tensione alternata di 200-240 V e una frequenza di 50 Hz. Qualsiasi utilizzo di altri alimentatori di rete e l'uso dell'alimentatore di rete XR-DC 1000 con un'altra alimentazione elettrica può causare danni a persone e cose.**

Processo di carica (ill. 3)

L'accumulatore è caricata dalla fabbrica, ma non completamente. Caricarlo prima dell'uso iniziale. Togliere l'accumulatore (5) dal trapano-avvitatore a batteria (ill. 2) e collegare il caricabatteria (6) all'alimentazione elettrica.

Inserire la batteria nella basetta di ricarica (8). La carica viene indicata dai LED dell'unità di controllo della carica (7):

- **Nessun LED acceso:** nella basetta manca la batteria.

- **Il LED rosso è acceso:** la batteria è inserita nella basetta e la carica è in corso.

- **Il LED verde è acceso,** il LED rosso si spegne: la carica è terminata; la batteria è carica. **La carica dura ca. 60 minuti.**

- **Il LED giallo è acceso:** è presente un'anomalia. In questo caso occorre ripetere la carica dopo alcuni minuti di attesa. Se il LED non si spegne dopo diversi tentativi e prolungati periodi di attesa, si prega di contattare il Centro di assistenza tecnica indicato.

Nota: il raggio d'azione di una batteria viene influenzato dallo stato di carica della stessa, dalla frequenza di utilizzo, dal materiale da lavorare e dalla relativa forza da applicare.

La massima prestazione di una batteria nuova si raggiunge solo dopo ca. 5 cicli di carica e scarica.

Se il raggio d'azione di una batteria appena caricata diminuisce notevolmente

rispetto a quello di una batteria nuova, vuol dire che la batteria è consumata e si dovrebbe al più presto sostituire con una nuova. Pertanto, si prega di contattare il Centro di assistenza tecnica indicato.

L'accumulatore è protetto contro una carica eccessiva mediante una protezione termica. Al termine del periodo di carica dovrebbe tuttavia essere tolto dal caricabatteria. Un riscaldamento costante del caricabatteria e dell'accumulatore è normale e non deve essere considerato un malfunzionamento.

⚠ CONSIGLIO: si consiglia di controllare inoltre il processo di carica con un timer elettrico!

8 – Regolazione del momento torcente

Per evitare danni alle teste delle viti o delle punte, il trapano-avvitatore dispone di una regolazione del momento torcente a 23 stadi. Rotando la testina del trapano-avvitatore, si può impostare lo stadio di volta in volta necessario, da 1 (avvitamento agevole) fino al massimo (avvitamento/ trapanatura difficoltosi ▬▬). Scegliere sempre il momento torcente più adatto al relativo lavoro.

9 – Funzionamento

Nella pinza portapunta (1) possono essere inseriti tutti i bit di avvitamento, i portabit e le punte disponibili in commercio con un diametro max. di 10 mm (non compresi nel volume della fornitura) (ill. 4).

La macchina è dotata di una pinza portapunta a chiusura rapida che consente la veloce sostituzione degli accessori nel funzionamento manuale, senza la relativa chiave (ill. 5).

⚠ La pinza portapunta delle macchine con rotazione destrorsa/sinistrorsa è sempre fissata con una vite a filettatura sinistrorsa che, prima della sostituzione della pinza portapunta, deve essere svitata dal davanti attraverso la pinza portapunta (1). Le viti a filettatura sinistrorsa possono essere svitate solo con una rotazione destrorsa.

I bit di avvitamento e di foratura con una lunghezza a partire da 50 mm possono anche essere inserirti direttamente nel relativo alloggiamento.

Prima della messa in funzione

Inserire le viti per legno nei fori filettati forati di sgrosso con i bit di foratura. Avvitare leggermente le viti da macchina nella filettatura. Mettere saldamente l'avvitatore a batteria dotato di un bit o chiave a bussola adatti sulla vite.

Accensione-spegnimento

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di serraggio eccessivo dovuto all'avvitamento troppo profondo delle viti. Osservare il processo di avvitamento ed eventualmente interrompere con un leggero anticipo e stringere le viti con un cacciavite.

- **Avvio:**

Premere l'interruttore acceso/spento (3): La procedura di avvitamento si avvia.

Durante l'avvitamento tenere premuto l'interruttore.

- **Arresto:**

non appena la vite è avvitata o svitata completamente, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Indicatore della carica dell'accumulatore (9)

Lo stato di carica della batteria si può controllare tramite l'apposita spia di ricarica (9). Premere a tale scopo il tasto (a) della spia.

Lo stato di carica viene visualizzato sul display luminoso (b) mediante 5 tacche.

Se sono accese tutte le 5 tacche, la batteria è completamente carica (100%).

La scarica viene indicata con incrementi del 20% (che corrispondono a 1 tacca). Quindi, se è accesa una sola tacca (20%), vuol dire che la batteria è quasi scarica e si deve caricare al più presto.

10 – Modalità d'uso

Regolazione elettronica della velocità

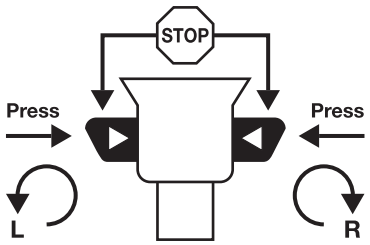
La regolazione elettronica della velocità (3) consente di adeguare in continuo il numero di giri al relativo processo lavorativo.

- Leggera pressione sull'interruttore (3) = bassa velocità, per svitare viti incastrate.
- Interruttore premuto completamente = velocità massima consentita, per trapanare.

⚠ ATTENZIONE! Evitare che durante la trapanatura o l'avvitamento sotto carico il motore si fermi!

Rotazione destrorsa/sinistrorsa

Il senso di rotazione viene impostato con l'aiuto dell'interruttore a scorrimento (4) posto sopra quello di comando.



⚠ ATTENZIONE! Cambiare il senso di rotazione solo a motore fermo!

- Avvitare viti = posizionare l'interruttore su R
- Svitare viti = posizionare l'interruttore su L
- Posizione di sicurezza: interruttore sulla posizione centrale; se l'interruttore a scorrimento si trova in questa posizione, l'apparecchio non può essere messo in funzione, p. es. durante le pause lavorative, la sostituzione dei bit o delle punte.

Commutazione SPEED

Con il commutatore SPEED (10) è possibile scegliere due campi di velocità diversi.

- Posizione del commutatore **1**: 0–440 min^{-1} per avvitare e svitare viti

- Posizione del commutatore **2**: 0–1150 min^{-1} per avvitare e forare

Il campo di velocità da scegliere dipende dal relativo materiale e dal lavoro programmato e deve essere determinato lavorando su un campione.

⚠ **ATTENZIONE! Eseguire la commutazione solo a motore completamente fermo.**

11 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

Per la pulizia della carcassa si raccomanda l'uso di un panno umido – niente solventi! Successivamente asciugarla strofinandola bene. Al fine di conservarne la capacità raccomandiamo ogni due mesi di scaricare completamente la batteria e poi di ricaricarla. Tenere a magazzino solo batterie completamente cariche; per sicurezza è necessario di ricaricarle regolarmente. Il posto per la loro conservazione deve essere asciutto e sicuro dal gelo; la temperatura ambiente non deve salire oltre i 40°C.

⚠ **ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2002/96 CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.**

⚠ **ATTENZIONE! Quando si utilizzano apparecchi elettrici azionati tramite batterie e batterie ricaricabili, queste ultime devono essere rimosse dagli apparecchi e smaltite separatamente, in corrispondenza dellre regolamentazioni in vigore riguardanti le batterie. Non smaltire batterie e batterie ricaricabili insieme ai rifiuti domestici!**

Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

12 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.

- Gli utensili MeisterCRAFT quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.

- Gli utensili MeisterCRAFT sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.

- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.

- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.

- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili MeisterCRAFT, che eseguiremo a condizioni favorevoli.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	110
2 – Technische informatie	110
3 – Onderdelen	110
4 – Bedoeld gebruik	111
5 – Algemene veiligheidstips	111
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	115
7 – Accu opladen	116
8 – Instelling van het draaimoment	117
9 – Gebruik	117
10 – Werkwijze	118
11 – Onderhoud en milieubescherming	119
12 – Servicetips	119

1 – Omvang van de levering

- Snoerloze boor-/schroefmachine
- 2 x Akku
- Laadapparaat
- 1 Schroefbit
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Motor	14,4 V⎓
Toerental	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Max. boor-ø	
- hout	15 mm
- staal	10 mm
▶┈┈┈ Ø	8 mm
Boorhouder	0,8–10 mm
Akku	14,4 V⎓/1500 mAh
Laadapparaat	Typ XR-DC 1000
	Prim: 200-240V~/50Hz/250mA
	Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA A
Laadtijd	ca. 60 min.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Hand-/armtrillingen a_w: 0,84 m/s^2.
Bij het schroeven: 0,51 m/s^2.
Bij het boren: 0,95 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Boorhouder
2 Instelling van het draaimoment
3 In-/uitschakelaar met toerentalregeling
4 Draaiing naar rechts/draaiing naar links
5 Accu
6 Oplaadtoestel
7 Oplaadcontrole
8 Oplaadschacht
9 Accuoplaad-display
10 SPEED-schakelaar (1./2.Gang)

4 – Bedoeld gebruik

Boren in hout en metaal, schroeven. Gebruik machine, laadtoestel en toebehoren (door de fabrikant vermelde gegevens in acht nemen!) enkel voor hun reglementair voorgeschreven toepassingsgebied! Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereed-schappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Gebruik en hantering van het accugereedschap

a **Laad de accu's uitsluitend op in laadapparaten die door de fabrikant aanbevolen worden.** Bij een laadapparaat dat voor een bepaald type accu's bedoeld is, bestaat brandgevaar als het met andere accu's gebruikt wordt.

b **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan letsels en brandgevaar veroorzaken.

c **Houd de niet-gebruikte accu ver van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact met deze vloeistof.** Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u een arts raadplegen. Naar buiten komende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6 Algemene veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

7 Speciale veiligheidsvoorschriften voor accuschroevendraaiers

- **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepopper-vlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een stroomvoerende leiding kan ook metalen delen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

8 Veiligheidsinstructies voor accu/ oplaadtoestellen

a **Houd het oplaadtoestel op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in een oplaadtoestel verhoogt het risico op een elektrische schok.

b **Laad de accu's enkel op in oplaadtoestellen, die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een oplaadtoestel, dat voor een bepaald accutype geschikt is, bestaat er brandgevaar als het met andere accu's gebruikt wordt.

c **Laad geen vreemde accu's.** Het oplaadtoestel is enkel voor het opladen van de bijgeleverde accu met de in de Technische Gegevens aangegeven spanningen geschikt. In het andere geval bestaat er brand- en ontploffingsgevaar.

d **Houd het oplaadtoestel netjes.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.

e **Controleer telkens vóór gebruik oplaadtoestel, kabel en stekker. Gebruik het oplaadtoestel niet voor zover u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadtoestel niet zelf en laat het enkel door gekwalificeerd, geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadtoestellen, kabel en stekker verhogen het risico op een elektrische schok.

f **Bedien het oplaadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijvoorbeeld papier, textiel etc.)**

c.q. in een ontvlambare omgeving. Wegens de bij het opladen opduikende verwarming van het oplaadtoestel bestaat er brandgevaar.

g **Bij een verkeerde toepassing kan er vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, doet u aanvullend beroep op medische hulp.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.

h **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.

i **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen aanhoudende zonnestraling, en vuur.** Er bestaat ontploffingsgevaar.

j **De accu niet kortsluiten.** Er bestaat ontploffingsgevaar.

k **Bij beschadiging en een onoordeelkundig gebruik van de accu's kunnen er dampen vrijkomen.** Voer frisse lucht aan en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Gebruik de machine, het laadapparaat en en de accessoires alleen voor het toepassingsgebied waarvoor deze bestemd zijn!
- Let erop, dat alle bewegende onderdelen stilstaan, alvorens u de boorschroevendraaier weglegt.
- Vermijd herhaaldelijk blokkeren tijdens het schroeven of boren.
- Het laadapparaat uitsluitend op 200–240 V wisselstroom aansluiten.
- Laad de accu van de boorschroevendraaier alleen met het bijbehorende laadapparaat.
- Bescherm het laadapparaat en de boorschroevendraaier tegen vocht. Nooit in water onderdompelen!
- Laadapparaat niet buiten gebruiken.
- Om de accu's tegen schade te beschermen, mogen ze niet aan temperaturen van meer dan 50 °C worden blootgesteld.

⚠ LET OP! De contacten aan de accu en het laadapparaat niet kortsluiten.

- Bij het laden op juiste polariteit „+/–“ letten.
- Accu niet in open vuur werpen.
- De aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Bij beschadiging moet het apparaat worden vernietigd.

Veiligheidsinstructies voor accu/ oplaadtoestellen

- **Houd het oplaadtoestel op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in een oplaadtoestel verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Houd het oplaadtoestel netjes.** Door vervuiling bestaat het gevaar voor een elektrische schok.

- **Controleer telkens vóór gebruik oplaadtoestel, kabel en stekker. Gebruik het oplaadtoestel niet voor zover u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadtoestel niet zelf en laat het enkel door gekwalificeerd, geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadtoestellen, kabel en stekker verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Bedien het oplaadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijvoorbeeld papier, textiel etc.) c.q. in een ontvlambare omgeving.** Wegens de bij het opladen opduikende verwarming van het oplaadtoestel bestaat er brandgevaar.

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.

- **Bij beschadiging en een onoordeelkundig gebruik van de accu's kunnen er dampen vrijkomen.** Voer frisse lucht aan en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

7 – Accu opladen

⚠ **Deze accuschroevendraaier MeisterCraft MAS 144-22D mag uitsluitend met de nettransformator XR-DC 1000 geladen worden. De nettransformator mag uitsluitend op een stroomtoevoer met een wisselspanning van 200-240 V en een frequentie van 50 Hz gebruikt worden. Ieder gebruik van andere nettransformatoren en het gebruik van de nettransformator XR-DC 1000 op een andere stroomtoevoer kan lichamelijke letsels en zaakschade veroorzaken.**

Oplaadprocedure (afbeelding 3)

De accu wordt in de fabriek niet volledig opgeladen. De accu vóór het eerste gebruik opladen. Accu (5) uit de accuboorschroevendraaier verwijderen (afbeelding 2). Oplaadtoestel (6) op de stroomvoorziening aansluiten.

De accu in de laadschacht (8) zetten. De laadprocedure wordt via de LED-controlelampen van de laadcontrole (7) getoond:

- **Er licht geen LED op:** er bevindt zich geen accu in de laadschacht.

- **De rode LED licht op:** de accu bevindt zich in de laadschacht, de laadprocedure loopt.

- **De groene LED licht op,** de rode LED dooft: de laadprocedure is beëindigd. De accu is opgeladen. **De laadprocedure duurt ca. 60 minuten.**

- **De gele LED licht op:** er is een storing. In dit geval de laadprocedure na enkele minuten wachttijd herhalen. Indien ondanks meerdere pogingen en na langere wachttijden de LED niet dooft, neemt u contact op met het vermelde servicestation.

Tip: het bereik van een accu wordt door de laadtoestand, de frequentie van het gebruik, het te bewerken materiaal en de daarbij noodzakelijke krachtinspanning beïnvloed.

Een nieuwe accu heeft pas na ca. 5 laad- en ontlaadcycli zijn volle prestatievermogen bereikt.

Indien het bereik van een vers opgeladen accu ten opzichte van een nieuwe duidelijk afneemt, is de accu versleten en

moet door een nieuwe vervangen worden. Neem daarvoor contact op met het vermelde servicestation.

De accu is door een thermische beschermingsinrichting tegen overbelasting beschermd – hij dient nochtans na verstrijking van de oplaadtijd uit het oplaadtoestel verwijderd te worden. Een constante verwarming van het oplaadtoestel en de accu tijdens het opladen is normaal en duidt niet op een functiestoring.

⚠ TIP! Het is aan te raden, de oplaadprocedure aanvullend via een elektrische tijdschakelklok bij te houden!

Draaimoment-instelling

8 – Instelling van het draaimoment

De accuboorschroevendraaier heet een 23-trappige instelling van het draaimoment (2) om beschadigingen van de schroef- of boorkoppen te voorkomen. Door aan de kop van uw accuboorschroevendraaier te draaien, kunt u steeds de noodzakelijke trap, van 1 (gemakkelijk bedienbare schroeven) tot max. (moeilijk bedienbare schroeven/ boren ▬▬▸ instellen. Kies steeds het gunstigste draaimoment voor de respectievelijke taak.

9 – Gebruik

Alle in de handel verkrijgbare schroevendraaierbits, bithouders en boortoestellen tot een diameter van 10 mm (niet tot de omvang van de levering behorende) kunnen in de boorhouder (1) ingespannen worden (afbeelding 4).

De machine beschikt over een snelspanboorhouder. Daarmee kunt u de toebehoren in de handmatige modus snel en zonder boorhoudersleutel uitwisselen (afbeelding 5).

⚠ De boorhouder van machines met draaiing naar rechts/draaiing naar links is steeds met een schroef met linkse schroefwinding bevestigd. Deze dient vóór een wissel van de boorhouder voorlangs door de boorhouder heen (1) losgedraaid te worden. Schroeven met linkse schroefwinding kunnen enkel door een draaiing naar rechts losgedraaid worden.

De schroevendraaierbits en boorbits met een lengte vanaf 50 mm kunnen ook rechtstreeks in de bitopname geplaatst worden.

Voor ingebruikneming

Houtschroeven losjes in de met de bits voorgeboorde schroefgaten zetten. Machineschroeven licht in de schroefdraad indraaien. Accuschroevendraaier met een passende bit of steeksleutelinzetstuk stevig op de schroef zetten.

Aan-/Uitschakelen

⚠ OPGELET! Risico van doldraaien door te diep indraaien van schroeven. Ga aandachtig te werk en beëindig het vastschroeven evt. iets vroeger en draai de schroef vast met een schroevendraaier. Tests uitvoeren!

- **Inschakelen:**

Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken: Het schroeven begint. Houd tijdens het schroeven de schakelaar ingedrukt.

• **Uitschakelen:**

Zodra de schroef volledig in- of uitgedraaid is de in-/uitschakelaar loslaten.

Accuoplaad-display (9)

Aan de hand van de laadweergave van de accu (9) kan de laadtoestand van de accu gecontroleerd worden. Daarvoor de knop (a) van de laadweergave indrukken.

De laadtoestand wordt in het lichtdisplay (b) in 5 segmenten weergegeven.

De 5 segmenten lichten op: de accu is volledig opgeladen (100%).

Het ontladen wordt in 20%-stappen (gelijk aan 1 segment) getoond. Als er dus nog slechts 1 segment (20%) oplicht, is de accu bijna ontladen en moet binnenkort opnieuw opgeladen worden.

10 – Werkwijze

Elektronische toerentalregeling

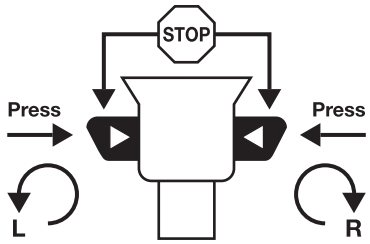
Door de elektronische toerentalregeling (3) kunt u het toerental traploos aan de respectievelijke taak aanpassen.

- Lichte druk op de schakelaar (3) = gering toerental om vastzittende schroeven los te draaien.
- Schakelaar flink indrukken = maximaal mogelijk toerental om te boren.

⚠ **OPGELET! Voorkom dat de motor bij het boren of schroeven onder belasting tot stilstand komt!**

Draaiing naar rechts/links

De draairichting bepaalt u met behulp van de schuifschakelaar (4) boven de aan/uit-schakelaar.



⚠ **GELIEVE IN ACHT TE NEMEN! Draairichting enkel bij stilstaande motor wijzigen!**

- Schroeven vast draaien: schaklaar in positie R schuiven.
- Schroeven los draaien: schakelaar in positie L schuiven.
- Veiligheidsstand: middelste stand van de schakelaar; in deze stand van de schuifschakelaar kan het apparaat niet in gebruik genomen worden, bijvoorbeeld bij werkonderbrekingen en een wissel van bit of boortoestel.

Schakeling SPEED

Met de schakelaar SPEED (10) kunnen er twee verschillende toerentalgebieden gekozen worden.

- Schakelaarstand “**1**”: 0–440 min^{-1} voor het los en vast draaien van schroeven
- Schakelaarstand “**2**”: 0–1150 min^{-1} voor schroeven en boren

Het te kiezen toerentalgebied wordt door het gegeven materiaal en door de

geplande activiteit bepaald en dient door werkzaamheden aan een proefstuk vastgesteld te worden.

⚠ OPGELET! Omschakeling enkel bij stilstand van de motor doorvoeren.

11 – Onderhoud en milieubescherming

De behuizing alleen maar met een vochtige doek schoonmaken. Geen oplosmiddel gebruiken! Om de capaciteit te bewaren adviseren wij u de accu alle twee maanden helemaal te ontladen en dan weer op te laden. Alleen maar volle accu's opslaan en daarom van tijd tot tijd naladen. De opbergplaats moet droog en vorstbestendig zijn. De omgevings-temperatuur mag nooit meer dan 40 °C bedragen.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

⚠ LET OP! Bij elektrische apparatuur met een batterij- of accuvoeding moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en overeenkomstig de geldende batterijrichtlijn apart worden afgevoerd. Batterijen en accu's nooit in het huisvuil doen!

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

12 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwij-zingen treft u in de handleiding aan.
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P Instruções de operação e indicações de segurança

Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

	Página
1 – Gama de fornecimento	121
2 – Informações técnicas	121
3 – Componentes	121
4 – Utilização adequada	122
5 – Instruções gerais de segurança	122
6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho	126
7 – Carregamento da bateria	127
8 – Regulação do binário de aperto	128
9 – Utilização	128
10 – Modo de funcionamento	129
11 – Manutenção e protecção do meio ambiente	130
12 – Indicações sobre a assistência técnica	130

1 – Gama de fornecimento

- Furadeira/aparafusadeirade bateria
- 2 x Bateria
- Carregador de baterias
- 1 Bit para aparafusar
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Motor	14,4 V⎓
Rotação de ralenti	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Furar Ø - Madeira - Metal	 15 mm 10 mm
▶wwwww◀ Ø	8 mm
Mandril	0,8–10 mm
Bateria	14,4 V⎓/1500 mAh
Carregador de baterias	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240V~/50Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Tempo de carregamento	ca. 60 min.

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Emissão de ruído/vibrações

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibrações mão/braço a_w: 0,84 m/s^2, ao aparafusar: 0,51 m/s^2, ao furar: 0,95 m/s^2.

3 – Componentes

1 Mandril para brocas
2 Regulação do binário de aperto
3 Interruptor liga/desliga com regulação de velocidade
4 Rotação à direita e à esquerda

5 Bateria
6 Carregador
7 Controlo de carga da bateria
8 Compartimento de carga
9 Indicador de carga da bateria
10 Interruptor SPEED (1.ª/2.ª velocidade)

4 – Utilização adequada

Furar madeira e metal, aparafusar. Utilize a máquina, o carregador e os acessórios (observar as instruções do fabricante!) unicamente para a finalidade prevista (uso devido)! Todas as aplicações de qualquer outra natureza são expressamente excluídas.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental restritas, sem experiência e/ou sem conhecimento, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou quando tiverem recebido dela as instruções sobre como utilizar o aparelho. Tome conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

1 Local de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

b **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco

elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f **Quando não puder evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choques eléctricos.

3 Segurança de pessoas

a **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

b **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

c **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

h **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

d **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a **Carregue as pilhas unicamente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador destinado a um determinado tipo de baterias, corre perigo de se incendiar se for utilizado com outras baterias.

b **Nas ferramentas eléctricas, utilize unicamente as pilhas previstas para essas mesmas.** A utilização de outras baterias, pode provocar lesões e perigo de incêndio.

c **Quando fora de uso, mantenha a bateria afastada de agrafes, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros objectos metálicos que possam provocar a ligação em ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria,

pode causar queimaduras ou incêndio.

d **No caso de utilização incorrecta, poderá sair líquido da bateria. Evite o contacto com esse líquido.** No caso de contacto com o líquido, lave a parte do corpo com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico adicionalmente. O líquido derramado da bateria, pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.

6 Instruções gerais de segurança

Serviços

a **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

7 Instruções especiais de segurança

a **Segure o aparelho unicamente pelas pegas isoladas quando executar trabalhos em que ele possa tocar em cabos eléctricos escondidos ou no cabo eléctrico do próprio aparelho.** O contacto com um cabo condutor de electricidade também pode transmitir a tensão para as peças metálicas do aparelho e provocar choque eléctrico.

8 Instruções de segurança para bateria/carregador

a **Mantenha o carregador afastado de chuva e humidade.** A penetração de água no carregador, aumenta o risco de choque eléctrico.

b **Carregue as baterias unicamente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador destinado a um determinado tipo de baterias, corre perigo de se incendiar se for utilizado com outras baterias.

c **Não carregue outras baterias estranhas.** O carregador apropria-se unicamente para carregar a bateria incluída no volume de fornecimento com as tensões eléctricas indicadas nos dados técnicos. De contrário, corre-se risco de incêndio e de explosão.

d **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade pode provocar risco de choque eléctrico.

e **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize mais o carregador se constatar danos no mesmo. Não abra o carregador, mande-o reparar por pessoal especializado qualificado e unicamente com peças originais.** Um carregador, cabo e ficha danificados, aumentam o risco de choque eléctrico.

f **Não coloque o carregador em funcionamento sobre uma superfície facilmente inflamável (tal como por ex. papel, têxteis, etc.) nem em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador, gerado durante o processo de carregamento, corre-se risco de incêndio.

g **No caso de utilização incorrecta, poderá sair líquido da bateria. Evite o contacto com esse líquido. No caso de contacto acidental com o líquido, lave a parte do corpo com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico adicionalmente.** O líquido derramado da bateria, pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.

h **Não abra a bateria.** Perigo de curto-circuito.

i **Proteja a bateria do calor; também da exposição contínua a raios solares e a fogo por exemplo.** Perigo de explosão.

j **Não ligue a bateria em curto-circuito.** Perigo de explosão.

k **No caso de danificação e utilização incorrecta, poderão ser emanados vapores.** Ventile a área afectada e consulte um médico no caso de dores. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Utilizar a máquina, o carregador e os acessórios apenas para a finalidade a que se destinam!
- Antes de soltar a aparafusadora, certificar-se de que todas as suas peças móveis já se encontram paradas.
- Evitar bloqueios frequentes durante as operações de aparafusamento ou perfuração.
- O carregador apenas deve ser ligado a uma corrente alterna de 200–240 V.
- Carregar a bateria da aparafusadora exclusivamente com o carregador fornecido para o efeito.
- Proteger o carregador e a aparafusadora da humidade. Nunca os mergulhar em água!
- Não utilizar o carregador ao ar livre.
- Para evitar danificar a bateria, esta não deverá ser exposta a temperaturas superiores a 50 °C.

⚠ ATENÇÃO! Não ligar os contactos da bateria e do carregador em curto-circuito

- Aquando do carregamento, respeitar as polaridades „+/–“.
- Não deitar as baterias para o fogo.
- O cabo de ligação não pode ser substituído. Se este se danificar, a ferramenta deverá ser eliminada residualmente por serviços técnicos competentes.

Instruções de segurança para bateria/carregador

- **Mantenha o carregador afastado de chuva e humidade.** A penetração de água no carregador, aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade pode provocar risco de choque eléctrico.
- **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize mais o carregador se constatar danos no mesmo. Não abra o carregador, mande-o reparar por pessoal especializado qualificado e unicamente com peças originais.** Um carregador, cabo e ficha danificados, aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Não coloque o carregador em funcionamento sobre uma superfície facilmente inflamável (tal como por ex. papel, têxteis, etc.) nem em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do

carregador, gerado durante o processo de carregamento, corre-se risco de incêndio.

- **Não abra a bateria.** Perigo de curto-circuito.
- **No caso de danificação e utilização incorrecta, poderão ser emanados vapores.** Ventile a área afectada e consulte um médico no caso de dores. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

7 – Carregamento da bateria

⚠ **Esta aparafusadora MeisterCraft MAS 144-22D deve ser carregada unicamente com a unidade de alimentação eléctrica XR-DC 1000. A unidade de alimentação eléctrica só deve ser operada quando ligada a corrente alternada de 200-240 V e 50 Hz de frequência. A utilização de quaisquer outras unidades de alimentação eléctrica bem como a ligação da própria unidade de alimentação eléctrica XR-DC 1000 a outra corrente de alimentação, pode provocar danos físicos e materiais.**

Processo de carregamento (fig. 3)

A bateria não está carregada de fábrica. Carregar a bateria antes de a utilizar pela primeira vez. Retirar a bateria (5) da aparafusadora (fig. 2). Ligar o carregador (6) à rede de alimentação eléctrica.

Coloque o acumulador no compartimento de carga (8). As luzes de controlo LED de carga (7) indicam o processo de carregamento:

- **Nenhum LED aceso:** Não existem acumuladores no compartimento de carga.
- **LED vermelho aceso:** O acumulador encontra-se no compartimento de carga e está a carregar.
- **LED verde aceso,** LED vermelho apagado: Carregamento encerrado. O acumulador está carregado. **O carregamento demora aprox. 60 minutos.**
- **LED amarelo aceso:** Indicação de avaria. Neste caso, repita o carregamento após algum tempo. Se o LED não se apagar após várias tentativas e um longo tempo de espera, entre em contacto com o Centro de Serviço à Clientela indicado.

Indicação: A durabilidade do acumulador é influenciada pelo seu estado de carregamento, sua frequência de utilização, material a ser trabalhado e dispêndio de energia necessário para isso.

O acumulador atinge a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de carregamento e descarregamento.

Se a durabilidade do acumulador que acabou de ser carregado diminuir nitidamente em comparação a um acumulador novo, ele está gasto e deve ser substituído por um novo. Para isso, entre em contacto com o Centro de Serviço à Clientela indicado.

A aparafusadora está protegida contra sobrecarga por um interruptor térmico – no entanto, devia ser retirada do carregador depois do período de carregamento ter decorrido. O aquecimento ligeiro constante do carregador e da aparafusadora durante a fase de carregamento, é normal e não representa qualquer disfunção.

⚠ SUGESTÃO! Recomenda-se controlar o processo de carga adicionalmente com um temporizador eléctrico!

8 – Regulação do binário de aperto

A aparafusadora dispõe de uma regulação do binário de aperto (2) de 23 estágios, para evitar a danificação das pontas de aparafusar e das brocas. Girando a cabeça da aparafusadora, você poderá regular o respectivo estágio necessário, desde 1 (parafusos de aperto fácil) até ao máx. (parafusos de aperto difícil/orifícios difíceis de furar ▬▬▬). Escolha sempre o binário de aperto mais conveniente para o respectivo trabalho.

9 – Utilização

Todas as pontas de aparafusar, porta-pontas e brocas até um diâmetro de 10 mm correntes no mercado (não estão incluídos no volume de fornecimento), podem ser encaixados no mandril (1) (fig. 4).

A máquina dispõe de um mandril de aperto rápido. Isto permite-lhe substituir os acessórios rapidamente em funcionamento manual, sem chave para desapertar o mandril (fig. 5).

⚠ O mandril de máquinas de rotação à direita/rotação à esquerda, está fixado sempre por um parafuso de rosca à esquerda. Antes de se substituir o mandril, este parafuso tem que ser desapertado por dentro do mandril (1). Os parafusos de rosca à esquerda só podem ser desapertados girando-os para a direita.

As pontas de aparafusar parafusos e as brocas com um comprimento a partir de 50 mm, também podem ser montadas directamente no porta-pontas/porta-brocas.

Antes da colocação em serviço

Assentar os parafusos para madeira nos buracos que foram previamente marcados com as brocas. Apertar os parafusos (parafusos para máquinas) levemente à mão. Assentar a aparafusadora com a ponta adequada ou a cabeça de uma chave de caixa sobre o parafuso.

Ligar e desligar

⚠ ATENÇÃO! Perigo de esforçamento da rosca derivado do aperto demasiado profundo dos parafusos. Manter o processo de aparafusamento sob observação e, se for conveniente, terminá-lo precocemente e apertar o parafuso à mão com uma chave de fendas. Experimentar o aparafusamento primeiro!

- **Ligar:**

Pressionar o interruptor de ligar/desligar (3): O processo de aparafusamento é iniciado. Durante o processo, manter o interruptor pressionado.

- **Desligar:**

Logo que o parafuso estiver completamente apertado/desapertado, soltar o botão de ligar/desligar.

Indicador de carga da bateria (9)

Poderá controlar o estado de carga do acumulador conforme a sua indicação

de carga (9). Para isso, carregue no botão (a) do indicador de carga do acumulador.

O estado de carga é indicado em 5 segmentos no visor luminoso (b).

Todos os 5 segmentos acesos: Acumulador totalmente carregado (100%).

O processo de descarga é indicado em segmentos de 20% (para cada segmento). Assim, quando apenas um segmento é visualizado (20%), o acumulador está quase sem carga e deve ser recarregado em breve.

10 – Modo de funcionamento

Regulação electrónica da velocidade de rotação

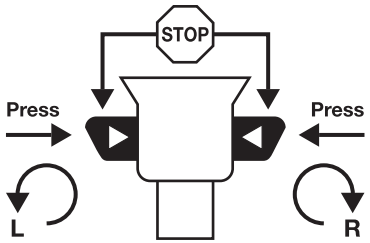
A regulação electrónica da velocidade de rotação (3), permite-lhe adaptar a velocidade de rotação progressivamente ao respectivo trabalho.

- Interruptor (3) pressionado levemente (3) = baixa velocidade de rotação, para desandar parafusos apertados.
- Interruptor pressionado completamente = velocidade de rotação máxima: para furar.

⚠ ATENÇÃO! Evite que o motor pare quando estiver a furar ou a aparafusar sob carga!

Rotação à direita e à esquerda

O sentido de rotação é determinado pelo utilizador mediante o botão corrediço (4) acima do interruptor de funcionamento.



⚠ ATENÇÃO! Alterar o sentido de rotação unicamente com o motor parado!

- Apertar parafusos: Colocar o interruptor na pos. R.
- Desapertar parafusos: Colocar o interruptor na pos. L.
- Posição de segurança: interruptor na posição do meio; com o interruptor de corrediça nesta posição, o aparelho não pode ser posto a funcionar, por ex. durante uma pausa, mudança da ponta de aparafusar ou da broca.

Ligação SPEED

O interruptor SPEED (10) permite escolher entre duas gamas de velocidade diferentes.

- Interruptor na posição **1**: 0–440 min^{-1} para apertar e desapertar parafusos
- Interruptor na posição **2**: 0–1 150 min^{-1} para apertar parafusos e furar

A gama de velocidade a escolher, é determinada pelo respectivo material e pelo tipo de trabalho planeado e deverá ser experimentada numa peça primeiro.

⚠ ATENÇÃO! Mudar a velocidade de rotação unicamente com o motor parado.

11 – Manutenção e protecção do meio ambiente

Limpar a caixa do aparelho apenas um trapo húmido – não utilizar solventes! Depois deixar secar bem. Para manter a capacidade, recomendamos descarregar completamente a bateria e recarregá-la em seguida cada dois meses. Armazenar apenas baterias carregadas, por isso recarregar regularmente. O local de armazenamento deverá ser seco e a prova de congelamento, a temperatura ambiente nunca deverá ultrapassar 40 °C.

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2002/96 CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.

⚠ ATENÇÃO! Em aparelhos eléctricos operados com pilhas ou baterias, as pilhas ou baterias devem ser retiradas e eliminadas separadamente de acordo com a legislação sobre pilhas em vigor. Não eliminar pilhas e baterias juntamente com o lixo doméstico!

Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

12 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos MeisterCRAFT são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma

reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos MeisterCRAFT com baixos custos.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:39 Uhr Seite 132

RO Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

	Pagina
1 – Conţinut	132
2 – Informaţii tehnice	132
3 – Piese componente	132
4 – Utilizare conform scopului prevăzut	133
5 – Indicaţii generale privind siguranţa	133
6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului	137
7 – Încărcarea acumulatorului	138
8 – Reglarea cuplului	139
9 – Funcţionare	139
10 – Mod de lucru	140
11 – Întreţinere şi protecţia mediului	140
12 – Indicaţii privind service-ul	141

1 – Gama de produse livrabile

- Maşină de înşurubat şi găurit cu acumulator
- 2 x acumulator
- Încărcător
- 1 bit
- Manual de utilizare
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Motor	14,4 V⎓
Turaţie	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Ø de găurire - lemn - oţel	 15 mm 10 mm
ø max.	8 mm
Mandrină	0,8-10 mm
Acumulator	14,4 V⎓/1500 mAh
Încărcător	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Timp de încărcare	ca. 60 min.

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot/Vibraţii

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Vibraţii la nivelul mâinii şi braţului a_w: 0,84 m/s^2, la înşurubare: 0,51 m/s^2, la găurire: 0,95 m/s^2.

3 – Piese componente

1 Mandrină
2 Reglarea cuplului
3 Comutator pornire/oprire cu reglarea turaţiei
4 Rulare la dreapta/la stânga
5 Acumulator

6 Încărcător
7 Control al încărcării
8 Canal de încărcare
9 Indicator de încărcare a acumulatorului
10 Comutator SPEED (viteză) (1-a/2-a treaptă de viteză)

4 – Uz conform scopului prevăzut

Găurirea în lemn şi metal, înşurubare. Utilizaţi maşina, încărcătorul şi accesoriile (Respectaţi indicaţiile producătorului!) numai pentru domeniul de utilizare conform destinaţiei! Orice alte aplicaţii se exclud explicit.

Această sculă este destinată exclusiv uzului casnic.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu deţin experienţa şi/sau cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau au primit de la aceasta instrucţiuni pentru utilizarea dispozitivului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că aceştia nu se joacă cu dispozitivul.

1 Locul de muncă

a **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

c **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2 Securitate electrică

a **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

b **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

c **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un

aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

d **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

e **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

f **Dacă funcţionarea uneltei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie la curent de defect.** Utilizarea unui comutator de protecţie la curent de defect reduce riscul unui şoc electric.

3 Siguranţa persoanelor

a **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

b **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

c **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia.** Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

d **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

e **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

f **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

g **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

h **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

4 Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

a **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

b **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

d **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

e **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

f **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

g **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5 Utilizarea şi manipularea uneltei cu acumulator

a **Încărcaţi acumulatoarele numai în încărcătoare, care sunt recomandate de producător.** Pentru un încărcător, care este adecvat pentru un anumit tip de acumulatoare, există pericol de incendiu, dacă este utilizat cu alte acumulatoare.

b **Folosiţi numai acumulatoarele prevăzute în acest scop în uneltele electrice.** Utilizarea altor acumulatoare poate duce la răniri şi pericol de incendiu.

c **Păstraţi acumulatoarele folosite la distanţă faţă de clamele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte mici din metal, care pot cauza o şuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arderi sau focul.

d **În cazul folosirii eronate, lichidul poate ieşi din acumulator. Evitaţi contactul cu acesta.** În cazul contactului accidental, clătiţi cu apă. Dacă lichidul a intrat în contact cu ochii, apelaţi suplimentar la asistenţa unui medic. Lichidul acumulatorului scurs în afară poate duce la iritarea şi arderea pielii.

6 Indicaţii generale privind siguranţa pentru şurubelniţa cu acumulator

Service

a **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

7 Indicaţii speciale privind siguranţa pentru şurubelniţa cu acumulator

a **Ţineţi aparatul numai de părţile izolate ale mânerului, atunci când executaţi lucrări, la care unealta de utilizare ar putea intra în contact cu cabluri de curent ascunse sau cu cablul de reţea.** Contactul cu un cablu sub tensiune, poate pune sub tensiune şi componentele metalice ale aparatului şi poate duce la un şoc electric.

8 Indicaţii privind siguranţa pentru acumulatoare/încărcătoare

a **Păstraţi încărcătorul la distanţă de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei într-un încărcător sporeşte riscul unui şoc electric.

b **Încărcaţi acumulatoarele numai în încărcătoare, care sunt recomandate de producător.** Pentru un încărcător, care este adecvat pentru un anumit tip de acumulatoare, există pericol de incendiu, dacă este utilizat cu alte acumulatoare.

c **Nu încărcaţi acumulatori străini.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorului furnizat cu tensiunile menţionate în Date Tehnice. În caz contrar, există pericol de incendiu şi de explozie.

d **Menţineţi încărcătorul curat.** Datorită impurităţilor există pericolul unui şoc electric.

e **Înainte de fiecare utilizare, verificaţi încărcătorul, cablul şi ştecărul. Nu utilizaţi încărcătorul, dacă stabiliţi deteriorări ale acestuia. Nu desfaceţi încărcătorul din proprie iniţiativă, ci dispuneţi desfacerea acestuia numai de către un personal de specialitate calificat şi reparaţi-l numai cu piese originale de schimb.** Încărcătoarele, cablul şi ştecărul deteriorate sporesc riscul unui şoc electric.

f **Nu utilizaţi încărcătorul pe o suprafaţă uşor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile, etc.), respectiv în mediu inflamabil.** Datorită încălzirii încărcătorului, care apare în timpul încărcării, există pericol de incendiu.

g **În cazul folosirii eronate, lichidul poate ieşi din acumulator. Evitaţi contactul cu acesta.** În cazul contactului accidental, clătiţi cu apă. Dacă lichidul a intrat în contact cu ochii, apelaţi suplimentar la asistenţa unui medic. Lichidul acumulatorului scurs în afară poate duce la iritarea şi arderea pielii.

h **Nu desfaceţi acumulatorul.** Există pericolul unui scurtcircuit.

i **Protejaţi acumulatorul împotriva căldurii, de ex. împotriva radiaţiei solare continue şi împotriva focului.** Există pericol de explozie.

j **Nu scurtaţi acumulatorul.** Există pericol de explozie.

k **În cazul deteriorării sau utilizării neregulamentare a acumulatorului, pot apărea vapori.** Aerisiţi încăperea cu aer curat şi consultaţi un medic în caz de disconfort. Vaporii pot irita căile respiratorii.

6 – Indicaţii privind siguranţa specifice aparatului

- Utilizaţi maşina, accesoriile şi încărcătorul numai pentru domeniul de utilizare respectiv conform destinaţiei!
- Înainte de a lăsa maşina de găurit şi înşurubat din mână, atenţie ca toate componentele mobile să fie oprite complet.
- Evitaţi blocarea frecventă la înşurubare/deşurubare sau găurire.
- Racordaţi încărcătorul numai la un curent alternativ de 200–240 V.
- Încărcaţi acumulatorul maşinii de găurit şi înşurubat numai cu acumulatorul aferent.
- Protejaţi încărcătorul şi maşina de găurit şi înşurubat împotriva umezelii. Nu scufundaţi în apă!
- Nu utilizaţi încărcătorul în aer liber.
- Pentru a feri acumulatoarele de daune, maşina nu trebuie expusă temperaturilor de peste 50 °C.

⚠ ATENŢIE! Nu scurtcircuitaţi contactele acumulatorului şi încărcătorului!

- În cazul încărcării, atenţie la polaritatea corectă „+/–“.
- Nu aruncaţi acumulatorul în flacără deschisă.
- Cablul de racordare nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării, aparatul trebuie eliminat ca deşeu în mod regulamentar.

Indicaţii privind siguranţa pentru acumulatoare/încărcătoare

- **Păstraţi încărcătorul la distanţă de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei într-un încărcător sporeşte riscul unui şoc electric.
- **Menţineţi încărcătorul curat.** Datorită impurităţilor există pericolul unui şoc electric.
- **Înainte de fiecare utilizare, verificaţi încărcătorul, cablul şi ştecărul. Nu utilizaţi încărcătorul, dacă stabiliţi deteriorări ale acestuia. Nu desfaceţi încărcătorul din proprie iniţiativă, ci dispuneţi desfacerea acestuia numai de către un personal de specialitate calificat şi reparaţi-l numai cu piese originale de schimb.** Încărcătoarele, cablul şi ştecărul deteriorate sporesc riscul unui şoc electric.
- **Nu utilizaţi încărcătorul pe o suprafaţă uşor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile, etc.), respectiv în mediu inflamabil.** Datorită încălzirii încărcătorului, care apare în timpul încărcării, există pericol de incendiu.
- **Nu desfaceţi acumulatorul.** Există pericolul unui scurtcircuit.
- **În cazul deteriorării sau utilizării neregulamentare a acumulatorului,**

pot apărea vapori. Aerisiţi încăperea cu aer curat şi consultaţi un medic în caz de disconfort. Vaporii pot irita căile respiratorii.

7 – Încărcarea acumulatorului

⚠ ATENŢIE! Această maşină de înşurubat şi găurit cu acumulator MAS 144-22D trebuie încărcată exclusiv cu încărcătorul XR-DC 1000. Încărcătorul trebuie utilizat numai de la alimentarea cu energie electrică cu o tensiune alternativă de 200-240 V şi o frecvenţă de 50 Hz. Orice utilizare a altor încărcătoare, precum utilizarea încărcătorului XR-DC 1000 la o altă alimentare cu energie electrică poate cauza vătămări ale persoanelor şi daune materiale.

Proces de încărcare (fig. 3)

Acumulatorul nu este încărcat complet din fabrică. Acumulatorul trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Scoateţi acumulatorul (5) din maşina de înşurubat şi găurit cu acumulator (fig. 2). Racordaţi încărcătorul (6) la alimentarea cu energie electrică.

Introduceţi acumulatorul în canalul de încărcare (8). Procesul de încărcare este indicat prin lămpile de control cu LED ale controlului încărcării (7).

- **Nu se aprinde nici un LED:** În canalul de încărcare nu se găseşte niciun acumulator.
- **LED-ul roşu se aprinde:** Acumulatorul se află în canalul de încărcare, procesul de încărcare este în curs.
- **LED-ul verde se aprinde,** LED-ul roşu se stinge: Procesul de încărcare s-a încheiat. Acumulatorul este încărcat. **Procesul de încărcare durează cca. 60 minute.**
- **LED-ul galben se aprinde:** Există o defecţiune. În acest caz, repetaţi procesul de încărcare după câteva minute de aşteptare. Dacă LED-ul nu se stinge, în ciuda încercărilor repetate şi în urma timpilor mai îndelungaţi de aşteptare, vă rugăm să contactaţi centrul indicat de service.

Indicaţie: Raza de acţiune a acumulatorului depinde de starea sa de încărcare, de frecvenţa aplicaţiilor, de materialul care trebuie prelucrat, precum şi de forţa care trebuie exercitată.

Un acumulator nou ajunge la performanţă maximă numai după cca. 5 cicluri de încărcare şi de descărcare.

Dacă raza de acţiune a unui acumulator încărcat de curând este cu mult mai mică decât cea a unui acumulator nou, atunci acumulatorul este consumat şi trebuie înlocuit imediat cu unul nou. Vă rugăm să contactaţi centrul indicat de service.

Acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii printr-o protecţie termică – prin urmare, trebuie scos din încărcător după încheierea perioadei de încărcare. O încălzire constantă a încărcătorului şi acumulatorului în timpul încărcării este normală şi nu reprezintă o disfuncţionalitate.

⚠ SFAT! Se recomandă controlarea procesului de încărcare suplimentar printr-un timer electric!

8 – Reglarea cuplului

Maşina de găurit şi înşurubat deţine o reglare a turaţiei în 23 trepte (2), pentru a evita deteriorările capetelor de şuruburi şi de găurit. Prin răsucirea capului la maşina dvs. de găurit şi înşurubat, puteţi să reglaţi treapta respectivă necesară, de la 1 (înşurubare uşor de mişcat) până la max. (înşurubare/găurire greu de mişcat ▬▬►)). Selectaţi mereu cuplul favorabil pentru lucrarea respectivă.

9 – Funcţiune

Pot fi tensionaţi în mandrină (1) toţi biţii uzuali de şurubelniţă, suporturile de biţi şi burghie până la un diametru de 10 mm (nu sunt incluşi în setul de livrare) (fig. 4).

Maşina dispune de o mandrină cu strângere rapidă. Astfel, puteţi schimba accesoriul în regimul manual în mod rapid şi fără cheie de mandrină (fig. 5).

⚠ Mandrina maşinilor cu rotaţie la dreapta/la stânga este fixată întotdeauna cu un şurub cu filet la stânga. Acesta trebuie slăbit din faţă prin mandrină (1), înaintea schimbării acesteia. Şuruburile cu filet la stânga se pot slăbi numai prin răsucire la dreapta.

Biţii de şurubelniţă şi de burghie cu o lungime de la 50 mm pot fi introduşi direct în locaşul pentru bit.

Înainte de punerea în funcţiune

Introduceţi şuruburile de lemn slab în găurile pentru şuruburi găurite în prealabil cu biţii de burghie. Înşurubaţi şuruburile maşinii uşor în filet. Aşezaţi ferm pe şurub şurubelniţa cu acumulator cu un cap de înşurubat (bit) adecvat sau un cap detaşabil pentru cheie tubulară.

Pornire/Oprire

⚠ ATENŢIE! Pericol de răsucire extremă datorită înşurubării profunde a şuruburilor. Supravegheaţi procesul de înşurubare/deşurubare şi, după caz, întrerupeţi procesul puţin mai devreme şi strângeţi şurubul cu o şurubelniţă. Executaţi înşurubări de probă!

• Pornirea:

Apăsaţi comutatorul pornire/oprire (3): Procesul de înşurubare porneşte. Menţineţi apăsat comutatorul în timpul procesului de înşurubare.

• Oprirea:

Atunci când şurubul a fost înşurubat sau deşurubat complet, eliberaţi comutatorul pornire/oprire.

Indicator de încărcare a acumulatorului (9)

Starea de încărcare a acumulatorului poate fi controlată prin indicatorul de încărcare (9) a acumulatorului. Pentru aceasta, apăsaţi butonul (a) indicatorului de încărcare a acumulatorului.

Starea de încărcare este indicată pe afişajul luminos (b) în 5 segmente.

Se aprind toate cele 5 segmente: Acumulatorul este complet încărcat (100%).

Procesul de descărcare este indicat în etape de 20% (corespunzând 1 segment). Dacă este aprins numai un segment (20%), atunci acumulatorul este aproape descărcat şi trebuie încărcat în curând.

10 – Mod de lucru

Reglarea electronică a turaţiei

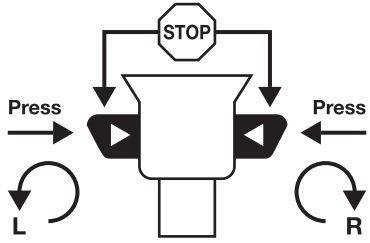
Prin reglarea electronică a turaţiei (3) reuşiţi să adaptaţi turaţia în mod gradat la procesul respectiv de lucru.

- Apăsare uşoară pe comutator (3) = turaţie redusă, pentru a slăbi şuruburile strânse.
- Comutator apăsat până la capăt = turaţie maximă, pentru găurire.

⚠ ATENŢIE! Evitaţi oprirea motorului în urma solicitării din timpul găuririi sau înşurubării!

Rulare la dreapta/la stânga

Sensul de rotaţie îl puteţi stabili cu ajutorul comutatorului glisant (4) de deasupra comutatorului de funcţionare.



⚠ VĂ RUGĂM RESPECTAŢI! Modificaţi sensul de rotaţie numai când motorul este oprit!

- Înfiletarea şuruburilor: Împingeţi comutatorul în poz. R.
- Desfacerea şuruburilor: Împingeţi comutatorul în poz. L.
- Poziţie de siguranţă: Poziţie medie a comutatorului; în această poziţie a comutatorului glisant, aparatul nu poate fi pus în funcţiune, de ex. la pauzele de lucru, schimbarea bitului sau burghiului.

Comutare SPEED

Cu ajutorul comutatorului SPEED (10) se pot selecta două domenii diferite de turaţie.

- Poziţia comutatorului **1**: 0–440 min^{-1} pentru înşurubarea şi deşurubarea şuruburilor
- Poziţia comutatorului **2**: 0–1150 min^{-1} pentru înşurubare şi găurire

Domeniul de turaţie care trebuie selectat depinde de materialul respectiv şi de activitatea planificată şi trebuie să se stabilească în urma lucrului cu o bucată de probă.

⚠ ATENŢIE! Executaţi comutarea numai când motorul este oprit.

11 – Întreţinere şi protecţia mediului

Curăţaţi carcasa cu o lavetă umedă – nu utilizaţi solvenţi! În final uscaţi bine. Pentru menţinerea capacităţii, vă recomandăm descărcarea completă şi încărcarea acumulatorului la două luni. Depozitaţi numai acumulatoare pline, apoi încărcaţi ocazional ulterior. Locul de depozitare trebuie să fie uscat şi ferit de îngheţ, temperatura mediului nu trebuie să depăşească 40 °C.

⚠ ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2002/96 CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.

⚠ ATENŢIE! În cazul dispozitivelor electrice acţionate cu baterie sau acumulator, bateriile sau acumulatoarele trebuie scoase şi trebuie eliminate ca deşeu separat conform reglementărilor valabile privind bateriile. Nu aruncaţi bateriile şi acumulatoarele la gunoiul menajer!

Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

12 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele MeisterCRAFT, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele MeisterCRAFT sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.

⚠ IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

⚠ IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat! Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie vă stăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor MeisterCRAFT la un preţ avantajos.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:39 Uhr Seite 142

RUS

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

	Страница
1 – Объем поставки	142
2 – Техническая информация	142
3 – Узлы	143
4 – Использование по назначению	143
5 – Общие указания по технике безопасности	143
6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора	148
7 – Зарядка аккумулятора	149
8 – Настройка крутящего момента	150
9 – Рабочий режим	150
10 – Принцип действия	151
11 – Техобслуживание и защита окружающей среды	152
12 – Указания по сервису	152

1 – Объем поставки

- Аккумуляторная универсальная дрель
- 2 x Аккумулятор
- Зарядное устройство
- 1 Бит для дрели
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Мотор	14,4 V⎓
Число оборотов холостого хода	n_0-1 = 0-440 min^{-1} n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Ø сверления	
- Дерево	15 mm
- Сталь	10 mm
ø макс.	8 mm
Сверлильный патрон	0,8–10 mm
Аккумулятор	14,4 V⎓/1500 mAh
Зарядное устройство	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240V~/50Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Время зарядки	ca. 60 min.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовая эмиссия/Вибрация

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Сотрясения руки и кисти a_w: 0,84 m/s^2.
при вкручивании: 0,51 m/s^2
при сверлении: 0,95 m/s^2

3 – Узлы

1 Сверлильный патрон
2 Настройка крутящего момента
3 Переключатель Вкл/Выкл с регулировкой числа оборотов
4 Правый/левый ход
5 Аккумулятор
6 Зарядное устройство
7 Контроль зарядки
8 Отсек зарядного устройства
9 Индикатор зарядки аккумулятора
10 Переключатель скоростей (1-я и 2-я скорость)

4 – Использование по назначению

Сверление по дереву и металлу, кручение. Используйте машину, зарядное устройство и оснастку (учитывая указания производителя!) только по их назначению. Любое другое применение категорически исключается.

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Данной машиной не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам без достаточного опыта и/или знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или же получили от этого лица инструкции по пользованию данной машиной. Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.

1 Рабочее место

a **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

b **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

c **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или**

посторонних лиц. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

2 Электрическая безопасность

a **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

b **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

c **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

d **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

e **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

f **В случае, если не удаётся избежать использования электроинструмента в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электрическим током.

3 Безопасность рабочего персонала

a **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

b **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

c **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать**

прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен. Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

d **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

e **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

f **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

g **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные, маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

h **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

4 Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

a **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

b **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

c **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

d **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

e **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все**

подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией. Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

f **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

g **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

5 Применение аккумуляторного инструмента и обращение с ним

a **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных компанией-производителем.** Если использовать зарядное устройство, предназначенное для определённого типа аккумуляторов, для зарядки аккумуляторов другого типа, возникает опасность пожара.

b **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и возникновению опасности пожара.

c **Неиспользуемые аккумуляторы держите вдали от конторских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам и к возгоранию.

d **При неправильном применении из аккумулятора может выступить жидкость. Избегайте прикосновений к этой жидкости.** При случайном прикосновении промыть водой. При попадании жидкости в глаза обязательно обратитесь к врачу. Выступающая аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение кожи и ожоги.

6 Общие инструкции по технике безопасности для аккумуляторного винтовёрта

Сервис

a **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным специалистам с заменой только оригинальных запчастей.** Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

7 Специальные инструкции по технике безопасности для аккумуляторного винтовёрта

a **При выполнении работ, во время которых вставной инструмент может задеть скрытые электропровода или собственный сетевой кабель машины, держите машину только за изолированные поверхности рукояток.** Контакт с проводом под напряжением может создать электрическое напряжение и на металлических частях машины, что ведёт к удару электротоком.

8 Инструкции по технике безопасности для аккумуляторов/ зарядных устройств

a **Предохраняйте зарядное устройство от дождя и сырости.** Попадание воды в зарядное устройство повышает риск электрического удара.

b **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных компанией-производителем.** Если использовать зарядное устройство, предназначенное для определённого типа аккумуляторов, для зарядки аккумуляторов другого типа, возникает опасность пожара.

c **Не заряжайте неподходящие аккумуляторы.** Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов, входящих в комплект поставки, с напряжением, указанным в Технических данных. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.

d **Держите зарядное устройство в чистоте.** Из-за загрязнённости возникает опасность удара электрическим током.

e **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не используйте зарядное устройство в том случае, если обнаружите повреждения. Не открывайте сами зарядное устройство, поручайте ремонт только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запасных частей.** Повреждённые зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск удара электрическим током.

f **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании (напр., бумага, текстиль и т.п.) и вблизи от горючих материалов.** Из-за нагревания зарядного устройства в процессе зарядки возникает опасность пожара.

g **При неправильном применении из аккумулятора может выступать жидкость. Избегайте прикосновения к этой жидкости. При случайном прикосновении промыть водой. При попадании жидкости в глаза обязательно обратитесь к врачу.** Выступающая аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение кожи и ожоги.

h **Не открывайте корпус аккумулятора.** Есть опасность короткого замыкания.

i **Предохраняйте аккумулятор от жары, напр., от постоянного солнечного облучения, а также от огня.** Иначе возникает опасность взрыва.

j **Не замыкайте аккумулятор накоротко.** Иначе возникает опасность взрыва.

k **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора могут выступать пары.** Обеспечьте приток свежего воздуха; при появлении недомоганий обратитесь к врачу. Пары могут вызывать раздражение дыхательных путей.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Машинку, принадлежности и зарядное устройство использовать только по назначению!
- Перед тем как отложить стержневую отвертку в сторону, обратите внимание на останов всех движущихся ее элементов.
- Предупреждайте частую блокировку при ввинчивании или сверлении.
- Зарядное устройство подключать только к 200–240 В сети переменного тока.
- Аккумулятор стержневой отвертки заряжать только с помощью предназначенного для него зарядного устройства.
- Защищать зарядное устройство и стержневую отвертку от влажности. Ни в коем случае не погружать в воду.
- Не пользоваться зарядным устройством под открытым небом.
- Для предупреждения повреждений аккумулятора, не эксплуатировать его при температурах более 50 °C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве не замыкать коротко

- При зарядке обратить внимание на правильность полюсов "+/–".
- Не бросать аккумулятор в открытое пламя.
- Исключается возможность замены соединительного провода. При повреждении прибор утилизировать согласно правил.

Инструкции по технике безопасности для аккумуляторов/зарядных устройств

- **Предохраняйте зарядное устройство от дождя и сырости.** Попадание воды в зарядное устройство повышает риск электрического удара.
- **Держите зарядное устройство в чистоте.** Из-за загрязнённости возникает опасность удара электрическим током.
- **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не используйте зарядное устройство в том случае, если обнаружите повреждения. Не открывайте сами зарядное**

устройство, поручайте ремонт только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запасных частей. Повреждённые зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск удара электрическим током.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании (напр., бумага, текстиль и т.п.) и вблизи от горючих материалов.** Из-за нагревания зарядного устройства в процессе зарядки возникает опасность пожара.

- **Не открывайте корпус аккумулятора.** Есть опасность короткого замыкания.

- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора могут выступать пары.** Обеспечьте приток свежего воздуха; при появлении недомоганий обратитесь к врачу. Пары могут вызывать раздражение дыхательных путей.

7 – Зарядка аккумулятора

⚠ Аккумуляторный винтовёрт MeisterCraft MAS 144-22D разрешается заряжать исключительно с помощью сетевого блока питания XR-DC 1000. Сетевой блок питания разрешается использовать только с системой электропитания переменного напряжения 200-240 В и частотой 50 Гц. Любое использование других сетевых блоков питания, а также использование сетевого блока питания XR-DC 1000 с другой системой электропитания может привести к травмам и материальному ущербу.

Процесс зарядки (илл. 3)

При поставке аккумулятор не заряжен полностью. Перед первым использованием зарядить аккумулятор. Извлечь аккумулятор (5) из аккумуляторной дрели-винтовёрта (илл. 2). Подключить зарядное устройство (6) к электропитанию.

Вставить аккумулятор в отсек зарядного устройства (8). Процесс зарядки отображается с помощью светодиодных сигнальных ламп контроля зарядки (7):

- **Не горит ни один светодиод:** в отсеке зарядного устройства нет аккумулятора.

- **Горит красный светодиод:** аккумулятор находится в отсеке зарядного устройства, идёт процесс зарядки.

- **Горит зелёный светодиод,** красный светодиод гаснет: процесс зарядки закончен. Аккумулятор заряжен. **Процесс зарядки длится ок. 60 минут.**

- **Горит жёлтый светодиод:** возникла неполадка. В этом случае повторите процесс зарядки, подождав несколько минут. Если после нескольких попыток и после продолжительных пауз между ними светодиод не гаснет, свяжитесь с указанной станцией сервисного обслуживания.

Указание: время работы аккумулятора зависит от степени его

зарядки, частоты использования, обрабатываемого материала и затрачиваемых при этом усилий.

Новый аккумулятор достигает своей полной эффективной ёмкости лишь примерно через пять циклов зарядки и разрядки.

Если время работы только что заряженного аккумулятора значительно ниже, чем у нового, значит, аккумулятор уже отработан и его следует в скором времени заменить на новый. Для этого свяжитесь с указанной станцией сервисного обслуживания.

Аккумулятор защищён от перегрузки термозащитой – тем не менее по окончании времени зарядки его следует извлечь из зарядного устройства. Происходящий во время зарядки константный нагрев зарядного устройства и аккумулятора – нормальное явление и не является неисправностью.

⚠ **ПРАКТИЧЕСКИЙ СОВЕТ! Рекомендуется дополнительно регулировать процесс зарядки с помощью электрического таймера!**

8 – Настройка крутящего момента

Дрель-винтовёрт оснащен 23-ступенчатым регулятором крутящего момента (2) для предотвращения повреждений отвёрточных или сверлильных головок. Вращением головки на дрели-винтовёрте вы можете настроить необходимую ступень – от 1 (кручение с лёгким ходом) до max. (кручение с тугим ходом и сверление ▬▬►).

Обязательно выбирайте наиболее подходящий крутящий момент для конкретной работы.

9 – Рабочий режим

Для сверлильного патрона (1) подходят все стандартные отвёрточные насадки, держатели сменных насадок и свёрла диаметром до 10 мм (не входят в комплект поставки) (илл. 4).

Машина оснащена быстрозажимным сверлильным патроном. Благодаря этому вы можете быстро и без ключа для сверлильного патрона поменять оснастку в ручном режиме (илл. 5).

⚠ **Сверлильный патрон электродрелей с переключателем правого/левого хода всегда зафиксирован винтом с левой резьбой. Перед заменой сверлильного патрона этот винт следует ослабить, открутив его спереди через сверлильный патрон (1). Винты с левой резьбой можно ослабить только правым вращением.**

Отвёрточные и сверлильные насадки, длина которых 50 мм или больше, можно напрямую вставлять в держатель сменных насадок.

Перед началом использования

Свободно вставить шурупы в предварительно просверленные с помощью сверлильных насадок отверстия. Машинные болты слегка вкрутить в резьбу. Аккумуляторный винтовёрт с подходящей насадкой или торцовой головкой плотно прижать к винту.

Включение и выключение

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск перекручивания при слишком глубоком закручивании винтов. Следить за процессом ввинчивания и, если это необходимо, прервать его чуть раньше и закрутить винт до конца отвёрткой. Выполнить пробные вкручивания!

- **Включить:**

Нажать переключатель Вкл./Выкл. (3): Начать закручивать. Во время закручивания переключатель держать нажатым.

- **Выключить:**

Как только винт полностью закручен или выкручен, отпустите переключатель Вкл/Выкл.

Индикатор зарядки аккумулятора (9)

С помощью индикатора зарядки аккумулятора (9) можно контролировать степень зарядки аккумулятора. Для этого нажать кнопку (a) индикатора зарядки аккумулятора.

Степень зарядки отображается на световом дисплее (b) пятью сегментами.

Если загораются все пять сегментов: аккумулятор полностью заряжен (100 %).

Процесс разрядки отображается 20-процентными шагами (один сегмент). То есть если загорается только один сегмент (20 %), то аккумулятор почти разряжен и его нужно будет в скором времени заряжать.

10 – Принцип действия

Электронная регулировка числа оборотов

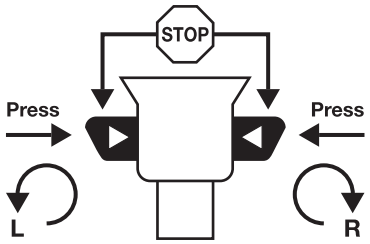
Благодаря электронной регулировке числа оборотов (3) вы можете плавно согласовать число оборотов с соответствующей рабочей операцией.

- Лёгкое нажатие на переключатель (3) = невысокое число оборотов, для выкручивания туго сидящих винтов.
- Переключатель нажат полностью = максимально возможное число оборотов, для сверления.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не допускайте, чтобы двигатель под нагрузкой останавливался во время сверления!

Правый/левый ход

Направление вращения вы задаёте с помощью ползункового переключателя (4), расположенного над рабочим выключателем.



⚠ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ! Менять направление вращения, только когда двигатель остановлен!

- Вкручивание винтов: передвинуть переключатель на поз. R.

- Выкручивание винтов; передвинуть переключатель на поз. L.

- Предохранительное положение: центральное положение переключателя; в этом положении электродрель нельзя включить; использовать, напр., при перерывах в работе, для смены насадок и свёрл.

Переключатель скоростей

С помощью Переключатель скоростей (10) можно переключать между двумя диапазонами числа оборотов.

- Положение переключателя **1**: 0–440 об/мин для вкручивания и выкручивания винтов

- Положение переключателя **2**: 0–1150 об/мин для кручения и сверления

Диапазон числа оборотов определяется материалом и запланированной деятельностью, он выясняется с помощью выполнения пробных работ на опытных образцах.

⚠ ВНИМАНИЕ! Переключение производить только при неработающем двигателе.

11 – Техобслуживание и защита окружающей среды

Корпус чистить только влажной тряпкой – не использовать растворителей! В заключении насухо вытереть. Для сохранения мощности мы рекомендуем, аккумулятор через каждые два месяца разрядить и заново зарядить. Хранить только полностью заряженные аккумуляторы, поэтому время от времени подзаряжать. Место хранения должно быть сухим и не морозным. Температура окружающей среды не должна превышать 40 °C.

⚠ ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2002/96 ЕС об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.

⚠ ВНИМАНИЕ! У электроприборов работающих на батарейках или аккумуляторах необходимо батарейки или аккумуляторы снять с прибора и утилизировать отдельно согласно действующих предписаний. Ни в коем случае не выбрасывать батареи и аккумуляторы в домашние отходы!

Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

12 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким

образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы MeisterCRAFT, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы MeisterCRAFT подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.

⚠ ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

⚠ ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами! Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам MeisterCRAFT при низкой стои.

SLO

Posluževalna navodila in Varnostna opozorila

Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

	Stran
1 – Obseg dobave	154
2 – Tehnične informacije	154
3 – Sestavni deli	154
4 – Predpisana namenska uporaba	155
5 – Splošni varnostni predpisi	155
6 – Za napravo specifični varnostni napotki	158
7 – Polnjenje akumulatorja	159
8 – Nastavitev vrtilnega momenta	160
9 – Obratovanje	160
10 – Način delovanja	161
11 – Vzdrževanje in varovanje okolja	162
12 – Napotki za servisiranje	162

1 – Obseg dobave

- Akumulatorski vrtalni sveder
- 2 x akumulator
- Nakladalna polnilnik
- 1 košček
- Navodila za uporabo
- Garancijska listina

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Motor	14,4 V⎓
Obrati	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Svederski ø	
- v lesu	15 mm
- v jeklu	10 mm
ø max.	8 mm
Vrtalna vpenjalna glava	0,8-10 mm
Baterija	14,4 V⎓/1500 mAh
Nakladalna polnilnik	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA
Čas polnjenja	ca. 60 min.

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa/Vibracije

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). Nihanje dlani/roke pri delu a_w: 0,84 m/s^2.
Pri privijanju: 0,51 m/s^2.
Pri vrtanju: 0,95 m/s^2.

3 – Sestavni deli

1 Vrtalna vpenjalna glava
2 Nastavitev vrtilnega momenta
3 Stikalo za vklop/izklop z regulatorjem števila vrtljajev
4 Usmerjen v desno/levo
5 Akumulator

6 Nakladalna polnilnik
7 Nadzor polnjenja
8 Nakladalni jašek
9 Akumulatorski signal
10 SPEED stikalo (1./2. prestava)

4 – Predpisana namenska uporaba

Vrtanje v les in kovino, privijanje. Napravo, nakladalno napravo in opremo uporabljajte (pri tem upoštevajte navedbe proizvajalca!) samo v skladu z določili! Vse druge uporabe so izrecno izključene.

Uporaba tega stroja je namenjena le za domačo uporabo.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji

⚠ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

1 Varnost na delovnem mestu

a **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.

b **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

2 Električna varnost

a **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

d **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od**

toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav. Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

a **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

b **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

c **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

d **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

e **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

f **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase, obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

g **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

b **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

c **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

d **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

e **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

f **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

g **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a **Akumulatorje polnite le s polnilci, ki jih priporoča proizvajalec.** Pri polnilcih, ki so izdelani za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če jih uporabljamo z drugimi akumulatorji.

b **V električnih orodjih uporabite le za njih predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe ali požar.

c **Neuporabljen akumulator hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.

d **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izognite se stiku z njo.** Če slučajno pride do stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite pomoč tudi pri zdravniku. Tekočina, ki izteče ven, lahko povzroči razdraženost kože ali opekline.

6 Splošna varnostna navodila za brezžični izvijač.

Servis

a **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

7 Posebna varnostna navodila za akumulatorske izvijače

a **Kadar opravljate dela, pri katerih lahko pride orodje v stik z ukrivljenimi električnimi kabli ali z lastnim omrežnim kablom, hranite napravo le na ločenih oprijemljivih površinah.** Stik s kablom, ki je pod napetostjo, lahko povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave in vodi do električnega udara.

8 Varnostna navodila za akumulatorsko/nakladalno napravo

a **Zavarujte nakladalno napravo pred dežjem in vlago.** Vdor vode v nakladalno napravo poveča tveganje električnega udara.

b **Akumulatorje polnite le s polnilci, ki jih priporoča proizvajalec.** Pri polnilcih, ki so izdelani za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če jih uporabljamo z drugimi akumulatorji.

c **Ne polnite nobenih tujih akumulatorjev.** Polnilnik je namenjen za polnjenje dostavljenih akumulatorjev z napetostmi, navedenimi v tehničnimi podatki. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozije.

d **Nakladalna naprava naj bo čista.** Preko onesnaženja obstaja nevarnost električnega udara.

e **Pred vsako uporabo preverite nakladalno napravo, kabel in vtič. Ne uporabljajte nakladalne naprave, če ste ugotovili okvare. Ne odprite sami nakladalne naprave in popravi jo naj izključno kvalificirani strokovnjak ter samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovana nakladalna naprava, kabel in vtič povečajo tveganje električnega udara.

f **Ne poganjajte nakladalne naprave na lahko vnetljivih podlagah (npr. papir, tekstil itd.) oz. v vnetljivi okolici.** Med nakladanjem pride do segrevanja nakladalne naprave in obstaja nevarnost požara.

g **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izognite se stiku z njo.** Če slučajno pride do stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite pomoč tudi pri zdravniku. Tekočina, ki izteče ven, lahko povzroči razdraženost kože ali opekline.

h **Ne odprite akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

i **Zaščitite akumulator pred toploto, npr. tudi pred trajnim sončnim sevanjem, in ognjem.** Obstaja nevarnost eksplozije.

j **Akumulatorja ne zvežite na kratko.** Obstaja nevarnost eksplozije.

k **Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorja lahko uhaja para.** Pojdite na sveži zrak in ob težavah poiščite zdravnika. Para lahko draži dihalne poti.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Stroj, pribor in polnilec uporabljajte samo za namensko področje uporabe!
- Preden daste vrtalni vijačnik iz rok bodite pozorni, da so se premikajoči deli popolnoma ustavili.
- Izogibajte se pogostemu blokiranju pri vijačenju ali vrtanju.
- Polnilec priklopite samo na 200–240 V izmenični tok.
- Akumulator vrtalnega vijačnika polnite samo s pripadajočim polnilcem.
- Polnilec in vrtalni vijačnik zavarujte pred vlago. Nikoli ne potapljajte v vodo!
- Polnilca ne uporabljajte na prostem.

- Da bi zavarovali akumulatorje pred poškodbami, jih ga ne izpostavljajte temperaturam večjim od 50 °C.

⚠ POZOR! Izogibajte se kratkemu stiku kontaktov akumulatorja in polnilca!

- Pri polnjenju bodite pozorni na ustrezno polarnost „+/–“.
- Akumulatorja ne vrzite v odprti ogenj.
- Priključne napeljave ne morete nadomestiti. Ob poškodovanju, napravo strokovno odstranite.

Varnostna navodila za akumulatorsko/ nakladalno napravo

- **Zavarujte nakladalno napravo pred dežjem in vlago.** Vdor vode v nakladalno napravo poveča tveganje električnega udara.
- **Nakladalna naprava naj bo čista.** Preko onesnaženja obstaja nevarnost električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preverite nakladalno napravo, kabel in vtič. Ne uporabljajte nakladalne naprave, če ste ugotovili okvare. Ne odprite sami nakladalne naprave in popravi jo naj izključno kvalificirani strokovnjak ter samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovana nakladalna naprava, kabel in vtič povečajo tveganje električnega udara.
- **Ne poganjajte nakladalne naprave na lahko vnetljivih podlagah (npr. papir, tekstil itd.) oz. v vnetljivi okolici.** Med nakladanjem pride do segrevanja nakladalne naprave in obstaja nevarnost požara.
- **Ne odprite akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorja lahko uhaja para.** Pojdite na sveži zrak in ob težavah poiščite zdravnika. Para lahko draži dihalne poti.

7 – Polnjenje akumulatorja

⚠ POZOR! Akumulatorski vrtalni sveder MAS 144-22D smete napolniti izključno z nakladalno napravo XR-DC 1000. Nakladalna naprava sme obratovati samo z električnim napajanjem z izmenično napetostjo 200-240 V in frekvenco 50 Hz. Vsaka uporaba druge nakladalne naprave kot tudi uporaba nakladalne naprave XR-DC 1000 v drugem električnem napajanju lahko povzroči poškodbo ljudi in stvari.

Postopek polnjenja (sl. 3)

Ob odpremi iz tovarne akumulator ni popolnoma napolnjena. Akumulator pred prvo uporabo napolnite. Akumulator (5) vzemite iz akumulatorskega vrtalnega svedra (sl. 2). Nakladalno napravo (6) priključite v električno napajanje.

Akumulator vstavite v nastavek za polnjenje (8). Polnjenje je prikazano z LED kontrolnimi lučkami polnilne postaje (7):

- **Ne sveti nobena LED:** v nastavku za polnjenje ni akumulatorja.
- **Sveti rdeča LED:** akumulator je v nastavku za polnjenje, polnjenje poteka.

- **Sveti zelena LED,** rdeča LED je ugasnila: polnjenje je zaključeno. Akumulator je napolnjen. **Polnjenje traja ca. 60 minut.**

- **Sveti rumena LED:** pojavila se je motnja. V tem primeru po nekaj minutah čakanja ponovite polnjenje. Če kljub večkratnim poskusom in daljšem čakanju LED ni ugasnila, se prosimo obrnite na navedeni servis.

Napotek: vzdržljivost akumulatorja je odvisna od njegove napolnjenosti, pogostosti uporabe, obdelovanega materiala kakor tudi od napora.

Nov akumulator doseže po ca. 5 ciklih polnjenja in praznjenja svojo delovno zmogljivost.

Če se je vzdržljivost na novo napolnjenega akumulatorja v nasprotju z novim akumulatorjem občutno zmanjšala, je akumulator izrabljen in mora biti zamenjan z novim. Glede tega se obrnite na navedeni servis.

Akumulator je s termo zaščito zaščiten pred preobremenitvijo – vendarle ga morate po koncu časa polnjenja vzeti iz nakladalne naprave. Enakomerno ogrevanje nakladalne naprave in akumulatorja med polnitvijo je normalno in ne predstavlja nepravilnega delovanja.

⚠ NASVET! Priporočamo, da postopek nakladanja upravljate dodatno preko električne stikalne ure!

8 – Nastavitev vrtilnega momenta

Vrtalni stroj ima 23-stopenjsko nastavitev vrtilnega momenta (2), da preprečite okvare vijačne ali vrtalne glave. Z vrtenjem glave na vrtalnem svedru lahko nastavite potrebno stopnjo, od 1 (lahko pasovno privijanje) do maks. (težko pasovno privijanje/vrtanje ▬▬➤). Vedno izberite za delo primeren vrtilni moment.

9 – Obratovanje

Vse standardne nastavke svedra, držala in svedre do premera 10 mm (ne v ravnanju z dobavo) lahko vpnete v podlago za vrtanje (1) (sl. 4).

Stroj razpolaga z vrtalno podlago s hitro napetostjo. S tem lahko opremo v ročnem pogonu zamenjate hitro in brez ključa za vrtalno podlago (sl. 5).

⚠ Podlago za vrtanje usmerite v desni/ levi stroj in vedno je fiksirana z vijakom z levim navojem. Tega odvijte ob zamenjavi podlage za vrtanje od spredaj preko podlage za vrtanje (1). Vijake z levim navojem odvijte samo z obratom v desno.

Dele vijakov in dele svedrov dolžine 50 mm lahko tudi direktno vstavite v nastavek.

Pred začetkom obratovanja

Lesene vijake rahlo vstavite v za to določene luknje za vijake z deli svedra. Strojne vijake rahlo privijete v navoj. Akumulatorski izvijač s primernim koščkom ali uporabo matičnega ključa trdno pritrdite na vijak.

Stikalo za vklop/izklop

⚠ POZOR! Nevarnost premočnega zategovanja, če vijak privijete pregloboko. Opazujte proces privijanja ter ga po potrebi prekinite nekoliko prej in zategnite vijak z izvijačem. Opravite testno privijanje!

• **Vklop:**

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3). Postopek vijačenja se prične. Med vijačenjem držite stikalo.

• **Izklop:**

Takoj ko je vijak popolnoma privit ali odvit, sprostite ON/OFF gumb.

Akumulatorski prikaz napolnitve (9)

S pomočjo prikaza polnjenja (9) akumulatorja, lahko preverjate napolnjenost akumulatorja. Za to pritisnite na tipko (a) prikaza polnjenja akumulatorja.

Napolnjenost je prikazana v 5 segmentih na svetlečem zaslonu (b).

Sveti vseh 5 segmentov: akumulator je v celoti napolnjen (100 %).

Praznjenje je prikazano v 20 % korakih (enako 1 segmentu). Torej, če sveti samo še en segment (20 %), je akumulator skoraj prazen in mora biti ponovno napolnjen.

10 – Način delovanja

Elektronska regulacija števila vrtljajev

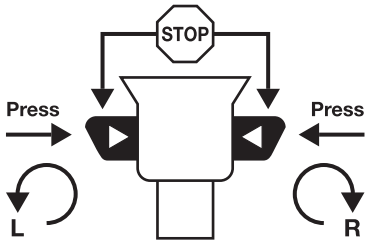
Z elektronsko regulacijo števila vrtljajev (3) dosežete, da lahko število vrtljajev brezstopenjsko v vsakokratnem postopku dela prilagodite.

- Lažji pritisk na stikalo (3) = majhno število vrtljajev, da pritrjene vijake odvijete.
- Stikalo zravnano = najvišje možno število vrtljajev za vrtanje.

⚠ POZOR! Izognite se temu, da bi prišlo do zastoja motorja pri vrtanju ali privijanju zaradi obremenitve!

Usmeritev v desno – levo

Smer vrtenja določite s pomočjo pomičnega stikala (4) nad stikalom za obratovanje.



⚠ PROSIM, UPOŠTEVAJTE! Smer vrtenja spremenite samo kadar motor ne obratuje!

- Vijake privijte: stikalo porinite na poz. R.
- Vijake odvijte: Stikalo porinite na poz. L.
- Varnostna nastavitev: nastavite stikalo na sredino; v tej nastavitvi pomičnega stikala naprava ne more obratovati, npr. pri delovnih odmorih, zamenjavi delov ali svedrov.

SPEED stikalo

Z SPEED stikalom (10) izbirate med dvema različnima področjema števila vrtljajev.

- Nastavitev stikala **1**: 0–440 min^{-1} za privitje in odvitje vijakov
- Nastavitev stikala **2**: 0–1150 min^{-1} za privijanje in vrtanje

Izbrano področje števila vrtljajev se določi za vsakokratni material in načrtovano dejavnost ter se ugotavlja s testnimi poskušanjem.

⚠ POZOR! Preklop izvedite samo kadar je motor v mirujočem stanju.

11 – Vzdrževanje in varovanje okolja

Ohišje čistite samo z vlažno krpo – ne uporabljajte nobenega razredčila! Takoj nato dobro posušite. Za vzdrževanje zmogljivosti priporočamo, da akumulator vsaka dva meseca popolnoma izpraznite in ponovno napolnite. Skladiščite samo polne akumulatorje, zato občasno dodatno polnite. Skladišče mora biti suho in varno pred zmrzaljo, temperatura okolice ne sme preseči 40°C.

⚠ POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2002/96 EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.

⚠ POZOR! Pri električnem orodju, ki ga napaja baterija ali akumulator je treba baterije ali akumulatorje izvzeti in jih odstraniti ločeno v skladu z uredbo o baterijah. Baterije in akumulatorje nikoli ne odstranite med gospodinjske odpadke!

A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

12 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.
- MeisterCRAFT-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.
- MeisterCRAFT-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.
- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.
- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!

⚠ POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki

nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno MeisterCRAFT.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**164**
2 – Teknik bilgiler	**164**
3 – Yapı parçaları	**164**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**165**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**165**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**169**
7 – Akünün şarj edilmesi	**169**
8 – Dönme momenti ayarı	**170**
9 – İşletim	**170**
10 – Çalışma tarzı	**171**
11 – Bakım ve çevrenin korunması	**172**
12 – Servis açıklamaları	**172**

1 – Teslimat kapsamı

- Akülü matkap
- 2 x Akü
- Şarj aleti
- 1 Uç
- Kullanım kılavuzu
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Motor	14,4 V⎓
Devir sayısı	n_0-1 = 0-440 min^{-1}
	n_0-2 = 0-1150 min^{-1}
Del-Ø	
- Tahta	15 mm
- Çelik	10 mm
ø max.	8 mm
Matkap aynası	0,8-10 mm
Akü	14,4 V⎓/1500 mAh
Şebeke adaptörü	Typ XR-DC 1000 Prim: 200-240 V~/50 Hz/250mA Sek: 7,2-24 V⎓/1000 mA A
Şarj süresi	ca. 60 min.

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 71 dB(A), L_{WA}: 82 dB(A). El/kol titreşimleri a_w: 0,84 m/s^2.
Vidalamada: 0,51 m/s^2.
Delmede: 0,95 m/s^2.

3 – Yapı parçaları

1 Matkap aynası
2 Dönme momenti ayarı
3 Devir sayısı ayarlı açma/kapama şalte
4 Sağa/Sola hareket
5 Akü

6 Şarj aleti
7 Şarj kontrolü
8 Şarj yeri
9 Cihaz tutucu
10 LED çalışma lambası
11 Akü şarj göstergesi
12 SPEED şalteri (1./2.devir)

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Tahta ve metalde delme işlemi, vidalama. Makineyi, şarj aletini ve aksesuarlarını sadece amaca uygun şekilde kullanınız (üretici bilgilerini de dikkate alınız)! Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu alet sadece evde yapılacak olan işlerde kullanılmak için belirlenmiştir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun

elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Akü aletinin kullanımı ve bakımı

a **Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun.** Belirli bir akü çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

b **Elektrik aletlerinde sadece kendileri için öngörülmüş olan aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması durumunda yangın tehlikesi ve yaralanma meydana gelebilir.

c **Kullanılmayan aküyü, irtibatlarda bir köprüleşme meydana getirebilecek olan büro kancalarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan veya başka ufak metal maddelerden uzakta bulundurun.** Akü kutupları arasında meydana gelen bir kısa devre yaralanmalara veya yangına neden olabilir.

d **Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının.** Tesadüfü bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas

etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

6 Akülü matkap için genel güvenlik uyarıları

Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

7 Akülü matkap için spesiyal güvenlik uyarıları

a **Kullanmakta olduğunuz cihazın saklı akım kablolarına veya kendi kablosuna temas etme durumunun mevcut olduğu durumlarda cihazı sadece izole edilmiş olan tutma yüzeylerinden tutunuz.** İçersinde akım geçirmekte olan bir kablo ile temas edilmesi durumunda cihazın metal olan parçalarına da akım geçerek bir elektrik çarpması meydana gelebilecektir.

8 Akü/Şarj aleti için emniyet uyarıları

a **Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutunuz.** Şarj aletine su girmesi elektrik çarpma riskini arttırır.

b **Aküleri sadece imalatçısı tarafından tavsiye edilmekte olan doldurma cihazlarında doldurun.** Belirli bir akü çeşidi için belirlenmiş olan doldurma cihazlarının başka akülerde kullanılması durumunda yangın tehlikesi bulunmaktadır.

c **Harici aküleri şarj etmeyiniz.** Şarj aleti sadece Teknik Veriler'de belirtilen gerilimle cihaz beraberinde verilen akülerin şarj edilmesine uygundur. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.

d **Şarj aletini temiz tutunuz.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesine yol açabilir.

e **Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kulllanmayınız. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırınız.** Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpma riskini arttırır.

f **Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş v.s.) ve bunların yakınında çalıştırmayınız.** Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.

g **Yanlış kullanılması durumunda aküden sıvı dışarı çıkabilir. Dışarı sızan bu sıvı ile irtibat etmekten sakının.** Tesadüfü bir irtibat halinde su ile durulayın. Sıvı gözler ile temas etmiş ise, ilaveten bir doktora baş vurun. Dışa sızmış olan akü sıvısı deride yaralanmalara veya yanmalara neden olabilir.

h **Aküyü açmayınız.** Kısa devre yapma tehlikesi mevcuttur.

i **Aküyü fazla ısıdan, örn. sürekli güneş ışığından ve ateşten koruyunuz.** Patlama tehlikesi mevcuttur.

j **Aküye kısa devre yaptırmayınız.** Patlama tehlikesi mevcuttur.

k **Akünün hasarlı olması veya usulüne uygun kullanılmaması halinde buhar çıkabilir.** Havalandırma yapınız ve

herhangi bir şikayetiniz olması halinde doktora görününüz. Bu buhar nefes yollarını tahriş edebilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Makineyi, aksesuarlarını ve şarj aletini sadece amaca uygun şekilde kullanınız!
- Aleti elinizden bırakmadan önce tüm hareketli parçaların hareketsiz hale gelmelerini bekleyiniz.
- Vidalarken ya da delerken aleti sık sık bloke etmekten kaçınınız.
- Aleti sadece 200–240 V dalgalı akıma bağlayınız.
- Aküyü sadece alet beraberinde verilen şarj aleti ile doldurunuz.
- Şarj aletini ve aletin kendisini rutubetten koruyunuz! Asla suya daldırmayınız!
- Şarj aletini dış mekanlarda kullanmayınız.
- Akülerin hasar görmemesi için bunların 50 °C üzerindeki ısılara maruz bırakılmamaları gereklidir.

⚠ DİKKAT! Akü ve şarj aletindeki bağlantılara kısa devre yaptırmayınız!

- Şarj ederken “+/–“ kutuplara dikkat ediniz.
- Aküyü ateşe atmayınız.
- Kablosu değiştirilemez. Aletin hasar görmesi halinde usulüne uygun imha edilmesi gereklidir.

Akü/Şarj aleti için emniyet uyarıları

- **Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutunuz.** Şarj aletine su girmesi elektrik çarpma riskini arttırır.
- **Şarj aletini temiz tutunuz.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesine yol açabilir.
- **Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kulllanmayınız. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırınız.** Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpma riskini arttırır.
- **Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş v.s.) ve bunların yakınında çalıştırmayınız.** Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.
- **Aküyü açmayınız.** Kısa devre yapma tehlikesi mevcuttur.
- **Akünün hasarlı olması veya usulüne uygun kullanılmaması halinde buhar çıkabilir.** Havalandırma yapınız ve herhangi bir şikayetiniz olması halinde doktora görününüz. Bu buhar nefes yollarını tahriş edebilir.

7 – Akünün şarj edilmesi

⚠ DİKKAT! Bu MAS 144-22D akülü matkap, sadece XR-DC 1000 şarj aleti ile şarj edilebilir. Şarj aleti sadece 200-240 V alternatif voltajlı ve 50 Hz frekanslı elektrik beslemesinde çalıştırılabilir. Başka şarj aletlerinin kullanılması ve XR-DC 1000 şarj aletinin başka tür bir elektrik

beslemesiyle çalıştırılması, yaralanma ve maddi hasara yol açabilir.

Şarj işlemi (Şekil 3)

Akü fabrikadan tam dolu olarak teslim edilmez. Aküyü ilk kullanmaya başlamadan önce şarj ediniz. Aküyü (5) akülü matkaptan çıkarınız (Şekil 2). Şarj aletini (6) prize takınız.

Aküyü şarj yerine (8) koyunuz. Şarj işlemi, şarj kontrolünün (7) LED kontrol lambaları üzerinden gösterilecektir.

- **LED yanmıyorsa:** Şarj yerinde akü yoktur.
- **Kırmızı LED yanıyorsa:** Akü şarj yerine konmuştur, şarj işlemi sürüyordur.
- **Yeşil LED yanıyor,** kırmızı LED sönükse: Şarj işlemi tamamlanmıştır. Akü dolmuştur. **Şarj işlemi yakl. 60 dakika sürer.**
- **Sarı LED yanıyorsa:** Arıza vardır. Bu durumda bir kaç dakika bekledikten sonra şarj işlemini tekrarlayınız. Bir kaç kez denedikten ve uzun süre bekledikten sonra LED lambaları sönmüyorsa, lütfen belirtilen servis istasyonu ile bağlantıya geçiniz.

Açıklama: Bir akünün etkisi, şarj durumu, ne kadar sıklıkla kullanıldığı, işlenen malzeme ve işlem esnasında gereken güç ile bağlantılıdır.

Yeni bir akü ancak yaklaşık 5 şarj ve deşarjdan sonra tam kapasite ile çalışmaya başlar.

Yeni şarj edilmiş bir akünün etkisinin yeni bir aküye kıyasla oldukça düşmesi halinde, bu akü ömrünü doldurmuş demektir ve bir an önce yerine yenisinin alınması gerekir. Bu konuda lütfen belirtilen servis istasyonu ile bağlantıya geçiniz.

Akü, aşırı şarj olmaya karşı termo koruma suretiyle korunur, ama buna rağmen şarj işleminin tamamlanmasından sonra şarj aletinden çıkarılmalıdır. Şarj aletinin ve akünün şarj işlemi esnasında normal derecede ısınması doğaldır ve bir arızaya işaret etmez.

⚠ TAVSİYE! Şarj işleminin ayrıca elektrikli bir zamanlayıcı üzerinden kontrol edilmesi tavsiye edilir!

8 – Dönme momenti ayarı

Matkabın vida ve uç kafasının hasar görmesini önlemek amacıyla 23 kademeli bir dönme momenti ayarı (2) vardır. Matkabınızın kafasını döndürerek 1 (hafif dönen vidalar) ve azami (zor dönen vidalar/delme işleminde ▬▬▸) arasında gereken kademeyi ayarlayabilirsiniz. Her zaman işleme uygun dönme momentini seçiniz.

9 – Çalıştırma işlemi

Piyasada satılan ve 10 mm çapa kadar olan tüm vida, uç tutucu ve matkap uçları (teslimat kapsamında değildir) matkap aynasına (1) takılabilir (Şekil 4).

Makine, hızlı kıstırma matkap aynasına sahip bulunmaktadır. Bu sayede makine aksesuarını elle çalıştırmada hızlıca ve matkap aynası anahtarı kullanmadan değiştirmeniz mümkündür (Şekil 5).

⚠ Sağa/Sola döner makinelerde matkap aynası her zaman sol dişli vidayla sabitlenir. Matkap aynası değiştirilmeden önce bu vidanın önde

matkap aynasından (1) açılması gereklidir. Sol dişli vidalar sadece sağa çevrilerek açılırlar.

50 mm'den daha uzun vida ve delme uçları da doğrudan uç yuvasına takılabilir.

Çalıştırmadan önce

Ağaç cıvatalarını serbest olarak delik delme uçları ile önceden delinmiş olan cıvata deliklerine takın. Makine cıvatalarını hafifçe yiv içine çevirin. Akülü matkabı uygun olan bir uç ile veya bir lokma anahtar ile sıkı olarak cıvata üzerine yerleştirin.

Açma/Kapama

⚠ DİKKAT! Cıvataların fazla içeri sıkılması ile tehlikesi bulunmaktadır. Cıvatalama işlemine dikkat edin ve gerekli durumda daha önce cıvatalama işlemini durdurun ve bir tornavida ile cıvatayı sıkın. Deneme cıvatalamaları yapın!

• Açma:

Açma/Kapama şalterine (3) basınız: Vidalama işlemi başlar. Vidalama işlemi sırasında şalteri basılı tutunuz.

• Kapama:

Cıvata tam olarak sıkılmış veya sökülmüş ise, açma/kapatma şalterini serbest bırakın.

Akü şarj göstergesi (9)

Şarj göstergesi (9) üzerinden akünün şarj durumu kontrol edilebilir. Bunun için akü şarj göstergesinin (a) tuşuna basınız.

Şarj durumu ışıklı ekranda (b) 5 dilimli olarak gösterilecektir.

5 dilimin hepsi de yanıyorsa: Akü tam (% 100) dolmuştur.

Deşarj işlemi % 20'lik adımlarla (= 1 dilim) gösterilecektir. Yani sadece 1 dilim (% 20) yanıyorsa, akü neredeyse boşalmış demektir ve bir an önce şarj edilmesi gereklidir.

10 – Çalışma tarzı

Elektronik devir sayısı ayarı

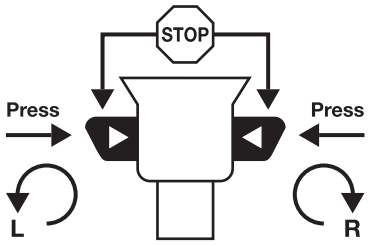
Elektronik devir sayısı ayarıyla (3) devir sayısını kademesiz olarak yapılan işe göre ayarlamanız mümkündür.

- Şaltere (3) hafifçe bastırmada = Düşük devir sayısı, sıkışmış vidaları açmak için.
- Şaltere tam basıldığında = Azami devir sayısı, delme işleminde.

⚠ DİKKAT! Delerken ya da vidalarken motorun fazla yüklenmeden dolayı durmasından kaçınınız!

Sağa-Sola hareket

Çalıştırma şalterinin üst kısmındaki sürmeli şalterle (4) dönme yönünü belirleyebilirsiniz.



⚠ LÜTFEN ŞUNA DİKKAT EDİNİZ! Dönme yönünü sadece motor çalışmazken değiştiriniz!

- Vida takılması: Şalteri R pozisyonuna getiriniz.

- Vida çıkarılması: Şalteri L pozisyonuna getiriniz.

- Emniyet pozisyonu: Şalter orta pozisyonu; sürmeli şalterin bu pozisyonunda cihaz çalıştırılamaz, örn. işe ara verildiğinde, vida ucu veya matkap ucu değiştirmek istendiğinde.

SPEED şalteri

SPEED şalteri (10) ile iki farklı devir sayısı ayarlanabilir.

- Şalter pozisyonu **1**: 0–440 dak^{-1} Vidaları takmak ve çıkarmak içindir.

- Şalter pozisyonu **2**: 0–1150 dak^{-1} Vidalama ve delme içindir.

Seçilecek olan devir sayısı, işlenecek malzemeye ve yapılacak işe bağlı olarak belirlenir ve bir numune üzerinde deneme yaparak bulunmalıdır.

⚠ DİKKAT! Devir değiştirme işlemini sadece motor durmuş haldeyken yapınız.

11 – Bakım ve çevrenin korunması

Alet kasasını sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Kapasitesinin korunması açısından akünün her 2 ayda bir tamamen boşaltılmasını ve tekrar şarj edilmesini öneririz. Sadece dolu akü muhafa ediniz, o nedenle ara sıra şarj ediniz. Aletin muhafaza edildiği yerin kuru ve donmaya karşı emniyetli olması gereklidir, ortam ısısı 40 °C'yi aşamaz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

⚠ DİKKAT! Pil ve aküyle çalışan elektrikli aletlerde bu pil ve akülerin çıkarılarak, yürürlükteki pil kararnamesi uyarınca ayrı imha edilmeleri gerekmektedir. Pil ve aküleri asla ev çöpüne atmayınız!

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

12 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

⚠ **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:39 Uhr Seite 174

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ЕК-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declarație de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Akku-Bohrschrauber**	Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Akkumulátoros fúrógép & csavarozó**
За долуописаното изделие ...	**Акумулаторна отвертка**	Za pomenuti proizvod ...	**Izvijač na akumulatorski pogon**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Akumulátorová vrtačka/šroubovák**	Per il prodotto sottostante ...	**Trapano avvitatore a batteria**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Taladro atornillador con batería**	Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Snoerloze boor-/ schroefmachine**
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...	**Perceuse à batterie**	Para o produto abaixo ...	**Furadeira/ aparafusadeirade bateria**
The following product ...	**Cordless Drill & Screwdriver**	Pentru produsul de mai jos ...	**Şurubelniţă cu acumulator**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Δράπανο επαναφορτιζόμενο**	для следующего изделия ...	**Аккумуляторная универсальная дрель**
		Za naslednja izdelka ...	**Akumulatorski vijačnik**
		Aşağida belirtilen ürünün ...	**Akülü tornavida**

MAS 144-22D Nr. 5451130 Bj. 2009 · SN08001

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... се декларира съответствието му със следните норми:	... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
... es conforme con las siguientes directivas:	... se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
... est conforme aux directives suivantes:	... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:	
... megfelel a következő EK-irányelveknek:	
... deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:	
... si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:	98/37 EC (bis 28.12.2009)
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	2006/42 EC (ab 29.12.2009) 2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60745-1:2006
Приложени хармонизирани норми:	EN 60745-2-1:2003+A11:2007
Aplikované súvisiace normy:	EN 60745-2-2:2003+A11:2007
Normas de armonización aplicadas:	EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004
Normes harmonisées utilisées:	+A12:2006+Corrigendum 2006
Applied, harmonized standarts:	+A2:2006+A13:2008
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:	EN 60335-2-29:2004
Alkalmazott harmonizált szabványok:	EN 55014-1:2006
Primjenjene usuglašane norme:	EN 55014-2:1997+corrigendum 1997
Norme armonizzate utilizzate:	+A1:2001+A2:2008
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	EN 61000-3-2:2006
Norma harmónica utilizada:	EN 61000-3-3:2008
Primjenjene usuglašane norme:	
Применённые нормы:	
Uporabljene harmonizirane norme:	
Uygulanan normlar:	

Wuppertal, **10.08.2009**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:39 Uhr Seite 175

D - Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
BG - Съхранение на техническата документация:
CZ - Uschování technické dokumentace:
E - Conservación de la documentación técnica:
F - Conservation de la documentation technique :
GB - Storage of the technical documentation:
GR - Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:
H - A műszaki dokumentumok megőrzése:
HR - Pohranjivanje tehničke dokumentacije:
I - Conservazione della documentazione tecnica:
NL - Bewaring van de technische documenten:
P - Conservação da documentação técnica:
RO - Păstrarea documentaţiei tehnice:
RUS - Хранение технической документации:
SLO - Hranjenje tehnične dokumentacije:
TR - Teknik evrakların muhafazası:

Dipl.-Ing. Manfred Benning
MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH
Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

MC-5451130-Bedien-0909.qxd 11.09.2009 16:39 Uhr Seite 176

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2009/2010

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der MEISTER-WERKZEUGE unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.